

ELEKTRIČNI PREZRAČEVALNIK TRAVE

Villager VAS 1500 P

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili. Seznanite se z napravo, z delovanjem stikal za upravljanje in z varnostnimi opozorili.

Navodila za uporabo shranite.

1. Kje se naprava uporablja

Namen uporabe

Električni prezračevalnik VAS 1500 P – je namenjen prezračevanju zasebnih travnikov ali manjših vrtov. Naprava ni namenjena za uporabo na javnih površinah, v parkih, športnih terenih, poteh ali v poljedelstvu in gozdarstvu.

Upoštevajte



Pozor! Naprave ne smete uporabljati za obrezovanje grmovja, žive meje ali pleva. Prezračevalnika ne smete uporabljati za izravnavanje neravnin.

2. Za vašo varnost

Upoštevajte opozorilne simbole na napravi.



Preverite "Navodilo za uporabo" pred začetkom uporabe te kosilnice.



Pazite na ostra rezila. Rezila nadaljujejo z vrtenjem tudi po izklopu motorja. Izvlecite vtič iz vtičnice pred vzdrževalnimi deli ali v primeru, da je vrv poškodovana.



Opazovalci naj bodo na varni oddaljenosti.

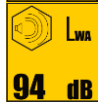


Pregibljiva vrv naj bo na varni oddaljenosti od rezil.



Nosite zaščitno opremo zaščita za oči, sluh.

Pred kakršnikoli vzdrževanjem, nastavitvami ali servisiranjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Če poškodujete napajalni kabel, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.



Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.



Preverjanje pred vsako uporabo:

- Preglejte napravo pred vsako uporabo.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali obrabljenimi varnostnimi sredstvi ali stikali (zagonska ročica, varnostna ročica, zadnji pokrov, ohišje).
- Ne uporabljajte naprave brez nameščenih varnostnih sredstev.
- Opomba: Preverite, če so vsi vijaki in matice dobro priviti in če je naprava v dobrem stanju.
- Pred delom preglejte delovno območje.
- Preglejte delovno območje in odstranite trde predmete (kamenje, veje, vrvi, itd.).

Pravilna uporaba / Odgovornost**Nevarnost!** Nevarnost poškodb!

Prezračevalnik lahko povzroči veliko nevarnost poškodb!

- Uporabe izdelka nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene.
- Vedno hodite mirno, nikoli ne tekajte.
- Roke in noge imejte dovolj odmaknjene od naprave.
- Ne dotaknite se zobov, preden ni stroj ločen z omrežja in se zobje niso popolnoma ustavili.
- Uporabnik je odgovoren za pravilno in varno uporabo naprave.
- Delajte samo pri dobri vidljivosti.
- Med uporabo ne nagibajte naprave in ne odpirajte zadnjega pokrova.
- Seznanite se z delovnim območjem. Preverite, katere nevarnosti lahko nastanejo v delovnem območju. Hrup, ki nastaja med delovanjem naprave, še dodatno poveča nevarnost poškodb.
- Nosite čvrste čevlje in dolge hlače ter zaščitite noge pred poškodbami.
- Stopala naj bodo ves čas dovolj odmaknjena od gibljivih delov.
- Preverite, da v delovnem območju ni drugih oseb ali otrok.
- Pri menjavi smeri na klancu bodite še posebej pozorni.

Pozor! Pri premikanju v vzratni smeri bodite še posebej previdni, saj obstaja nevarnost izgube nadzora.

- Ne uporabljajte naprave v dežju ali v vlažnem in mokrem vremenu.
- S prezračevalnikom se ne približujte bazenom ali ribnikom. Upoštevajte lokalne predpise o hrupu.

- Potegnite omrežni vtič iz vtičnice v naslednjih primerih:
 - ko uporabnik zapusti napravo
 - pred odstranitvijo blokade
 - pred preverjanjem, čiščenjem naprave ali opravi na napravi
 - preverjanje naprave po udarcu tujka ob napravo
 - takojšnje preverjanje, ko začenja naprava hipoma vibrirati

Električna varnost

- Podaljševalni kabel mora biti vedno dovolj odmaknjen od gibljivih delov naprave!
- Naprave nikoli ne uporabljajte v dežju.
- Upoštevajte čas uporabe naprave. Med delom si vzemite odmore.
- Redno preverjajte omrežni kabel in morebitne podaljške. Poškodovanega kabla ne smete priključiti na vtičnico ali se ga dotakniti, preden ni ločen z omrežja. Pri poškodovanem kablu se lahko zgodi, da pridete v stik z deli, ki so pod napetostjo. Previdno, obstaja nevarnost električnega udara.
- Če se napajalni ali podaljševalni kabel poškoduje, takoj izvalcite vtikač iz vtičnice.

Vtikač in vtičnica morata biti vodotesna in zaščitena pred vodnimi kapljicami. Uporabljati se smejo samo podaljški vrste H05VV-F, H05RN-F.

- Uporabljajte samo preizkušene podaljševalne kable z ustreznim premerom žic. Pred uporabo se posvetujte z izkušenim električarjem. Pri uporabi podaljševalnih kablov morate uporabiti dodatno opremo. Priporočamo, da električne prenosne naprave za zunanjo uporabo priključite na vir napajanja z varovalko z izklopnim tokom manjšim od 30 mA.
- Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri bližajoči nevihti, prezračevalnik z nitjo ne smete uporabljati.
- Napravo potiskajte s hitrostjo hoje.
- Delovni položaj: Med delom bodite v ravnotežju in imejte trdno stojišče.

Izklop naprave:

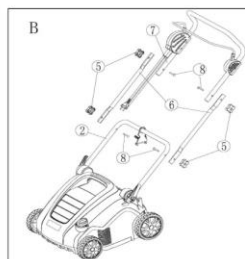
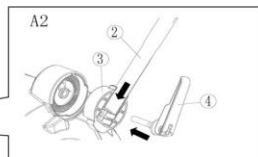
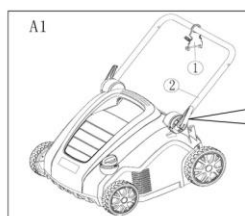
Nikoli ne puščajte naprave v delovnem okolju brez nadzora.

- Če prekinete z delom, morate izklopiti napravo in jo shraniti na varnem mestu ter izključiti vtikač iz vtičnice.
- Pri prenašanju naprave na drugo delovno območje morate napravo vedno izklopiti. Premaknite ročaj na položaj za transport.

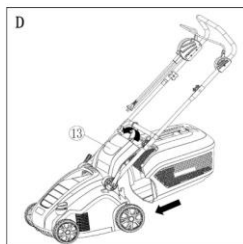
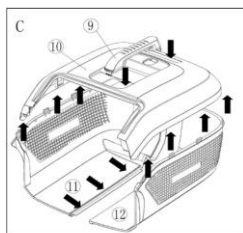
Če med delom naprava pride v stik z oviro:

1. Izklopite napravo.
2. Odstranite oviro.
3. Preglejte napravo za poškodbe pred ponovno uporabo.

3. Sestavljanje



1. Na zgornji del ročaja ②(A1) namestite kljuko za kabel ①.
2. Vstavite spodnji del ročaja ② v nosilec ③. Z zunanje strani vstavite matico ④ skozi odprtino v spodnjem delu ročaja ②. V matico vstavite vijak ④ (A2).
3. Z notranje strani v odprtino na zgornjem ② in srednjem ⑥ delu ročaja ② vstavite dva vijaka ⑧ in jih pritrdite s krilnimi maticami ⑤ (B).
4. Z notranje strani v odprtino na spodnjem delu ročaja ⑦ vstavite dva vijaka ⑧ in jih pritrdite na srednji ročaj ⑥ z dvema krilnima maticama ⑤ (B).



5. Potisnite ročaj zbiralnika za travo (9) v utore na zgornjem delu zbiralnika (10) - dokler se ne zaskoči (C).

6. Združite desni (11) in levi (12) del zbiralnika z zatiči. Preverite, če so vsi zatiči dobro pritrjeni (C).

7. Namestite zgornji del zbiralnika (10) od zadaj naprej. Preverite, če so vsi zatiči dobro pritrjeni (C).

Namestite sestavljen zbiralnik za travo na napravo (D).

a. Dvignite ščitnik (13)

b. Preverite, če je odprtina za izmet čista in ni zamašena.

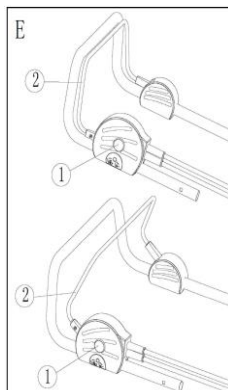
c. Postavite zbiralnik za travo na svoje mesto na zadnjem delu ohišja, kot je prikazano na sliki.

d. Na vrh zbiralnika namestite pokrov in preverite, če se dobro prilega.

Opomba: Napravo lahko uporabljate tudi brez zbiralnika. V tem primeru mora biti pokrov v spuščnem položaju (13).

4. Uporaba

Vklop in izklop



Pred ponovnim vklopom počakajte, da se delovni valj popolnoma zaustavi.

Ne vklaplajte in izklaplajte naprave na hitro.

Vklop:

1. Pritisnite in zadržite varnostni gumb (1). Pritisnite ročico (2) proti ročaju (E).

2. Spustite varnostni gumb.

Izklop:

Spustite ročico (2).

5. Vzdrževanje

Čiščenje



Nevarnost! Stik z delovnim valjem lahko povzroči nevarnost poškodb!

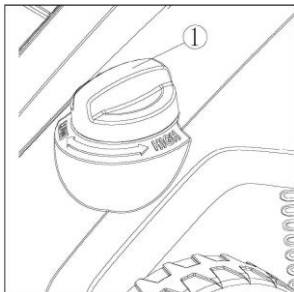
- Pred vzdrževanjem izklopite napravo in izključite vtičač iz vtičnice ter počakajte, da se gibljivi deli popolnoma zaustavijo.
- Med vzdrževanjem nosite zaščitne rokavice.

Napravo morate očistiti po vsaki uporabi.



Nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave!

- Ne čistite prezračevalnika s tekočo vodo (nikoli ne čistite naprave z visokotlačnim čistilnikom).
- Za čiščenje ne uporabljajte trdih in ostrih predmetov.
- S koles, delovnega valja in ohišja odstranite ostanke trave in umazanije.

Nastavitve zaradi obrabe:

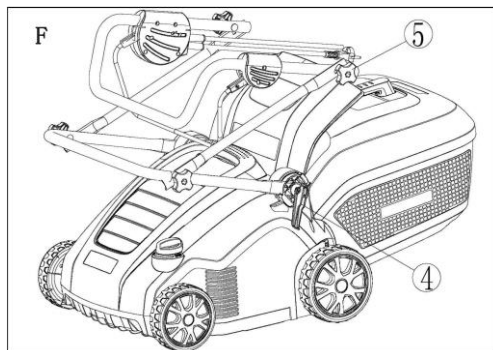
Deli prezračevalnika se med delom obrabljajo. Pri bolj intenzivni uporabi prezračevalnika, je obraba rezil hitrejša.

Trda in suha zemlja ali pogosta uporaba povečujejo obrabo.

Delovni valj ima možnost nastavljanja višine. Če želite premakniti prezračevalnik navzven, zavrtite gumb ① na položaj „visoko“ („high“).

Položaj za transport:

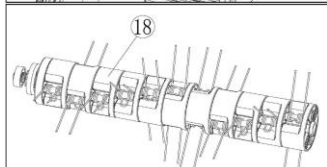
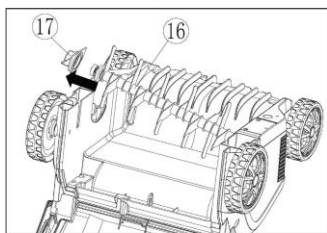
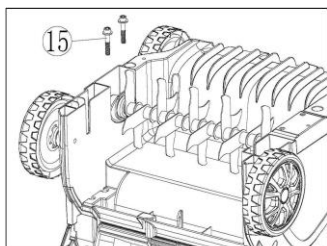
Zavrtite gumb ① na položaj visoko („high“) ① in ga nežno odmaknite od ohišja ter premaknite v zeleni položaj.



Sprostite matice in zapenjala ročaja (4) in (5) in ročaj preklopite na položaj „Z“ (glejte sliko F).

6. Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Menjava delovnega valja:

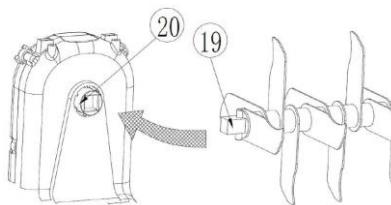


Nevarnost! Stik z delovnim valjem lahko povzroči veliko nevarnost poškodb!

Pred odpravljanjem nepravilnosti izklopite napravo in izključite vtičnik iz vtičnice ter počakajte, da se gibljivi deli zaustavijo.

Pri popraviljanju ali vzdrževanju nosite zaščitne rokavice.

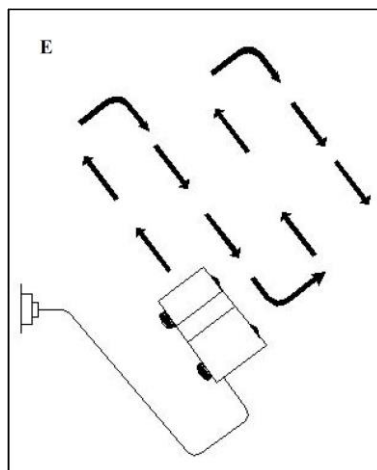
1. Odvijte 2 vijaka (15) na spodnjem delu ohišja.
2. Dvignite delovni valj z rezili (16) pod ustreznim kotom in izvlecite pogonsko vreteno.
3. Odstranite ležaje (17) z valja z rezili (16).
4. Namestite ležaje (17) na nov valj z rezili (16).
5. Namestite nov valj na pogonsko vreteno. Zatič (19) se mora zatakni v utor na pogonskem vretenu (20).
6. Privijte ležaje (17) na spodnji del ohišja. Pazite, da jih ne privijete premočno.
7. Pri menjavi lahko uporabite tudi druge tipe delovnih valjev (18).



7. Smer dela

Priporočamo, da z delom začnete v bližini vtičnice in delo opravljate tako, da se oddaljujete od vtičnice. Napravo premikajte pod pravim kotom stran od vtičnice in namestite napajalni kabel na površino, ki ste jo že obdelali (E).

 **Opozorilo:** Ne uporabljajte naprave v zahtevnih pogojih. Ko je motor preobremenjen, se zmanjša število vrtljajev, hkrati pa zaslišite spremembo zvoka motorja. V tem primeru izklopite napravo in povečajte delovno višino, saj se v nasprotnem primeru lahko naprava poškoduje.



8. Tehnični podatki

Električni prezračevalnik	VAS 1500 P
Napetost	230 V~50 Hz
Poraba	1500 W
Dolžina rezila	380 mm
Delovna višina	+5 ----- -12
Prostornina zbiralnika za travo	50 l
Masa	14.5 kg
Razred zaščite	 /IPX4
Št. vrtljajev delovnega valja	4000 /min
Izmerjena raven zvočne moči L_{WA}	89.7 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči L_{WA}	94 dB(A)
Odstopanje K_{WA}	3 dB(A)
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	81 dB(A)
Odstopanje K_{pA}	3 dB(A)
Vibracije a_h	3.14 m/s^2
Odstopanje K	1.5 m/s^2

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja : **ELEKTRIČNI PREZRAČEVALNIK TRAVE VAS 1500 P**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 89.7 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 94 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 20.12.2020.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ELECTRIC LAWN RAKE

Villager VAS 1500 P

Original instructions manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Please read these operation instruction carefully and observe the notes given. Use these instructions to familiarize yourself with the Electric Lawn Rake, its correct use and the notes on safety.

Please keep these operation instructions in a safe place.

1. Where to use your Electric Lawn Rake

Intended use

The Electric Lawn Rake VAS 1500 P is designed for aerating lawns and grassy in private domestic and doobby gardens. It is not designed for use in public facilities, parks, sporting grounds, on roads, in agriculture or forestry.

Please note



Attention! To prevent injury, the Electric Lawn Rake must not be used for trimming bushes, hedges and shrubs. In addition, the Electric Lawn Rake must not be used for levelling irregularities in the soil.

2. For Your Safety

Please observe the notes on safety on the Electric Lawn Rake.



Read instruction handbook before operation this machine.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off – Remove plug from mains before mainten.



Keep bystanders away.



Keep the supply flexible cord away from the blades.



Appropriate ear, eye protection must be worn.



Remove the plug from the socket before performing any adjustment, servicing or maintenance - or if cable is damaged or cut.



Guaranteed sound power level for this device.

94 dB



Approved according to current directives.



Checks before each use:

- Inspect the Electric Lawn Rake before each use.
- Do not use the Electric Lawn Rake if safety devices (starter lever, safety interlock, rear flap, housing) are damaged or worn.
- Never operate the unit with the safety devices by-passed or missing.
- Note; Ensure that all nuts, bolts and screws Are tight and that the Lawn Rake is in good working order.
- Inspect the area to be aerated before beginning work.
- Check the working area for foreign objects (e.g. stones, branches, string) and remove If necessary.

Proper use / Responsibility

Danger! Risk of injury!

The Lawn Rake can cause serious injuries!

- Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product.
- Walk, never run.
- Keep hands and feet away from the aerator cylinder.
- Do not touch the tines before the machine is disconnected from the supply and the tines have come to a complete stop.
- You are responsible for the safety of the purposes specified in these instructions.
- Only work when visibility is good.
- During use do not tip the unit and do not Open the rear flap).
- Familiarize yourself with the surroundings of your working area. Check for possible risks which might be not audible due to the noise of the machine.
- Wear sturdy shoes and long trousers to protect your legs.
- Ensure you keep your feet a safe distance from the moving parte.
- Make sure that there are no other people (especially children) or animals anywhere near the working area.
- Be particularly careful if you change direction on a slope.

Attention! Take extra care when walking backwards. You may stumble.

- Do not use the Electric Lawn Rake if it is raining or in moist, wet conditions.
- Do not work close to the edge of swimming pools or garden ponds with the lawn rake. Please observe any local restrictions relating to noise levels.

- Remove the plug from the socket:
 - whenever the machine is left by the user
 - before clearing a blockage
 - before checking, cleaning or working on the machine
 - after striking a foreign object to inspect the machine for damage
 - if the machine starts to vibrate abnormally, for immediately check

Electrical safety

- Keep the extension cable away from the aerator cylinder!
- Never use the Electric Lawn Rake when it is raining.
- Please observe the prescribed local quiet times.
- Regularly inspect the supply cable and any extension cables. Do not connect damaged cables to the supply or touch a damaged cable before it is disconnected from the supply. A damaged cable can lead to contact with live parts. Beware electric shock hazard.
- Disconnect the mains plug immediately if the connecting / extension cable is damaged.

The coupling seeker for the extension cable must be waterproof for protection from water splashes or the connection sockets for extension cables must be made of rubber or be encased in rubber.

Extension cords/leads should only be used if they comply with H05VV-F, H05RN-F types.

- Only use approved extension cables with an adequate cable cross-section. Ask your electrician.
Attachment, fittings must be used for extension cables. For portable units, which are used outdoors, we recommend too use a residual-current device having a residual-current rating not more than 30 mA.
- Avoid operating the trimmer in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- Always push the Lawn Rake at a walking pace.
- Operating position: Ensure that you have a secure foothold when working.

Interruptions of work:

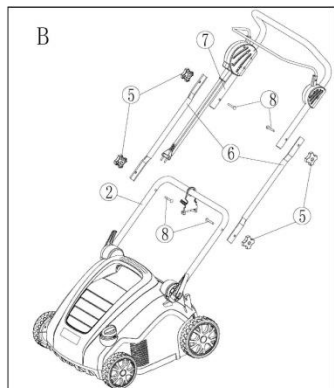
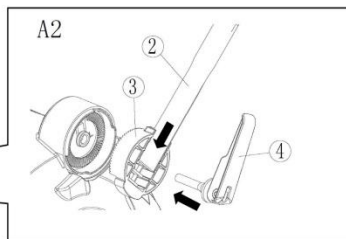
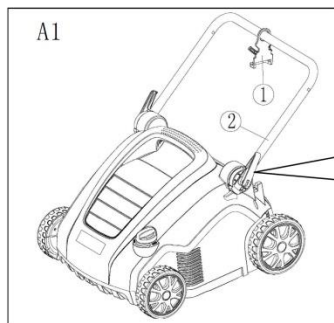
Never leave the Electric Lawn Rake unattended at the working area.

- If you interrupt your work store the unit in a safe place. Disconnect the mains plugs!. Put The.
- When you interrupt work in order to go to another working area, always switch off the Electric Lawn Rake during transport. Put the wear compensation lever in the transport position

If you come into contact with an obstruction during aerating:

1. Turn off the Electric Lawn Rake.
2. Remove the obstruction.
3. Check the Electric Lawn Rake for damaged.

3. Assembly

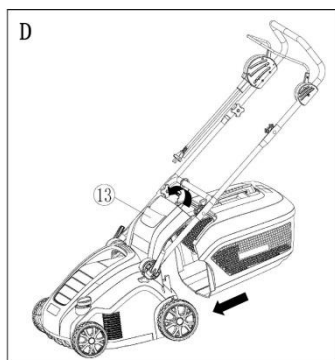
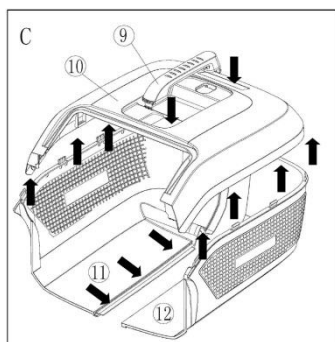


1. Attach the cable hock (1) to the upper handle (2) (A1).

2. Insert the lower handle (2) into the circumgyrate block (3). Then insert the knob (4) from outside through the hole in the lower handle (2). Attach the bolt in the Knob (4) to the Lawn Rake (A2).

3. Insert the two locking bolts (8) from inside through the hole in the upper handle (2) and secure to the middle handle (6) with two wing nuts (5) (B).

4. Insert the two locking bolts (8) from inside through the hole in the lower handle (7) and secure to the middle handle (6) with two wing nuts (5) (B).



5. Push the grassbox handle (9) into the slots in the grassbox upper (10) until it clicks securely into position (C).

6. Locate the grassbox right (11) into the grassbox left (12) by sliding the clips. Ensure all clips are correctly located (C).

7. Starting at the rear of the grassbox, locate the grassbox upper (10) into the grassbox by sliding the clips. Ensure all clips are correctly located (C).

8. Fitting Fully Assembled Grassbox to Lawnmower (D).

a. Lift the safety guard (13)

b. Make sure the discharge chute is clean and free from debris

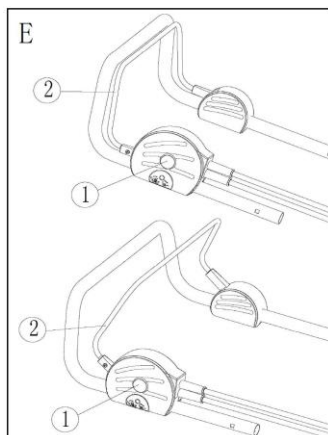
c. Locate fully assembled grassbox on to location points at the rear of the deck as illustrated

d. Locate safety flap onto the top of the grassbox. Ensure the grassbox is easily located.

Note: For non grass collection the mower can be used without the grassbox in position, with the safety guard (13) in the down position.

4. Operation

Starting and Stopping



Make sure the blade stopped rotating before switching “on” again.

Do not rapidly switch on and off.

Starting:

1. Press and hold the safety button ①. Squeeze the switch lever ② towards the handle (E).
2. Release the safety button.

Stopping:

Release the switch lever ②.

5. Maintenance

Cleaning Aerator



Danger! The aerator cylinder can cause injuries!

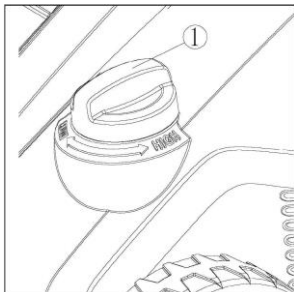
- Prior to maintenance unplug from the mains and wait until the aerator drum has stopped.
- Wear working gloves for performing maintenance.

The Aerator should be cleaned after each time it is used.



Risk of injury and physical damage!

- Do not clean Aerator under running water (particularly under high pressure).
- Do not use hard or pointed objects for cleaning.
- Remove grass and deposits from wheels, aerator cylinder and hosing.

Adjusting for wear:

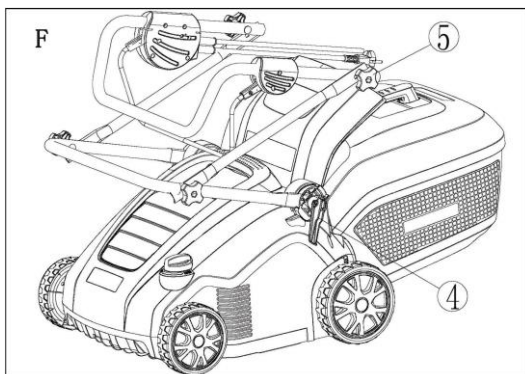
The Aerator is subject to wear in use due to the way in which it works. The more intensively the aerator is used, the greater the wear on the knives.

Hard or very dry ground accelerates wear as does excessive use of the aerator.

The aerator cylinder has variable height adjustment position. When you want to move the aerator to outdoor, you should rotate the adjustment button ① to the “high” position.

Transport position:

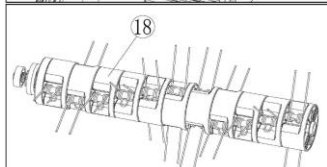
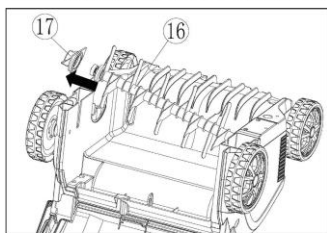
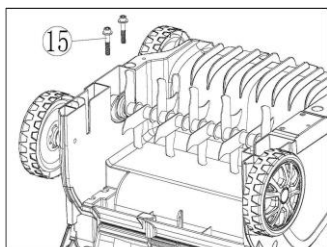
Rotate the adjustment button ① to the “high” position gently away from the housing and move to the position required.



Loosen the handle bar fastening knob (4) and (5), the handle bar could be “Z” type folded (F).

6. Trouble-shooting

Replacing aerator cylinder:

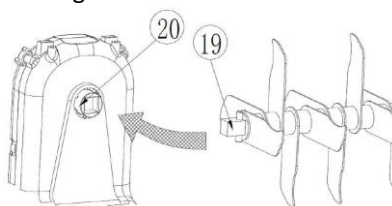


Danger! The aerator cylinder can cause injuries!

Prior to rectifying faults, unplug from the mains and wait until the aerator cylinder has stopped.

Wear working gloves when rectifying faults!

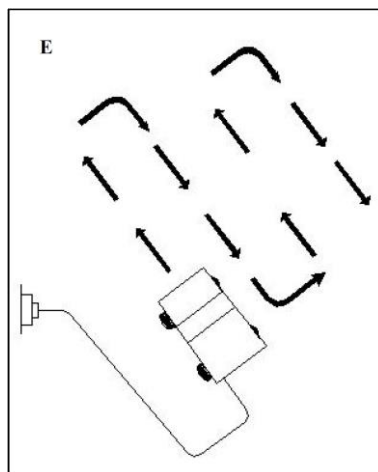
1. Unscrew two screws ⑮ on the underside of the housing.
2. Lift Scarifier blades cylinder ⑯ at an angle and pull away driver shaft.
3. Remove bearing shell ⑰ from the Scarifier blades cylinder ⑯.
4. Push bearing shell ⑰ on to the new Scarifier blades cylinder ⑯.
5. Push new aerator cylinder ⑯ on to the driver shaft in such a way that the pin ⑲ is inserted in the gap in the drive shaft ⑳.
6. Screw bearing shell ⑰ to the underside of the housing without tightening too much.
7. There is another aerator cylinder ⑱ for exchange.



7. Moving

For cutting convenience, it may be best to start mowing at a point close to the power supply and to work your way away from the supply. Mow the lawn at a right angle from the power supply and place the power cable to side which has already been cut (E).

 **Warning:** When mowing do not allow the motor to labour particularly in heavy conditions. When the motor labours the speed of the motor drops and you will hear a change in the motor sound, when this occurs stop mowing, release the switch lever and raise the height of cut. Failure to do so could damage the machine.



8. Technical Data

Electric Lawn Rake	VAS 1500 P
Rated voltage	230 V~50 Hz
Rated power	1500 W
Blade length	380 mm
Height of cut	+5 ----- -12
Grassbox capacity	50 l
Weight	14.5 kg
Protection class	 /IPX4
Working speed of the aerator cylinder	4000 /rpm
Measured sound power level L_{WA}	89.7 dB(A)
Guaranteed sound power level L_{WA}	94 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB(A)
Sound pressure level L_{pA}	81 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB(A)
Vibration a_h	3.14 m/s^2
Uncertainty K	1.5 m/s^2

DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
ELECTRIC LAWN RAKE VAS 1500P

Description of the machinery:

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC**
Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

The measured sound power level L_{WA} 89.7 dB(A)

The guaranteed sound power level L_{WA} 94 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana
Place / date: Ljubljana, 20.12.2020.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

ELEKTRIČNI PROZRAČIVAČ TRAVE

Villager VAS 1500 P

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Molimo Vas da pažljivo pročitate ove instrukcije za rad i da se pridržavate navedenih napomena. Koristite ove instrukcije iz uputstva da se upoznate sa električnim prozračivačem (uredjaj se ponekad zove i aerator ili – električne grabulje), negovom propisnom upotrebom i napomenama koje se tiču bezbednosti.

Molimo Vas da sačuvate ove instrukcije na bezbednom mestu.

1. Gde koristiti električni prozračivač (električne grabulje za travu)

Namena uredjaja

Elektrini prozračivač (električne grabulje za travu) VAS 1500 P – je dizajniran za provetravanje travnjaka u privatnim domaćinstvima i hobi vrtovima. Nije namenjen za upotrebu na javnim mestima, parkovima, sportskim terenima niti putevima, u poljoprivredi ili šumarstvu.

Imajte na umu



Pažnja! Da bi se sprečilo povredjivanje, električni prozračivač se ne sme koristiti za trimovanje žbunova, žive ograde ili grmova. Takodje, električni prozračivač se ne sme koristiti za nivelisanje neravnosti zemlje.

2. Za Vašu bezbednost

Molimo Vas da se pridržavate bezbednosnih napomena koje se odnose na električni prozračivač.



Pročitajte „Uputstvo za upotrebu“ pre početka korišćenja ovog uređaja.

Čuvajte se oštih noževa. Noževi nastavljaju da se okreću nakon isključivanja motora. Izvucite utikač iz utičnice pre rada na održavanju, ili ako je kabal oštećen.

Držite posmatrača na bezbednoj udaljenosti.

Savitljivi kabal držite na bezbednoj udaljenosti od noževa.

Mora se nositi propisna zaštita za uši i oči.

Izvadite utikač iz utičnice pre izvodjenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabal oštećen ili presečen.

Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj.

Odobreno u skladu sa važećim Direktivama.



Proverite pre svake upotrebe:

- Pregledajte električni prozračivač (električne grabulje) pre svake upotrebe.
- Nemojte koristiti električni prozračivač ukoliko su bezbednosna sredstva (poluga startera, sigurnosna blokada, zadnja klapna, kućište) - oštećeni ili pohabani.
- Nemojte raditi ukoliko su sigurnosna sredstva premošćena ili nedostaju.
- Napomena: Uverite se da su sve navrtke, vijci i mašinski vijci dotegnuti i da je prozračivač travnjaka u dobrom radnom stanju.
- Pregledajte prostor koji će se prozračivati – pre početka rada.
- Proverite da li u radnom prostoru ima stranih tela (npr. kamenja, granja, kanapa) i uklonite ukoliko je neophodno.

Propisna upotreba / Odgovornost**Opasnost!** Rizik od povredjivanja!

Prozračivač može uzrokovati ozbiljno povredjivanje!

- Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Propisima nekih zemalja može biti ograničena starost osobe koja radi sa mašinom.
- Uvek sa mašinom hodajte polako, nikada ne žurite.
- Držite ruke i stopala daleko od cilindra prozračivača.
- Ne dodirujte kandže pre nego što se mašina isključi sa električnog napajanja i dok se kandže potpuno ne zaustave.
- Vi ste odgovorni za bezbednost prilikom korišćenja za namene koja su navedene u ovim instrukcijama.
- Radite samo kada je vidljivost dobra.
- Za vreme upotrebe - nemojte naginjati uredjaj i nemojte otvarati zadnji poklopac (klapnu).
- Upoznajte se sa okruženjem Vašeg radnog prostora. Proverite moguće rizike koje ne možete čuti zbog buke koju stvara uredjaj.
- Nosite čvrste cipele i dugačke pantalone - da biste zaštitili Vaše noge.
- Uvek Vaša stopala držite na bezbednoj udaljenosti od pokretnih delova.
- Uverite se da nema drugih ljudi (naročito dece) niti životinja u blizini radnog prostora.
- Budite naročito oprezni kada menjate pravac na nagibu.

Pažnja! Naročitu pažnju obratite kada se krećete unazad. Možete da se sapletete.

- Nemojte koristiti prozračivač kada pada kiša, niti po vlažnom ili mokrom vremenu.
- Nemojte sa prozračivačem raditi u blizini ivice bazena ili vrtnih jezeraca. Pridržavajte se svih lokalnih ograničenja koja se tiču nivoa buke.
- Mrežni utikač izvucite iz utičnice: - bosch bold
 - kada ručovalac napusti uređaj
 - pre uklanjanja blokade
 - pre proveravanja, čišćenja ili rada na uređaju
 - nakon udara stranog tela proverite da li na uređaju postoje oštećenja
 - ako uređaj počne naglo vibrirati, odmah ga proverite

Bezbednost koja se tiče elektrike

- Držite produžni kabal daleko od cilindra aeratora (prozračivača)!
- Nikada nemojte koristiti električni prozračivač dok pada kiša.
- Molimo Vas da se pridržavate lokalnih popisa u vezi sati namenjenih za odmor.
- Redovno kontrolišite priključni kabl i eventualno produžni kabl. Oštećeni kabl ne priključite na utičnicu niti dodirujte pre nego što se utikač izvuče iz mrežne utičnice. Ako je kabl oštećen, možete doći u kontakt sa delovima pod naponom. Oprez, postoji opasnost od električnog udara.
- Odmah isključite sa mreže (izvucite utikač iz utičnice) - ukoliko je došlo do oštećenja priključnog ili produžnog kabla.

Spojna utičnica za produžni kabal mora biti voodootporna kako bi pružila zaštitu od zapljuskivanja (prskanja) vodom ili priključna utičnica za produžni kabal mora biti napravljena od gume ili obložena gumom.

Smeju se primeniti samo produžni kablovi tipa H05VV-F, H05RN-F.

- Koristite samo atestirane produžne kablove sa adekvatnim poprečnim presekom kabla. Konsultujte se sa verifikovanim električarem. Dodatni fitinzi se moraju koristiti za produžne kablove. Za prenosive uređaje, koji se koriste napolju, preporučuje se upotreba sredstva za rezidualnu struju (sklopka) koja imaju karakteristiku manju od 30 mA.
- Ne radite u lošim vremenskim uslovima, posebno ako se približava nevreme.
- Uvek gurajte prozračivač brzinom hoda.
- Radni položaj: Obezbedite bezbedno stajalište za vreme rada.

Prekidanje rada:

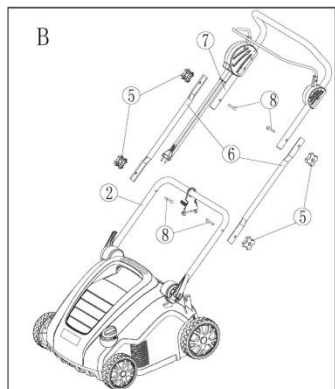
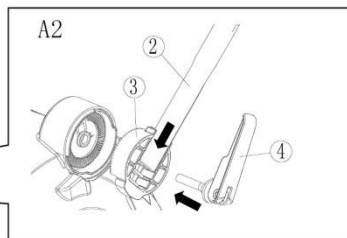
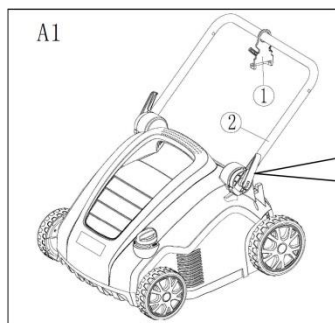
Nikada nemojte ostavljati električni prozračivač bez nadzora u radnom prostoru.

- Ukoliko prekidate rad, uskladištite uređaj na bezbednom mestu. Isključite uređaj sa napojne mreže - izvlačenjem utikača iz utičnice.
- Kada prekidate rad - da biste se premestili u drugi radni prostor, uvek za vreme transporta isključite električni prozračivač. Postavite polugu u položaj za transport.

Ukoliko za vreme prozračivanja dodjete u kontakt sa preprekom:

1. Isključite električni prozračivač.
2. Uklonite prepreku.
3. Pregledajte da li je na električnom prozračivaču došlo do defekta.

3. Sklapanje

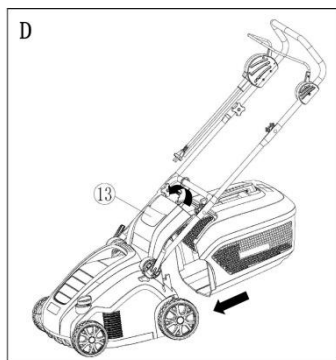
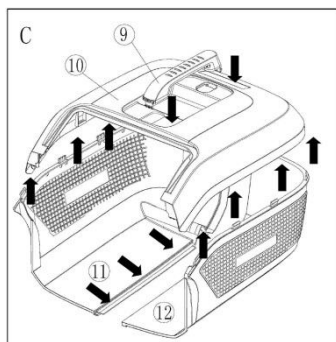


1. Postavite kuku za kabal ① na gornji deo rukohvata ② (A1).

2. Ubacite donji deo rukohvata ② u okretni blok ③. Zatim ubacite navrtku ④ od spolja kroz otvor u donjem delu rukohvata ②. Stavite vijak u navrtku (dugme) ④ prozračivača (A2).

3. Ubacite dva zavrtnjujuća vijka ⑧ sa unutrašnje strane kroz otvor u gornjem delu rukohvata ② i obezbedite na srednjem rukohvatu ⑥ sa dve leptiraste navrtke ⑤ (B).

4. Ubacite dva zavrtnjujuća vijka ⑧ sa unutrašnje strane kroz otvor na donjem delu rukohvata ⑦ i osigurajte na srednjem rukohvatu ⑥ sa dve leptiraste navrtke ⑤ (B).



5. Gurnite ručku sakupljača trave (9) u proreze gornjeg dela sakupljača (10) - dok čvrsto ne škljocnu na svom mestu (C).

6. Namestite desni deo sakupljača (11) na levi deo (12) navlačenjem zakački. Proverite da li su sve zakačke propisno ubačene (C).

Namestite kompletno montiran sakupljač na uređaj (D).

7. Počnite od zadnjeg dela sakupljača trave, namestite gornji deo (10) na sakupljaču ubacivanjem zakački. Proverite da li su sve zakačke propisno ubačene (C).

a. Podignite bezbednosni štitinik (13)

b. Uverite se da je otvor za pražnjenje čist i bez otpadaka.

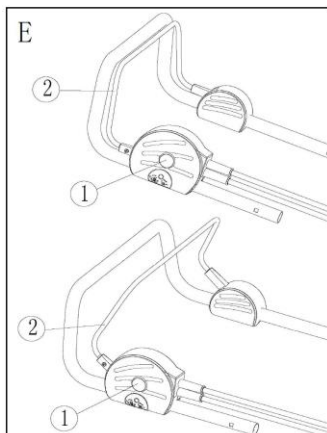
c. Stavite kompletno montiran sakupljač na svoje mesto na zadnjem delu kućišta kao što je prikazano na slici.

d. Smestite sigurnosni poklopac (klapnu) na vrh sakupljača. Uverite se da se sakupljač lako smešta.

Napomena: Kada ne sakupljate travu, uređaj se može koristiti bez sakupljača - sa sigurnosnim poklopcem (klapnom) (13) u donjem položaju.

4. Rukovanje

Pokretanje i zaustavljanje



Uverite se da su noževi prestali da se okreću, pre ponovnog uključivanja.

Nemojte naglo uključivati i isključivati.

Pokretanje:

1. Pritisnite i držite sigurnosno dugme ①. Stisnite polugu prekidača ② prema rukohvatu (E).

2. Otpustite sigurnosno dugme.

Zaustavljanje:

Otpustite polugu prekidača ②.

5. Održavanje



Čišćenje prozračivača

Opasnost! Cilindar (valjak) prozračivača može izazvati povredjivanje!

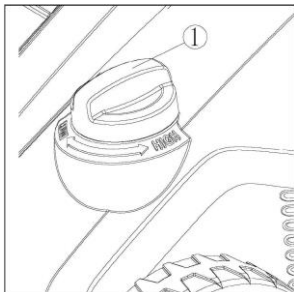
- Pre početka održavanja isključite uređaj sa mreže vadenjem utikača iz utičnice i sačekajte da se valjak prozračivača (aeratora) zaustavi.
- Zbog poslova na održavanju – nosite radne rukavice.

Prozračivač treba da bude očišćen svaki put kada se koristi.



Opasnost od povredjivanja ili fizičkog oštećenja!

- Nemojte prozračivač čistiti tekućom vodom (a naročito nikako pod visokim pritiskom).
- Nemojte koristiti tvrde ili šiljate predmete za čišćenje ovog uređaja.
- Uklonite travu i naslage sa točkova, cilindra prozračivača i kućišta.

Podešavanje zbog habanja:

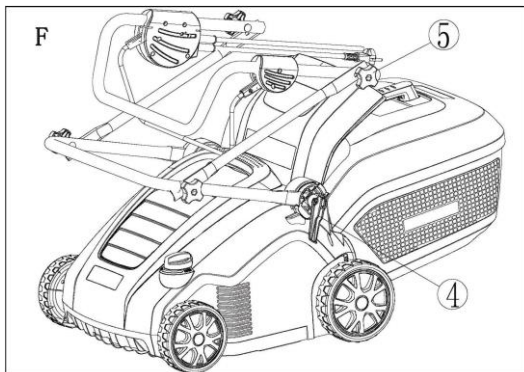
Prozračivač je podložen habanju prilikom upotrebe zbog načina na koji se koristi. Što je intenzivnija upotreba aeratora – veće je habanje noževa.

Tvrda ili veoma suva zemlja ubrzava habanje kao i prevelika upotreba prozračivača.

Cilindar prozračivača ima promenljivost položaja za podešavanje visine. Kada želite da pomerite prozračivač napolje, treba da okrenete podešavajuće dugme ① na položaj „visoko“ („high“).

Transpotni položaj:

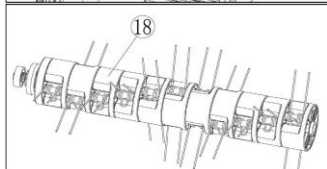
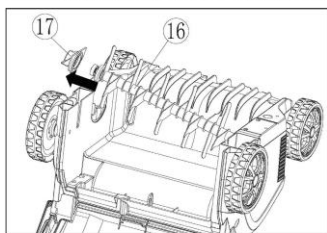
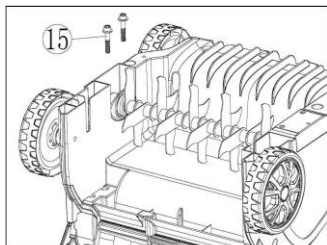
Okrenite podešavajuće dugme ① na položaj visoko („high“) ① nežno odmaknite od kućišta i pomerite u zahtevani položaj.



Olabavlivanjem steznih elemenata rukohvata (4) i (5) rukohvat se može preklopiti u „Z“ tip (videti sliku F).

6. Problemi i rešenja

Zamena cilindra prozračivača:

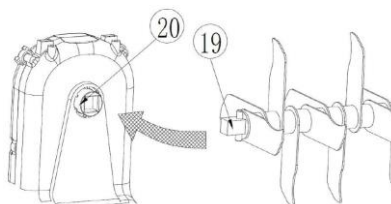


Opasnost! Cilindar prozračivača može uzrokovati povredjivanje!

Pre ispravljanja neispravnosti, isključite sa mreže vadjanjem utikača iz utičnice i sačekajte dok se cilindar prozračivača ne zaustavi.

Nosite radne rukavice kada ispravljate neispravnosti.

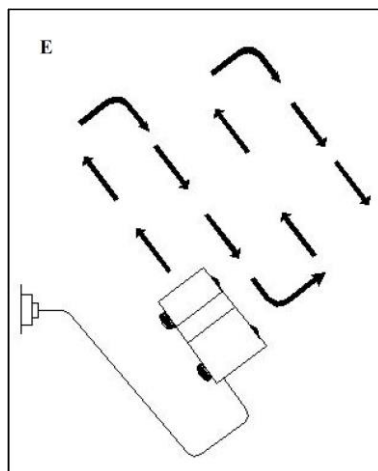
1. Odvijte 2 vijka (15) na donjem delu kućišta.
2. Podignite cilindar sa kultivatorskim noževima (16) pod izvesnim uglom i izvucite pogonsko vratilo.
3. Izvadite posteljicu ležaja (17) iz cilindra sa kultivatorskim noževima (16).
4. Gurnite posteljicu ležaja (17) na novi cilindar sa kultivatorskim noževima (16).
5. Gurnite novi cilindar prozračivača na pogonsko vratilo na takav način da pin (19) bude ubačen u zazor u pogonskom vratilu (20).
6. Zavijte posteljicu ležaja (17) na donji deo kućišta bez prevelikog zatezanja.
7. Postoji i druga vrsta cilindra prozračivača (18) za zamenu.



7. Kretanje

Radi lakšeg kretanja najbolje bi bilo započeti rad u tački koja je blizu napojne mreže i da se krećete udaljavanjem od mesta napajanja. Radite po travnjaku pod pravim uglom od napojne tačke i smeštajte napojni kabal na strani koja je već obradjena (E).

 **Upozorenje:** Za vreme rada, nemojte dopustiti motoru da radi u naročito teškim uslovima. Kada se motor napreže, brzina motora opada i čućete promenu u zvuku motora. Kada se ovo desi, zaustavite rad, otpustite polugu prekidača i povećajte visinu rada. Ukoliko to ne uradite može dovesti do oštećenja uređaja.



8. Tehničke karakteristike

Električni prozračivač (električne grabulje)	VAS 1500 P
Ulazni napon	230 V~50 Hz
Nominalna snaga	1500 W
Dužina noževa	380 mm
Visina košenja	+5 ----- -12
Kapacitet trave	50 l
Masa	14.5 kg
Klasa zaštite	 /IPX4
Radna brzina cilindra prozračivača	4000 /min
Izmereni nivo zvučne snage L_{WA}	89.7 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}	94 dB(A)
Merna nesigurnost K_{WA}	3 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	81 dB(A)
Merna nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Vibracije a_h	3.14 m/s^2
Merna nesigurnost K	1.5 m/s^2

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: ELEKTRIČNI PROZRAČIVAČ TRAVE VAS 1500 P

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:**Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012**Izmereni nivo buke L_{WA} 89.7 dB(A)Garantovani nivo buke L_{WA} 94 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 20.12.2020.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ АЕРАТОР ЗА ТРЕВА

Villager VAS 1500 P

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Моля, прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и спазвайте ги. Използвайте инструкциите за да се запознаете с електрическия аератор (или – електрическо гребло), правилното му използване и забележките, свързани с безопасността.

Моля, пазете тези инструкции на сигурно място.

1. Къде да се използва електрически аератор (електрическо гребло за трева)

Предназначение на устройството

Електрически аератор (електрическо гребло за трева) VAS 1500 P – е проектиран за аериране на тревисти повърхности в частни домакинства и хоби градини. Не е предназначен за използване на обществени места, паркове, спортни игрища, нито пътища, в селски или горски стопанства.

Имайте предвид



Внимание! За да се предотврати нараняване, електрически аератор не трябва да се използва за подстригване на храсти и живи плетове. Също така, електрически аератор не трябва да се използва за изравняване на неравностите на земята.

2. За Ваша безопасност

Моля, следвайте инструкциите за безопасност, свързани с аератора.



Прочетете "инструкцията за експлоатация", преди да използвате това устройство.



Пазете се от острите ножове. Ножовете продължават да се въртят след изключване на двигателя. Издърпайте щепсела, преди да работите по поддръжката или ако кабелът е повреден.



Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние.



Дръжте сгъваемия кабел на безопасно разстояние от остриетата.



Трябва да се носи подходящо ухо, защита на очите.



Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка - или ако кабелът е повреден или нарязан.



94 dB

Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.



Одобрено в съответствие с приложимите Директиви.



И005 21

Проверете преди всяка употреба:

- Огледайте електрическия аератор (електрическите гребла) преди всяка употреба.
- Не използвайте електрическия аератор, ако устройствата за безопасност (лоста за стартиране, блокатора за безопасност, задната клапа, корпуса) - са повреди, или износени.
- Недейте да работите, ако средствата за безопасност са премостени или липсват.
- Забележка: Уверете се, че всички гайки, болтове и винтове за затегнати и че аераторът за трева е в добро работно състояние.
- Огледайте пространство, което ще се аерира - преди да започнете да работите.
- Проверете дали на работното място има чужди тела (например, камъни, клони, конци) и ги отстранете ако е необходимо.

Правилната употреба / Отговорност

Опасност! Съществува риск от нараняване!

Аераторът може да предизвика сериозни наранявания!

- Не допускайте тази машина да бъде ползвана от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания.
- Работете винаги с ъс спокоен ход, никога не ходете бързо.
- Дръжте ръцете и краката далеч от цилиндъра на аератора.
- Не допирайте зъбите, преди да сте изключили машината от захранващата мрежа и те да са спрели движението си напълно.
- Вие сте отговорни за безопасността при използване на уреда за целите, посочени в тези инструкции.
- Работете само когато видимостта е добра.
- По време на работа - не накланяйте уреда и не отваряйте задния капак (клапа).
- Запознайте се със ситуацията на работното Ви място. Проверете възможните рискове, които не могат да се чуят заради шума, генериран от устройството.
- Носете здрави обувки и дълги панталони - за защита на краката си.
- Винаги дръжте краката си на безопасно разстояние от движещи се части.
- Уверете се, че няма други хора (особено деца) или животни в близост до работната зона.

- Бъдете особено внимателни при смяна на посоката на склон.
Внимание! Бъдете особено внимавайте при движение назад. Да не се спънете.
- Не използвайте аератора когато вали или по мокро, или влажно време.
- Не използвайте аераторите близо до ръба на басейн или езерца в градината. Спазвайте всички местни ограничения по отношение на нивата на шум
- Изключвайте щепсела от контакта:
 - когато се отдалечавате от градинския електроинструмент,
 - преди отстраняване на елементи, блокирали машината,
 - когато проверявате, почиствате или изв ършвате техническо обслужване на градинския електроинструмент,
 - след попадане на чуждо тяло. Веднага проверете градинския електроинструмент за повреди и при необходимост го предайте за ремонт,
 - ако градинският електроинструмент започне да вибрира необикновено (изв ършете незабавна проверка).

Безопасност във връзка с електричеството

- Пазете удължителния кабел далеч от цилиндъра на аератора!
- Никога не използвайте електрическия аератор докато вали дъжд
- Моля, спазвайте местните ограничения свързани с часовете за почивка.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и евентуално използван удължителен кабел. Не включвайте повреден захранващ кабел; не го допирайте, преди да сте го изключили от захранващата мрежа. Ако захранващият кабел е повреден, можете да допрете елементи под напрежение. Внимание, съществува опасност от токов удар.
- Веднага издърпайте щепсела от гнездото - ако е имало повреда на свързващия, или удължителния кабел.

Съединяващия щепсел на удължителния кабел трябва да е водоустойчив, за да се осигури защита срещу пръскване (разпръскване) на вода или съединителя на удължителния кабел трябва да бъде направен от гума или покрит с гума.

Допуска се използването на уд ължителни кабели само от тип H05VV-F, H05RN-F.

- Използвайте само атестирани удължители с адекватно напречно сечение. Консултирайте съ със сертифициран електротехник.
За удължителите трябва да се ползват допълнителни приспособления.
За преносими устройства, които се използват на открито, се препоръчва да се използват средства за остатъчен ток (превключвател), които имат по-малко от 30 mA.
- Не работете с тревокосачката при лоши атмосферни условия, особено при силен вятър.
- Винаги бутайте аератора със скоростта на ходене.
- Работно положение: Осигурете си безопасна позиция по време на работа.

Прекъсване на работа:

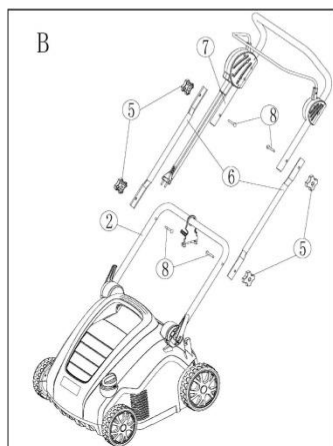
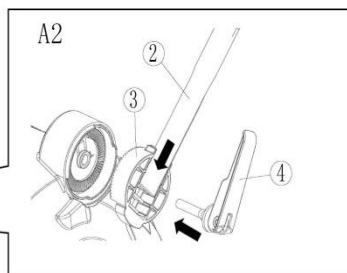
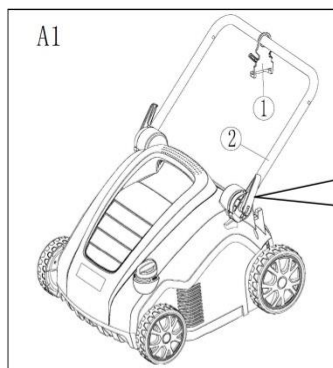
Никога не оставяйте без надзор електрическият аератор в работната зона.

- Когато спирате да работите, съхранявайте устройството на безопасно място. Изключете устройството от електрическата мрежа - дръпнете щепсела от контакта.
- При прекъсване на работа – за да се преместите на друга работна площ, винаги по време на транспорт изключете аератора. Поставете скоростния лост в положение за транспортиране.

Ако времето е аериране имате контакт с препятствие:

1. Изключете електрическият аератор.
2. Отстранете препятствието.
3. Проверете дали на електрическият аератор са възникнали дефекти, както и извършете поправка.

3. Монтаж

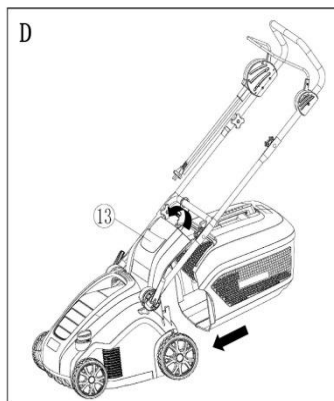
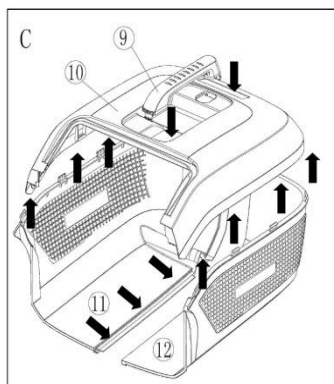


1. Настройте куката за кабел (1) на горната част на ръкохватката (2) (A1).

2. Поставете долната част на ръкохватката (2) в ротационния блок (3). След това поставете гайката (4) отвън през отвора в долната част на ръкохватката (2). Поставете винта в гайката (бутона) (4) на аератора (A2).

3. Поставете два заключващи винта (8) от вътрешната страна през отвора в горната част на ръкохватката (2) и укрепете на средната ръкохватка (6) с две крилчати гайки (5) (B).

4. Поставете два заключващи винта (8) от вътрешната страна през отвора в долната част на ръкохватката (7) и укрепете средната ръкохватка (6) с две крилчати гайки (5) (B).



5. Натиснете дръжката на коша за трева ⑨ в отворите на горния кош ⑩ - докато щракне на мястото си (C).

6. Инсталирайте дясната част на коша ⑪ на лявата част ⑫ поставете го на куките. Уверете се, че всички куки са вкарани правилно (C).

7. Започнете в задната част на коша и наместете горната част ⑩ на коша слагайки куките. Проверете дали всички куки са вкарани правилно (C).
Инсталирайте напълно сглобения кош на устройството (D).

а. Повдигнете протекторите за безопасност ⑬

б. Уверете се, че отвора за празнене е чиста и без остатъци.

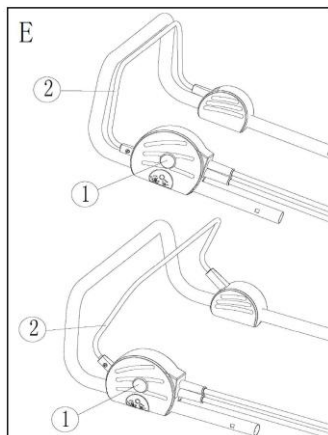
в. Поставете напълно сглобения контейнер на място му в задната част на корпуса, както е показано на фигура.

г. Поставете предпазния капак (клапа) в началото на контейнер. Уверете се, че се кош лесно монтира.

Забележка: Когато не събираме трева, устройството може да се използва без кош - с предпазна капачка (клапа) ⑬ на по-ниска позиция.

4. Боравене

Стартиране и спиране



Уверете се, че остриетата са спрели да се въртят, преди да отново включите устройството.

Не включвайте и изключвайте устройството изведнъж.

Статиране:

1. Натиснете и задръжте бутона за безопасност ①. Стиснете лоста на превключителя ② към ръкохватката (E).

2. Отпуснете бутона на безопасност.

Спиране:

Отпуснете лоста на превключвателя ②.

5. Поддръжка

Почистване на аератора



Опасност! Цилиндъра (валяка) на аератора може да причини нараняване!

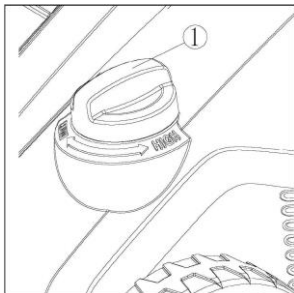
- Преди да започнете поддръжката, изключете устройството от мрежата издърпайки щепсела от контакта и проверете дали валяка на аератора е спрял.
- Поради поддръжка - носете ръкавици.

Аератора трябва да се почиства всеки път, когато се използва.



Съществува риск от нараняване или физическо увреждане!

- Не почиствайте аератора с течаща вода (а особено не при високо налягане).
- Не използвайте твърди или остри предмети за почистване на устройството.
- Махнете тревата и останки от колелетата, цилиндъра на аератора и корпуса.

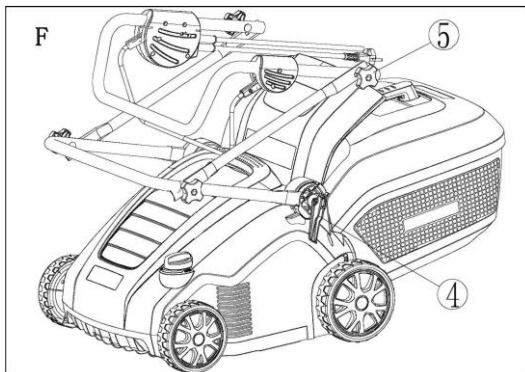
**Настройка поради износване:**

Аераторът подлежи на износване по време на работа заради начина, по който се използва. Колкото по-интензивно се използва аератора - толкова е по-голямо износване на ножовете.

Цилиндъра на аератора има възможност за регулиране на височината. Когато искате да се промени височината, трябва да обърнете бутона за регулиране ① в положение "високо" („high“).

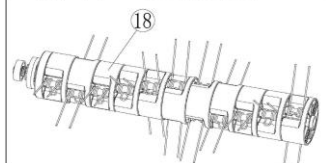
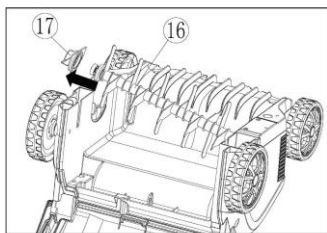
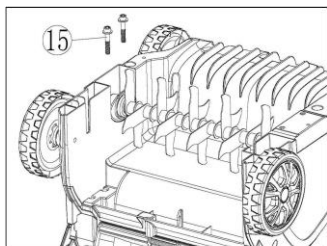
Положение за транспорт:

Обърнете бутона за настройване ① в положение високо („high“) ① внимателно отдалечете от корпуса и померете в позиция, в която искате.



Разхлабване на укрепващите елементи на ръкохватката (4) и (5) ръкохватката може да се постави в позиция „Z“ (виж фигура F).

6. Проблеми и решения



Подмяна на цилиндъра на аератора:

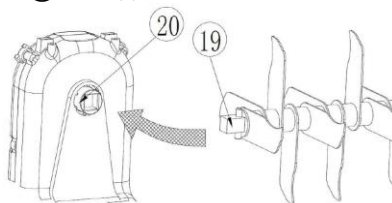


Опасност! Цилиндъра на аератора може да предизвика наранявания!

Преди поправка на повреди, издърпайте щепсела от контакта и изчакайте, докато цилиндъра на аератора не спре.

Носете работни ръкавици, когато коригирате дефекти.

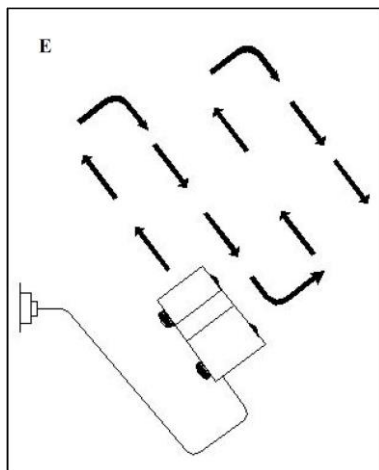
1. Развийте 2 винта (15) в долната част на корпуса.
2. Повдигнете цилиндъра с култиваторските ножове (16) под определен ъгъл и издърпайте задвижващия вал.
3. Извадете лагерната черупка на лагера (17) от цилиндъра с култиваторски ножове (16).
4. Натиснете лагерната черупка (17) върху новия цилиндър с култиваторските ножове (16).
5. Бутнете новия цилиндър на аератора на задвижващия вал по такъв начин (19) да бъде вмъкнат в луфта на задвижващия вал (20).
6. Укрепете лагерната черупка (17) върху долната част на корпуса, без прекалено затягане.
7. Съществува и друг вид на цилиндъра на аератора (18) за подмяна.



7. Движение

За улеснение на движението ще е най-добре да започнете да работите от точката, която се намира близо до електрическата мрежа и да се движите отдалечавайки се от мястото на захранване. Работете по тревистата повърхност от точката на захранването и слагайте захранващия кабел върху повърхостта, която вече е обработена (E).

 **Внимание:** По време на работа, не позволявайте на двигателя да работи в изключително трудни условия. Когато двигателя се напруга, скоростта на двигателя падне. Вие ще чувате промяна в звука на двигателя. Когато това се случи, спрете работата на устройството, отпуснете бутона на превключителя и увеличете работната височина. Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на устройството.



8. Технически характеристики

Електрически аератор (електрическо гребло)	VAS 1500 P
Номинално напрежение	230 V~50 Hz
Номинална мощност	1500 W
Дължина на ножовете	380 mm
Работна височина	+5 ----- -12
Капцитет	50 l
Тегло	14.5 kg
Клас на защита	 /IPX4
Работна скорост на цилиндъра на аератора	4000 /min
Измервано ниво на звукова мощност L_{wA}	89.7 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{wA}	94 dB(A)
Неопределеност K_{wA}	3 dB(A)
Ниво на звуковото налягане L_{pA}	81 dB(A)
Неопределеност K_{wA}	3 dB(A)
Вибрации a_h	3.14 m/s^2
Неопределеност K	1.5 m/s^2

Декларация за съответствие

В съответствие с Машинната директива 2006/42/EC от 17 май 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

*Описание на
устройството:*

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ АЕРАТОР ЗА ТРЕВА VAS 1500P

**Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е
дизайниран и произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42/EC за безопасност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничаване употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC:

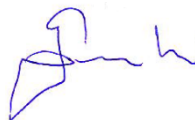
Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

Измерено ниво на шума L_{wA} 89.7 dB(A)Гарантирано ниво на шума L_{wA} 94 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 20.12.2020.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

ELEKTRO-RASENLÜFTER

Villager VAS 1500 P

ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanweisungen sorgfältig durch und halten Sie sich an die Anmerkungen. Diese Anweisungen helfen Ihnen sich mit dem Elektrorasenlüfter (das Gerät wird auch als Elektro-Vertikutierer oder Lüfterwalze bezeichnet), der ordnungsgemäßen Bedienung und den Sicherheitshinweisen vertraut zu machen.

Bitte heben Sie diesen Anweisungen an einem sicheren Ort auf.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung des Elektro-Rasenlüfters (elektrische Lüfterwalze)

Verwendungszweck

Der elektrische Rasenlüfter (elektrische Lüfterwalze) VAS 1500 P ist für das Belüften des Rasens in privaten Haushalten und Hobbygärten bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Betrieb an öffentlichen Orten, Parks, Sportgeländen oder auf Straßen, in der Land- oder Forstwirtschaft bestimmt.

Denken Sie daran



Achtung! Um Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie den Elektro-Rasenlüfter nicht zum Schneiden von Büschen, lebenden Zäunen oder Gestrüppen. Der Elektro-Rasenlüfter darf auch nicht zur Nivellierung von unebenen Böden verwendet werden.

2. Ihre Sicherheit

Bitte halten Sie alle Sicherheitsanweisungen bezüglich des Elektro-Rasenlüfters ein.



Lesen Sie die „Bedienungsanleitung“ bevor Sie das Gerät verwenden.



Achten Sie auf scharfe Schneidmesser. Die Schneidmesser drehen sich weiterhin auch wenn der Motor abgeschaltet ist. Ziehen sie das Zündkabel aus der Steckdose bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder falls das Kabel beschädigt ist.



Achten Sie darauf, dass Beobachter einen Sicherheitsabstand einhalten.



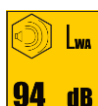
Halten Sie Kabeln von den Schneidmessern fern.



Gehör- und Augenschutz unbedingt notwendig.



Ziehen Sie das Zündkabel aus der Steckdose bevor Sie Einstellungs-, Wartungs- oder andere Arbeiten durchführen oder wenn das Kabel abgetrennt oder beschädigt wurde.



Der garantierte Geräuschpegel.



Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen.



1005 21

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme:

- Prüfen Sie den Elektro-Rasenlüfter (elektrische Lüfterwalze) vor jeder Inbetriebnahme.
- Verwenden Sie den Elektro-Rasenlüfter nicht, wenn Sicherheitsbedienelemente (Starthebel, Sicherheitsblockade, hintere Klappe, Gehäuse) beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsbedienelemente überbrückt sind oder fehlen.
- Anmerkung: Prüfen Sie, ob alle Schrauben, Muttern, Flügelmutter in festen Stand sind und der Elektro-Rasenlüfter betriebssicher ist.
- Prüfen Sie vor dem Betrieb Ihren Arbeitsbereich.
- Prüfen Sie, ob es Fremdkörper (Steine, Äste, Seile) in Ihrem Arbeitsbereich gibt und beseitigen Sie diese, falls notwendig.

Ornungsgemäße Verwendung / Verantwortung**Gefahr! Verletzungsgefahr!**

Der Rasenlüfter kann schwere Verletzungen verursachen!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
- Halten Sie Hände und Füße fern von der Walze des Rasenlüfters.
- Berühren Sie die Zinken nicht, bevor die Maschine vom Stromnetz getrennt ist und die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Sie sind für die Betriebssicherheit und die Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung erwähnt wurde, verantwortlich.
- Arbeiten Sie nur bei guter Sicht.
- Neigen Sie das Gerät nicht während des Betriebs und öffnen Sie nicht die hintere Abdeckung (Klappe).
- Machen Sie sich mit dem Umfeld Ihres Arbeitsbereiches vertraut. Achten Sie auf mögliche Gefahren, die sie aufgrund des Lärms, den das Gerät von sich gibt, überhören könnten.
- Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen um Ihre Beine zu schützen.
- Halten Sie Ihre Füße stets auf Sicherheitsabstand von den sich bewegenden Teilen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine anderen Personen (vor allem Kinder) oder Tiere in der Nähe Ihres Arbeitsbereiches befinden.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Richtung auf einem Hang ändern.
Achtung! Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärtsgehen. Sie könnten stolpern.
- Verwenden Sie den Rasenlüfter nicht bei Regen, nassem oder feuchtem Wetter.
- Verwenden Sie den Rasenlüfter nicht in der Nähe von Schwimmbecken oder Gartenseen. Halten Sie sich an gesetzliche Vorschriften bezüglich des Lärmniveaus.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen:
 - immer wenn Sie sich vom Gartengerät entfernen,
 - vor dem Beseitigen von Blockierungen
 - wenn Sie das Gartengerät überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten,
 - nach der Kollision mit einem Fremdkörper; überprüfen Sie das Gartengerät sofort auf Beschädigungen und lassen Sie es wenn notwendig instandsetzen,
 - wenn das Gartengerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).

Elektrische Sicherheit

- Halten Sie das Verlängerungskabel fern von der Walze des Vertikutierers (Rasenlüfter)!
- Verwenden Sie den Elektro-Rasenlüfter niemals bei Regen.
- Halten Sie sich an gesetzliche Vorschriften bezüglich der vorgeschriebenen Ruhestunden.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel und etwaige Verlängerungskabel. Ein beschädigtes Kabel nicht an die Steckdose anschließen oder berühren, bevor es vom Stromnetz getrennt ist. Bei einem beschädigten Kabel können Sie mit spannungsführenden Teilen in Berührung kommen. Vorsicht, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Stecken Sie das Stromkabel sofort aus (Kabel aus der Steckdose ziehen) wenn das Stromkabel oder Verlängerungskabel beschädigt wurden.

Die Kupplung des Verlängerungskabels muss wasserabweisend sein um Schutz vor Wasserspritzer zu gewähren oder der Stecker des Verlängerungskabels muss aus Gummi sein oder mit Gummi verkleidet sein.

Es dürfen nur Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F, H05RN-F verwendet werden.

- Verwenden Sie ausschließlich geprüfte Verlängerungskabel mit geeignetem Kabelquerschnitt. Fragen Sie einen kompetenten Elektriker.
Zusätzliche Fittings müssen für Verlängerungskabel verwendet werden.
Für tragbare Geräte, die draußen verwendet werden, wird die Verwendung von Residualstrom (Schaltkreis) mit weniger als 30 mA empfohlen.
- Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehendem Gewitter nicht mit dem Trimmer arbeiten.
- Schieben Sie den Rasenlüfter ausschließlich im Leerlauf.
- Arbeitsposition: Achten Sie auf einen festen Stand während der Arbeit.

Betriebsende:

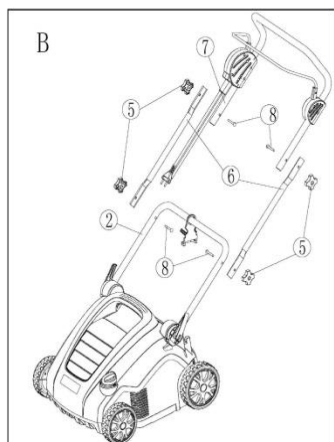
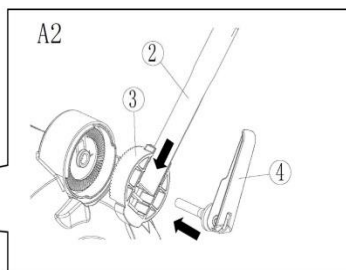
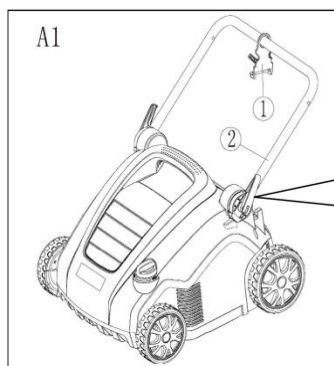
Lassen Sie den Rasenlüfter niemals unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich stehen.

- Lagern Sie das Gerät an einen sicheren Ort nach dem Betrieb. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle indem Sie das Stromkabel ausstecken.
- Elektro-Rasenlüfter während des Transportes zu einem anderen Arbeitsbereich immer ausschalten. Stellen Sie den Hebel in die Position für den Transport.

Hindernisse während des Betriebes:

1. Schalten Sie den Elektro-Rasenlüfter aus.
2. Beseitigen Sie das Hindernis.
3. Prüfen Sie, ob der Rasenlüfter beschädigt wurde.

3. Montage

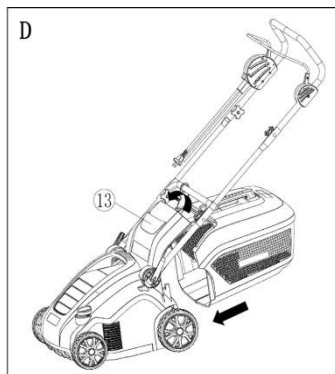
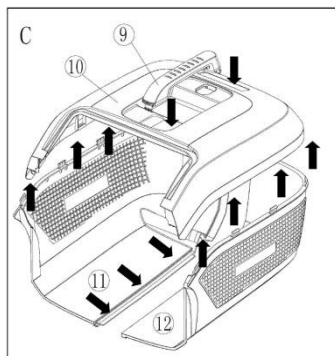


1. Bringen Sie die Kabelklemme ① am oberen Teil des Handgriffs an ② (A1).

2. Führen Sie den unteren Teil des Handgriffs ② in die Holmbefestigung ③ ein. Führen Sie dann die Schrauben ④ von außen durch die Öffnung in den unteren Teil des Handgriffs ②. Geben Sie die Schrauben in die Muttern ④ des Rasenlüfters (A2).

3. Führen Sie zwei Schloss-Schrauben ⑧ von der Innenseite durch die Öffnung im oberen Teil des Handgriffs ② ein und sichern Sie sie am mittleren Handgriff ⑥ mit zwei Schmetterlingsschrauben ⑤ (B).

4. Führen Sie zwei Schloss-Schrauben ⑧ von der Innenseite durch die Öffnung im unteren Teil des Handgriffs ⑦ ein und sichern Sie sie am mittleren Handgriff ⑥ mit zwei Schmetterlingsschrauben ⑤ (B).



5. Führen Sie den Tragegriff des Grasfangkorbs ⑨ in die Öffnungen des oberen Teils des Grasfangkorbes ⑩ bis es zuschnappt (C).

6. Richten Sie den rechten Teil des Grasfangkorbs ⑪ auf den linken Teil ⑫ indem Sie sie in die Haken einführen. Prüfen Sie, ob alle Haken ordnungsgemäß eingeführt wurden (C).

7. Fangen Sie mit dem hinteren Teil des Grasfangkorbes an und richten Sie den oberen Teil ⑩ des Grasfangkorbs indem Sie ihn in die Haken einführen. Prüfen Sie, ob alle Haken ordnungsgemäß eingeführt wurden (C).

Richten Sie den fertig montierten Grasfangkorb am Gerät (D).

a. Heben Sie die Schutzklappe ⑬

b. Vergewissern Sie sich, dass die Auswurföffnung sauber ist und kein Abfall vorhanden ist.

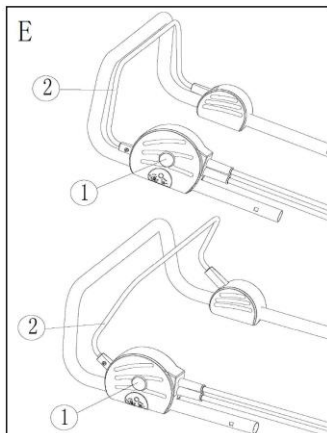
c. Bringen Sie den montierten Grasfangkorb an den hinteren Teil des Gehäuses an, wie auf dem Bild gezeigt wird.

d. Bringen Sie die Schutzklappe an den oberen Teil des Grasfangkorbes an. Der Grasfangkorb sollte leicht angebracht werden können.

Anmerkung: Wenn kein Gras aufgefangen werden soll, können Sie das Gerät auch ohne Grasfangkorb und Schutzklappe ⑬ verwenden.

4. Bedienung

Betrieb und Stillstand



Vergewissern Sie sich, ob die Messer zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie das Gerät erneut starten.

Das Gerät nicht zu schnell ein- und ausschalten.

Betrieb:

1. Drücken und halten Sie den Sicherheitsschalter ①. Drücken Sie den Schalthebel ② in Richtung Handgriff (E).
2. Lassen Sie den Sicherheitsschalter aus.

Stillstand:

Lassen Sie den Schalthebel ② aus.

5. Wartung

Reinigung



Gefahr! Die Walze des Rasenlüfters kann Verletzungen verursachen!

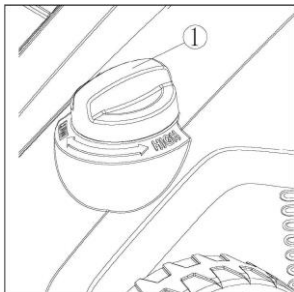
- Schalten Sie das Gerät vor der Wartung von der Stromquelle indem Sie das Stromkabel aus der Steckdose ziehen und warten Sie bis die Lüfterwalze zum Stillstand gekommen ist.
- Wartungsarbeiten immer mit Handschuhen ausführen.

Der Rasenlüfter muss jedes Mal nach dem Betrieb gereinigt werden.



Es besteht Gefahr vor Verletzungen oder körperlichen Schäden!

- Reinigen Sie den Rasenlüfter nicht mit fließendem Wasser (vor allem nicht mit hohem Druck).
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit harten oder scharfen Gegenständen.
- Entfernen Sie Gras und Ablagerungen von den Rädern, von der Walze und dem Gehäuse des Rasenlüfters.

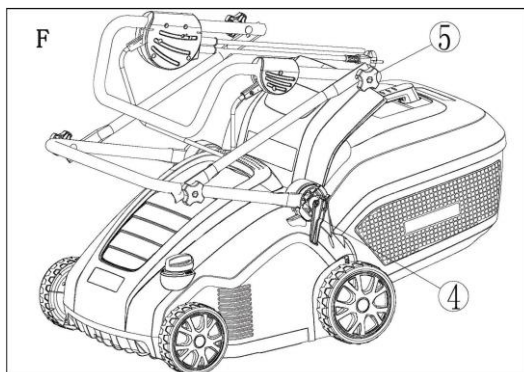
Einstellungen um Abnutzungen zu vermeiden:

Der Rasenlüfter nutzt sich während des Betriebs leicht ab. Je intensiver der Vertikutierer betrieben wird, desto schneller werden die Messer abgenutzt. Harter und sehr trockener Boden sowie zu langer Betrieb des Rasenlüfters führen zu einer schnelleren Abnutzung.

Bei der Walze des Rasenlüfters kann die Arbeitshöhe eingestellt werden. Wenn Sie den Rasenlüfter nach außen tragen wollen, stellen Sie den Sicherheitsschalter ① in die Position „high“.

Transportlage:

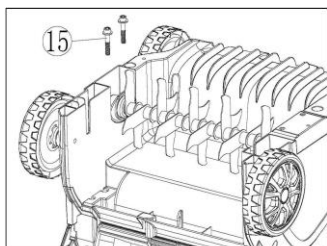
Stellen Sie den Sicherheitsschalter ① in die Position „high“ ①, drücken Sie ihn vorsichtig vom Gehäuse weg und stellen Sie ihn in die verlangte Position.



Durch die Lockerung der Spannelemente des Handgriffs (4) und (5) kann der Handgriff in den „Z“ Typ eingeordnet werden (siehe Bild F).

6. Probleme und Lösungen

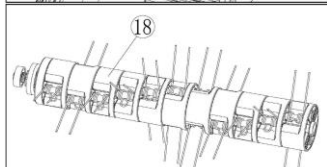
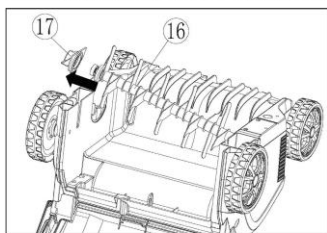
Walze des Rasenlüfters ersetzen:



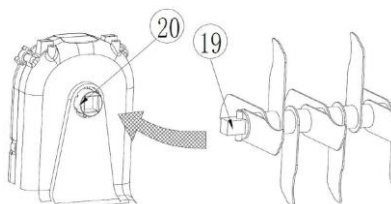
Gefahr! Die Walze des Rasenlüfters kann Verletzungen verursachen!

Schalten Sie das Gerät vor Reparaturarbeiten aus, indem Sie das Stromkabel aus der Steckdose ziehen und warten bis die Walze zum Stillstand gekommen ist.

Tragen Sie Handschuhe während Sie Reparaturarbeiten durchführen.



1. Lockern Sie 2 Schrauben (15) am unteren Teil des Gehäuses.
2. Heben Sie die Walze mit den Messern (16) in einem bestimmten Winkel und ziehen Sie die Antriebswelle heraus.
3. Entfernen Sie den Lagersitz (17) mit den Messern (16) aus der Walze.
4. Schieben Sie den Lagersitz (17) in die neue Walze mit den Messern (16).
5. Geben Sie die neue Walze auf die Triebwelle so, dass der Nut (19) in die Antriebsöffnung geschoben wird (20).
6. Bringen Sie den Lagersitz (17) am unteren Teil des Gehäuses an, ohne ihn fest zu drehen.
7. Die Walze kann auch auf eine andere Art und Weise ausgetauscht werden (18).

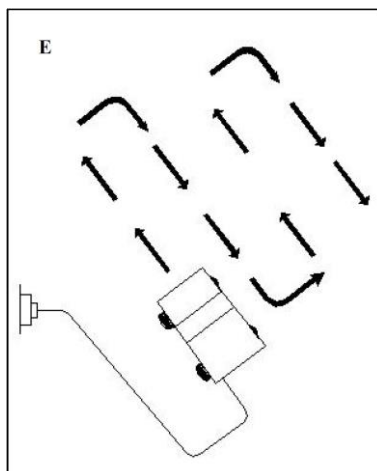


7. Transport

Für einen sicheren Transport wird empfohlen die Arbeit an einem Ort in der Nähe der Stromversorgung zu beginnen und bewegen sich von diesem Ort fern zu bewegen. Arbeiten Sie auf Grasflächen in einem entsprechenden Winkel von der Stromversorgung und halten Sie das Stromkabel auf der bereits erarbeiteten Seite (E).



Warnung: Lassen Sie den Motor nicht unter schweren Bedingungen arbeiten. Wenn der Motor beansprucht wird, wird die Geschwindigkeit des Motors verringert und das Motorgeräusch verändert sich. Wenn so etwas passiert, hören Sie mit der Arbeit auf, lassen Sie den Schalthebel aus und erhöhen Sie die Arbeitshöhe. Falls Sie das nicht tun, kann das Gerät beschädigt werden.



8. Technische Daten

Elektro-Rasenlüfter (elektrischer Rasenrechen)	VAS 1500 P
Nennspannung	230 V~50 Hz
Nennleistung	1500 W
Messerlänge	380 mm
Schneidhöhe	+5 ----- -12
Fangkorbvolumen	50 l
Masse	14.5 kg
Schutzart	 /IPX4
Arbeitsdrehzahl der Walze des Rasenlüfters	4000 /min
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA}	89.7 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	94 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB(A)
Schalldruckpegel L_{pA}	81 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB(A)
Vibrationsniveau a_h	3.14 m/s^2
Unsicherheit K	1.5 m/s^2

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinen Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006 Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****ELEKTRO-RASENLÜFTER VAS 1500P**

*Die Beschreibung der
Maschine:*

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Lärmemission
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Begrenzung der Verwendung der bestimmten gefährlichen Materialien in elektrischer und elektronischer Ausrüstung (RoHS).

Die Harmonisierten und anderen benutzten Standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Der bevollmächtigte Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

Der gemessene Geräuschpegel L_{WA} 89.7 dB(A)

Der garantierte Geräuschpegel L_{WA} 94 dB(A)

Die Person, berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov, an der Adresse der Firma Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 20.12.2020.

Die Person berechtigt, die Erklärung im Namen des Herstellers zu machen

Zvonko Gavrilov

SCARIFICATEUR/AÉRATEUR DE GAZON ÉLECTRIQUE

Villager VAS 1500 P NOTICE D'EMPLOI ORIGINALE



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Veillez lire attentivement les instructions d'emploi et de respecter toutes les consignes figurant dans cette notice. Utilisez les instructions figurant dans cette notice pour vous familiariser avec le scarificateur/aérateur, son utilisation appropriée et les consignes de sécurité.

Veillez ranger cette notice dans un endroit sûr.

1. Où utiliser le scarificateur/aérateur?

Application de l'appareil

Le scarificateur/aérateur de gazon électrique VAS 1500 P - est conçu pour l'aération de gazon dans le secteur domestique. Il n'est pas conçu pour l'utilisation dans les endroits publics, dans les parcs, sur les terrains de sport ou les routes, à des fins agricoles ou forestiers.

Gardez à l'esprit



Attention! Pour empêcher les blessures, il ne faut pas utiliser le scarificateur/aérateur de gazon pour la coupe des arbustes, de la haie ou des broussailles. Il ne doit néanmoins pas être utilisé pour niveler du terrain inégal.

2. Pour votre sécurité

Veuillez respecter les consignes de sécurité relatives au scarificateur/aérateur de gazon.



Lisez le « Notice d'emploi » avant d'utiliser cet appareil



Les coupes tranchantes peuvent entraîner de blessures!

Débranchez l'appareil du réseau en retirant la fiche de la prise - avant toute opération d'entretien ou au cas où le câble est endommagé



Maintenez les spectateurs à l'écart



Maintenez le câble de branchement et la rallonge à l'écart des coupes tranchantes.



Portez en tout moment la protection des oreilles et des yeux



Retirez la fiche de la prise avant de procéder à tout travail de réglage ou d'entretien ou si le câble a été endommagé ou coupé.



Niveau de puissance acoustique garanti.



Répond selon les directives.



N005 21

Contrôlez avant chaque utilisation:

- Inspectez le scarificateur/aérateur électrique avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas votre scarificateur/aérateur si les dispositifs de sécurité (levier du lanceur, verrou de blocage, capot arrière, protection antichoc) sont usés ou endommagés.
- N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité sont pontés ou manquants.
- Note: Vérifiez si toutes les vis, les écrous et les boulons sont bien serrés et si le scarificateur/aérateur est en bon état de fonctionnement.
- Inspectez la zone que vous allez aérer avant d'entreprendre le travail.
- Vérifiez la zone de travail pour des objets étrangers (les cailloux, les branches, les cordons) et enlevez-les le cas échéant.

Utilisation appropriée / Responsabilité**Danger! Risque de blessures!**

Le scarificateur/aérateur peut entraîner de graves blessures!

- Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe.
- Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- Maintenez vos mains et vos pieds à l'écart du cylindre de scarificateur/aérateur.
- Ne touchez pas les griffes avant que la machine ne soit déconnectée du réseau et que les griffes ne soient à l'arrêt total.
- Vous êtes responsable de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil pour des fins indiqués dans cette notice.
- Ne travaillez que dans les conditions de bonne visibilité.
- N'inclinez pas l'appareil et n'ouvrez pas le capot arrière lors du travail.
- Familiarisez-vous avec l'entourage de votre zone de travail. Vérifiez les risques possibles que vous ne pouvez pas entendre en raison du bruit généré par l'appareil.
- Portez des chaussures solides et du pantalon long - pour protéger vos jambes.
- Maintenez toujours vos pieds à une distance sûre des pièces en rotation.
- Vérifiez s'il n'y pas d'autres personnes (surtout d'enfants) à proximité de la zone de travail.

- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous changez de direction sur les pentes.
Attention! Prêtez surtout l'attention lorsque vous vous déplacez en arrière. Vous pouvez trébucher.
- N'utilisez pas le scarificateur/aérateur sous la pluie ou dans les conditions humides ou mouillées.
- Ne travaillez pas avec le scarificateur/aérateur près du bord de la piscine ou des étangs de jardin. Respectez toutes les restrictions locales concernant les niveaux de bruit.
- Retirer la fiche de la prise de courant :
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'outil de jardin,
 - avant d'éliminer un engorgement,
 - pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur l'outil de jardin,
 - après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que l'outil de jardin ne présente pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-le réparer,
 - si l'outil de jardin commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).

Sécurité électrique

- Maintenez la rallonge à l'écart du scarificateur/aérateur!
- N'utilisez jamais le scarificateur/aérateur sous la pluie.
- Veuillez respecter les réglementations locales relatives au temps de repos.
- Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation et d'éventuelles rallonges. Ne jamais raccorder un câble endommagé à la prise de courant et ne pas le toucher avant qu'il ne soit déconnecté du réseau. Un câble endommagé pourrait vous mettre en contact avec des pièces sous tension. Attention, il y a risque de choc électrique.
- Débranchez immédiatement l'appareil de réseau (en retirant la fiche de la prise)
 - si le câble de branchement ou la rallonge sont endommagés.

Le dispositif de couplage de la rallonge doit être étanche pour protéger des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. Seules les rallonges de type H05VV-F, H05RN-F doivent être utilisées.

- N'utilisez que des rallonges approuvées de section adéquate. Consultez un électricien qualifié.
Les raccords supplémentaires doivent être utilisés pour des rallonges.
Pour les appareils portables, conçus pour l'utilisation extérieure, il est recommandé de ne brancher cet appareil que sur une prise de courant protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de défaut de 30 mA.
- Ne pas travailler avec le coupe-bordure dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- Passez toujours votre scarificateur/aérateur à la vitesse de marche.
- Position de travail: Assurez une position de sécurité lors du travail.

Arrêt du travail:

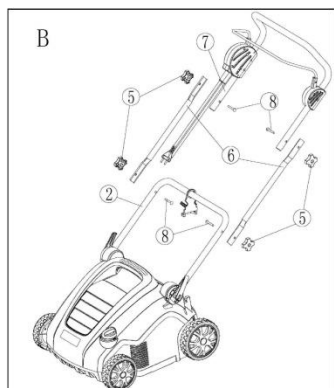
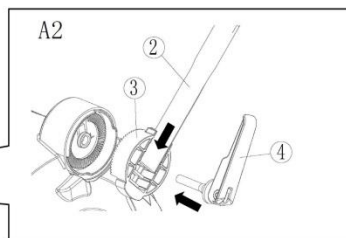
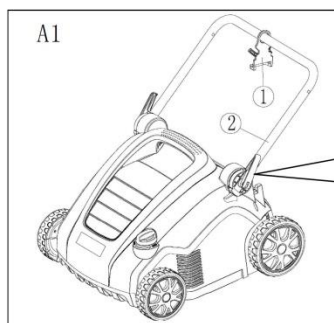
Ne laissez jamais le scarificateur/aérateur sans surveillance dans la zone de travail.

- Au cas d'arrêt du travail, rangez votre appareil dans un endroit sûr. Débranchez l'appareil du réseau d'alimentation en retirant la fiche de la prise.
- Lorsque vous arrêtez le travail pour se déplacer dans une autre zone de travail, éteignez toujours l'appareil lors du transport. Placez le levier en position de transport.

Si vous rencontrez un obstacle lors de l'aération:

1. Éteignez le scarificateur/aérateur.
2. Enlevez l'obstacle.
3. Vérifiez l'appareil pour des endommagements.

3. Assemblage

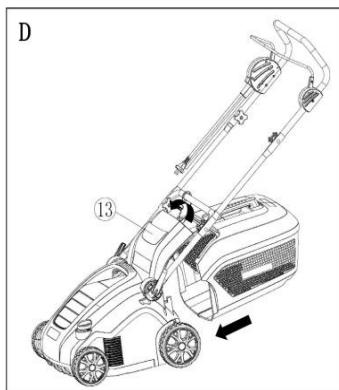
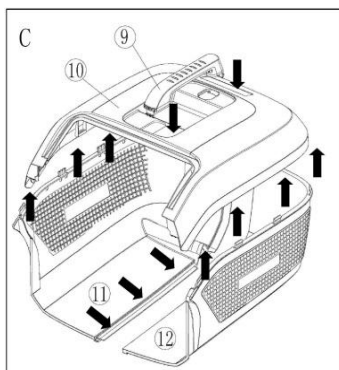


1. Placez le serre-câble ① sur la partie supérieure du guidon ② (A1).

2. Insérez la partie inférieure du guidon ② dans l'écrou pivotant ③. Ensuite insérez l'écrou ④ du côté extérieur par le trou dans la partie inférieure du guidon ②. Placez la vis dans l'écrou ④ du scarificateur/aérateur (A2).

3. Insérez deux vis de fixation ⑧ du côté intérieur sa par le trou dans la partie supérieure du guidon ② et fixez sur la partie moyenne ⑥ avec deux écrous papillon ⑤ (B).

4. Insérez deux vis de fixation ⑧ du côté extérieur par le trou dans la partie inférieure du guidon ⑦ et fixez sur la partie moyenne ⑥ avec deux écrous papillon ⑤ (B).



5. Insérez la poignée du bac de ramassage (9) dans la rainure arrière de la partie inférieure du bac (10) - et montez les deux parties jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (C).

6. Installez la partie droite du bac (11) sur la partie gauche (12) en les fixant par les clips. Vérifiez si tous les clips sont correctement fixés (C).

7. Commencez à l'arrière du bac de ramassage pour installer la partie supérieure (10) en insérant des clips. Vérifiez si tous les clips sont correctement fixés (C).

Installez le bac de ramassage complètement monté sur le dispositif (D).

a. Enlevez d'abord la protection antichoc (13)

b. Assurez-vous que l'ouverture de décharge est propre et sans débris.

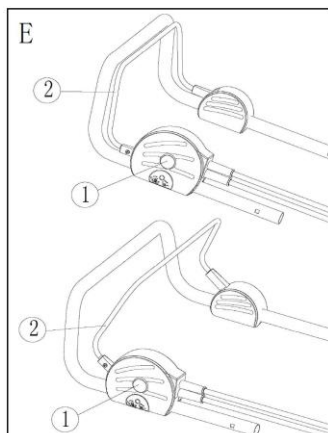
c. Remettez le bac de ramassage complètement monté à sa place sur la partie arrière du boîtier comme indiqué sur l'image.

d. Placez le capot de sécurité au sommet du scarificateur/aérateur. Assurez-vous que le bac de ramassage est aisément remis à sa place.

Note: Lorsque vous ne ramassez pas de l'herbe, l'appareil peut être utilisé sans le bac - avec le capot de sécurité (13) en position basse.

4. Manipulation

Démarrage et arrêt



Assurez-vous que les couteaux ont arrêté à tourner avant le redémarrage.

Ne démarrez et n'arrêtez pas brusquement l'appareil.

Mise en marche:

1. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité (1).
Tirez le levier de commande (2) vers le guidon (E).

2. Relâchez l'interrupteur de sécurité.

Arrêt:

Relâchez le levier de commande (2).

5. Entretien

Nettoyage du scarificateur/aérateur



Danger! Le cylindre du scarificateur/aérateur peut entraîner de blessures!

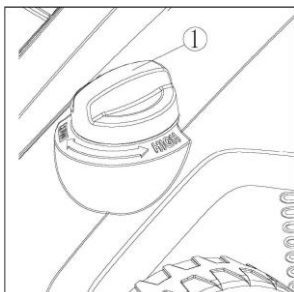
- Avant d'entreprendre tout travail d'entretien, débranchez l'appareil du réseau en retirant la fiche de la prise et attendez l'arrêt complet du cylindre du scarificateur/aérateur.
- Portez des gants de protection lors du travail d'entretien.

Le scarificateur/aérateur doit être nettoyé après chaque utilisation.



Risque de blessures et d'endommagements physiques!

- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau courante (surtout pas avec de l'eau à haute pression).
- N'utilisez pas des objets durs ou pointus pour nettoyer cet appareil.
- Enlevez l'herbe et les débris des roues, du cylindre et du carter.

Réglage de la compensation de l'usure:

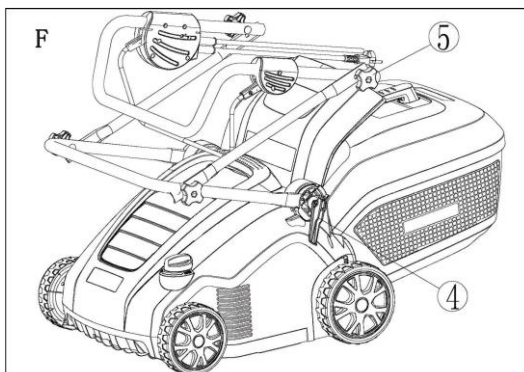
Le scarificateur/aérateur est susceptible aux usures lors du travail à cause de la façon dont il est utilisé. Plus intense l'utilisation du scarificateur/aérateur - plus grave l'usure des couteaux.

La terre dure et sèche accélère le procès d'usure ainsi que l'usage excessif du scarificateur/aérateur.

Le rouleau du scarificateur/aérateur peut changer de position pour réglage de hauteur. Lorsque vous souhaitez transporter dehors votre scarificateur/aérateur, il faut placer le bouton de réglage ① en position « haut » (« high »).

Position de transport:

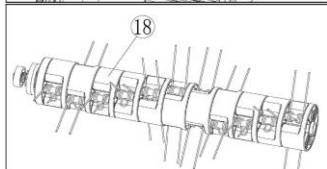
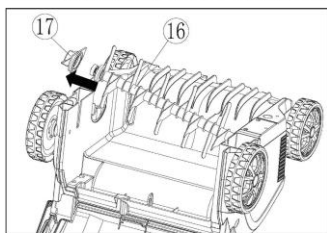
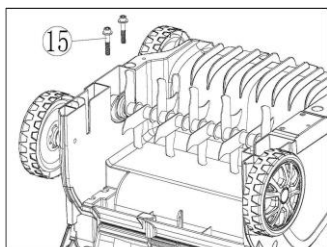
Placez le bouton de réglage ① en position haut („high“) ① déplacez-le doucement du boîtier et tournez-le dans la position souhaitée



En délaissant les éléments de serrage du guidon (4) et (5), il peut être plié en "Z" (voir figure F).

6. Problèmes et solutions

Remplacement du rouleau du scarificateur/aérateur:

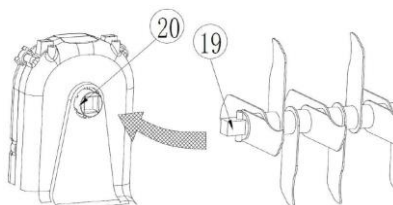


Danger! Le rouleau du scarificateur/aérateur peut entraîner de blessures!

Avant de réparer le dysfonctionnement, débranchez l'appareil du réseau en retirant la fiche de la prise et attendez l'arrêt complet du rouleau du scarificateur/aérateur.

Portez des gants de protection lors de la réparation.

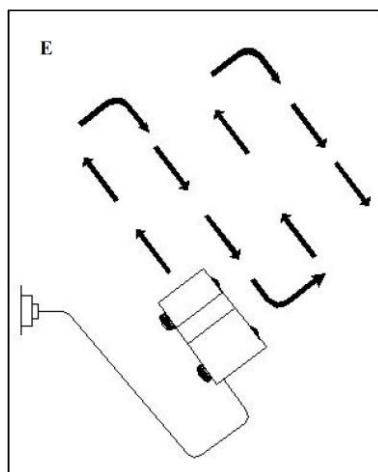
1. Dévissez 2 vis (15) de la partie inférieure du boîtier.
2. Levez le rouleau avec des couteaux (16) sous un certain angle et enlevez le tube de transmission.
3. Enlevez le recouvrement du palier (17) du rouleau avec des couteaux (16).
4. Insérez le recouvrement du palier (17) sur le nouveau rouleau avec des couteaux (16).
5. Insérez le nouveau rouleau sur le tube de transmission ainsi que la languette (19) soit insérée dans la rainure du tube de transmission (20).
6. Visez le recouvrement du palier (17) sur la partie inférieure du boîtier sans serrage excessif.
7. Il y a également autre type de rouleau du scarificateur/aérateur (18) de rechange.



7. Déplacement

Pour faciliter le déplacement, il serait préférable de commencer à travailler à un point proche du réseau d'alimentation en vous éloignant du point d'alimentation. Travaillez sur le gazon sous l'angle droit à partir du point d'alimentation et déplacez le câble sur le côté déjà traité (E).

 **Avertissement :** Ne laissez pas le moteur fonctionner dans des conditions particulièrement difficiles. Si le moteur est trop sollicité, le nombre de tours par minute baisse et le bruit du moteur change. Dans un tel cas, arrêtez-vous, relâchez le levier de commande et réglez une hauteur de travail plus élevée. Sinon, cela peut entraîner l'endommagement de l'appareil.



8. Caractéristiques techniques

Le scarificateur/aérateur électrique	VAS 1500 P
Tension nominale	230 V~50 Hz
Puissance nominale	1500 W
La longueur des couteaux	380 mm
Hauteur de coupe	+5 ----- -12
Volume, bac de ramassage	50 l
Poids	14.5 kg
Classe de protection	 /IPX4
Vitesse de fonctionnement du rouleau du scarificateur/aérateur	4000 /min
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{wA}	89.7 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti L_{wA}	94 dB(A)
Incertitude K_{wA}	3 dB(A)
Niveau de pression acoustique L_{pA}	81 dB(A)
Incertitude K_{pA}	3 dB(A)
Vibrations a_h	3.14 m/s^2
Incertitude K	1.5 m/s^2

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Description de l'appareil:***SCARIFICATEUR/AÉRATEUR DE GAZON ÉLECTRIQUE
VAS 1500P**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci-dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/CE sur les machines
- Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
- Directives 2000/14/CE, 2005/88/ES sur les émissions sonores
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres standards utilisés:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} 89,7 dB(A)Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} 94 dB(A)

Personne autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Lieu / date: Ljubljana, 20.12.2020.

La personne autorisée à faire la déclaration au nom du fabricant

Zvonko Gavrilov

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΑΕΡΙΣΤΗΡΑΣ ΤΟΥ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ Villager VAS 1500 P ΓΝΗΣΙΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Σας παρακαλούμε να διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και λειτουργίας και ακολουθήστε το εισηγμένες οδηγίες. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, για να εξοικειωθείτε με τον ηλεκτρικό αεριστήρα (η συσκευή μερικές φορές ονομάζεται ηλεκτρική τσουγκράνα), την ορθή χρήση του και τις σημειώσεις που αφορούν την ασφάλεια.

Σας παρακαλούμε να κρατήσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε ένα ασφαλές μέρος.

1. Πού χρησιμοποιείται ο ηλεκτρικός αεριστήρας (ηλεκτρική τσουγκράνα γκαζόν)

Ο σκοπός της συσκευής

Ο ηλεκτρικός αεριστήρας (ηλεκτρική τσουγκράνα γκαζόν) VAS 1500 P έχει σχεδιαστεί για τον αερισμό του γκαζόν σε ιδιωτικά νοικοκυριά και τους κήπους χόμπι. Δεν προορίζεται για τη χρήση σε δημόσιους χώρους, στα πάρκα, στα αθλητικά γήπεδα, στους δρόμους, στους τομείς της γεωργίας και στη δασοκομία.

Λάβετε υπόψη



Προσοχή! Για την αποφυγή του τραυματισμού, ο ηλεκτρικός αεριστήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για το κόψιμο των θάμνων ή των θαμνοφρακτών. Επίσης, ο ηλεκτρικός αεριστήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την ισοπέδωση της ανομοιομορφίας του εδάφους.

2. Για την ασφάλειά σας

Σας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας που σχετίζονται με τον ηλεκτρικό αεριστήρα.



Διαβάστε τις «Οδηγίες χρήσεως» πριν ξεκινήσετε να χειρίζεστε το μηχάνημα



Να προσέχετε τις αιχμηρές λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα πριν τη συντήρηση ή αν το καλώδιο είναι φθαρμένο.



Να έχετε τους παρατηρητές σε ασφαλή απόσταση



Να έχετε το ευέλικτο καλώδιο σε ασφαλή απόσταση από τις λεπίδες.



Πρέπει να φοράτε την κατάλληλη προστασία για τα αυτιά, τα μάτια και για το κεφάλι.



Αφαιρέστε το φινι από την πρίζα, πριν εκτελέσετε την οποιαδήποτε ρύθμιση, τη συντήρηση, ή αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, ή έχει κοπεί.



Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος για αυτό το μηχάνημα.



Εγκρίθηκε σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες.



Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση:

- Ελέγξτε τον ηλεκτρικό αεριστήρα (ηλεκτρική τσουγκράνα) πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιήσετε τον ηλεκτρικό αεριστήρα, αν τα μέσα ασφαλείας (ο μοχλός εκκίνησης, η κλειδαριά ασφαλείας, το πίσω πτερύγιο, το περίβλημα) είναι καταστραμμένα ή φθαρμένα.
- Μην εργάζεστε, αν τα μέσα ασφαλείας είναι γεφυρωμένα ή λείπουν.
- Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια, οι βίδες και μηχανολογικές βίδες είναι σφιγμένες, όπως και ότι ο αεριστήρας του γκαζόν είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- Ελέγξτε το χώρο που θα αερίζεται, πριν από την έναρξη των εργασιών.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας δεν περιέχει ξένα σώματα (π.χ. τις πέτρες, τα κλαδιά, τη σκονιά) και αφαιρέστε τα αν είναι απαραίτητο.

Προβλεπόμενη χρήση / Ευθύνη**Κίνδυνος!** Κίνδυνος τραυματισμού!

Ο αεριστήρας μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό!

- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, νοητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και/ή ελλείψεις γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα.
- Να προχωράτε πάντοτε με ησυχία, χωρίς να τρέχετε.
- Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τον κύλινδρο του αεριστήρα.
- Να μην αγγίζετε τα δόντια πριν διακόψετε τη σύνδεση του μηχανήματος με το ηλεκτρικό δίκτυο και πριν τα δόντια σταματήσουν να κινούνται εντελώς.
- Εσείς είστε υπεύθυνοι για την ασφάλεια, κατά τη χρήση για τους σκοπούς που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Εργαστείτε μόνο όταν η ορατότητα είναι καλή.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μην γέρνετε τη συσκευή και μην ανοίγετε το πίσω κάλυμμα (καπάκι).
- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον του χώρου εργασίας σας. Ελέγξτε τους πιθανούς κινδύνους που δεν μπορείτε να ακούσετε, λόγω του θορύβου που παράγεται από τη συσκευή.
- Φορέστε τα γερά παπούτσια και τα μακριά παντελόνια για να προστατεύσετε τα πόδια σας.

- Πάντα να κρατάτε τα πόδια σας σε μια ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα (κυρίως τα παιδιά) ή τα ζώα στην περιοχή εργασίας.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης, όταν εργάζεστε σε μια πλαγιά.

Προσοχή! Ιδιαίτερα προσέξτε όταν κινήσετε όπισθεν. Μπορείτε να κάνετε την τρικλοποδιά.

- Μην χρησιμοποιείτε τον αεριστήρα όταν βρέχει, ή υπό τις υγρές συνθήκες του καιρού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή του αεριστήρα κοντά στην άκρη της πισίνας, ή της λίμνης κήπου. Ακολουθήστε όλους τους τοπικούς περιορισμούς, όσον αφορά τα επίπεδα θορύβου.
- Να βγάζετε το φισ από την πρίζα δικτύου:
 - όταν αφήνετε το μηχάνημα κήπου ανεπιτήρητο,
 - όταν εξουδετερώνετε τυχόν μπλοκαρίσματα,
 - όταν ελέγχετε ή καθαρίζετε το μηχάνημα κήπου ή διεξάγετε κάποια εργασία σ' αυτό,
 - όταν το μηχάνημα κήπου προσκρούσει σε κάποιο ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε αμέσως μήπως το μηχάνημα κήπου παρουσιάζει ζημιές ή βλάβες και, αν χρειαστεί, δώστε το για επισκευή,
 - όταν Το μηχάνημα κήπου αρχίζει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε το αμέσως).

Ασφάλεια σχετικά με την ηλεκτρική ενέργεια

- Κρατήστε το καλώδιο επέκτασης μακριά από τον κύλινδρο του αεριστήρα!
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον ηλεκτρική αεριστήρα στη βροχή.
- Προσέξτε τις διατάξεις των τοπικών νομών, σχετικά με τις ώρες που είναι αφοσιωμένες για τη ξεκούραση.
- Να ελέγχετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο και τυχόν καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες). Μην βάλετε ποτέ ένα χαλασμένο καλώδιο στην πρίζα και μην το αγγίζετε πριν διακόψετε τη σύνδεσή του με το δίκτυο. Όταν ένα καλώδιο είναι χαλασμένο μπορεί να έρθετε σε επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα. Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αμέσως αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο (αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα), εάν υπάρξει βλάβη στο καλώδιο σύνδεσης και επέκτασης.

Η υποδοχή του καλώδιου επέκτασης πρέπει να είναι αδιάβροχη, ώστε να παρέχει την προστασία από παφλασμό (ψεκασμό) με το νερό, ή υποδοχή σύνδεσης για το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι κατασκευασμένο από ελαστικό ή επικαλυμμένο με το καουτσούκ.

Επιτρέπεται μόνο η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης τύπου H05VV-F, H05RN-F.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης με επαρκή διατομή του καλωδίου. Συμβουλευτείτε κάποιον ηλεκτρολόγο επαγγελματία. Τα πρόσθετα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τα καλώδια επέκτασης. Για τις φορητές συσκευές, οι οποίες χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους, συνιστάται η χρήση του διακόπτη του παραμένον ρεύματος, που έχει το χαρακτηριστικό λιγότερο από 30 mA.
- Μην εργαστείτε με το χορτοκοπτικό μεσηνέζας υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν επίκειται καταιγίδα.
- Πάντα ωθήστε τον αεριστήρα με την ταχύτητα βαδίσματος.
- Θέση λειτουργίας: Εξασφαλίστε την ασφαλή θέση κατά την εργασία με τη συσκευή.

Διακοπή της εργασίας:

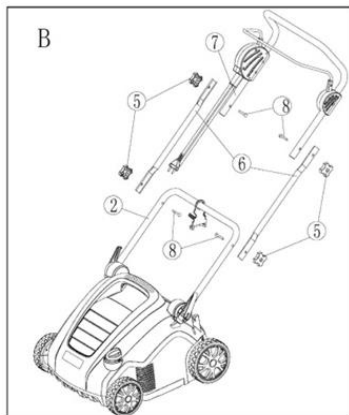
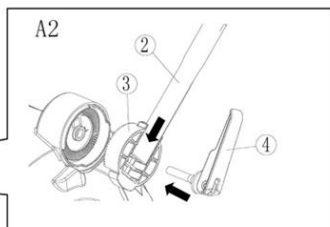
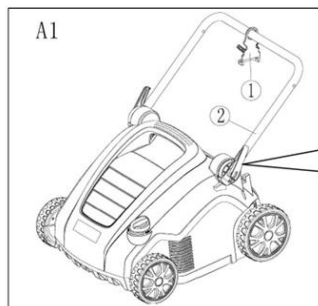
Ποτέ μην αφήσετε τον ηλεκτρικό αεριστήρα χωρίς την επιτήρηση στο χώρο εργασίας.

- Αν σταματάτε την εργασία, αποθηκεύστε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο, αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Όταν διακόψετε την εργασία να μετακινηθείτε σε άλλο χώρο εργασίας, πρέπει πάντα να απενεργοποιείτε τον ηλεκτρικό αεριστήρα κατά τη μεταφορά. Τοποθετήστε το μοχλό στη θέση μεταφοράς.

Εάν κατά την εργασία με τον αεριστήρα έρθετε σε επαφή με κάποιο εμπόδιο:

1. Απενεργοποιήστε τον ηλεκτρικό αεριστήρα.
2. Αφαιρέστε το εμπόδιο.
3. Ελέγξτε εάν στο ηλεκτρικό αεριστήρα συνέβη κάποιο ελάττωμα.

3. Συναρμολόγηση

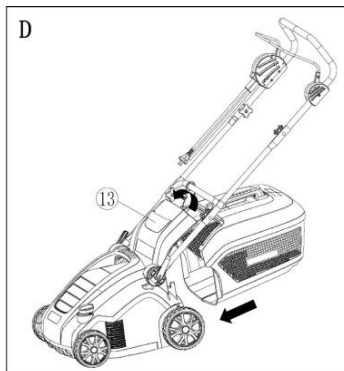
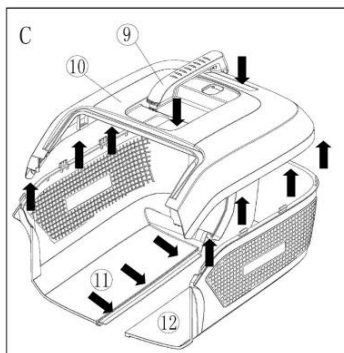


1. Τοποθετήστε το άγκιστρο για καλώδιο ① στο πάνω μέρος της χειρολαβής ② (A1).

2. Τοποθετήστε το κάτω μέρος της χειρολαβής ② στο περιστροφικό μπλοκ ③. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το παξιμάδι ④ από το εξωτερικό διά μέσω του ανοίγματος στο κάτω μέρος της χειρολαβής ②. Βάλτε τη βίδα στο παξιμάδι (κουμπί) ④ του αεριστήρα (A2).

3. Τοποθετήστε δύο βίδες ασφάλισης ⑧ από την εσωτερική πλευρά, μέσα από το άνοιγμα στο άνω τμήμα της χειρολαβής ② και εξασφαλίστε στη μεσαία χειρολαβή ⑥ με δύο πεταλούδες ⑤ (B).

4. Τοποθετήστε δύο βίδες ασφάλισης ⑧ από την εσωτερική πλευρά, μέσα από το άνοιγμα στο άνω τμήμα της χειρολαβής ⑦ και εξασφαλίστε στη μεσαία χειρολαβή ⑥ με δύο πεταλούδες ⑤ (B).



5. Σπρώξτε το μοχλό του συλλέκτη χόρτου ⑨ στις υποδοχές του άνω μέρους του συλλέκτη ⑩, μέχρι να ασφαλίσουν στις θέσεις τους (C).

6. Τοποθετήστε το δεξιό μέρος του συλλέκτη ⑪ στο αριστερό μέρος ⑫ με τοποθέτηση των αγκίστρων. Ελέγξτε ότι όλα τα άγκιστρα έχουν τοποθετηθεί σωστά (C).

7. Ξεκινήστε από το πίσω μέρος του συλλέκτη χόρτου, τοποθετήστε το άνω μέρος ⑩ στο συλλέκτη χόρτου με τοποθέτηση των αγκίστρων. Ελέγξτε ότι όλα τα άγκιστρα έχουν τοποθετηθεί σωστά (C).

Τοποθετήστε πλήρως συναρμολογημένο συλλέκτη χόρτου στη συσκευή (D).

a. Σηκώστε τον προφυλακτήρα ασφαλείας ⑬

b. Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα εκκένωσης είναι καθαρό και απαλλαγμένο από τα συντρίμια.

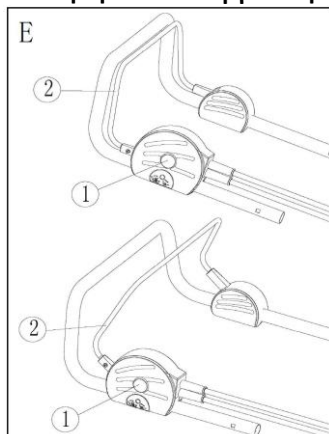
c. Τοποθετήστε το πλήρως συναρμολογημένο συλλέκτη χόρτου στη θέση του στο πίσω μέρος του σασί, όπως φαίνεται στην εικόνα.

d. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (καπάκι) στην κορυφή του συλλέκτη χόρτου. Βεβαιωθείτε ότι ο συλλέκτης χόρτου εύκολα τοποθετείται.

Σημείωση: Όταν δεν συλλέγετε το γρασίδι, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς του συλλέκτη χόρτου με το προστατευτικό κάλυμμα (καπάκι) ⑬ στην κάτω θέση.

4. Χειρισμός

Εκκίνηση και απενεργοποίηση



Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες έχουν σταματήσει να περιστρέφονται πριν από την ενεργοποίηση εκ νέου.

Μην ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε της συσκευή ξαφνικά.

Εκκίνηση:

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφαλείας ①. Πιέστε το μοχλό του διακόπτη ② προς τη χειρολαβή (E).
2. Αφήστε το κουμπί ασφαλείας.

Απενεργοποίηση:

- Αφήστε το μοχλό του διακόπτη ②.

5. Συντήρηση



Καθαρισμός του αεριστήρα

Κίνδυνος! Ο κύλινδρος του αεριστήρα μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό!

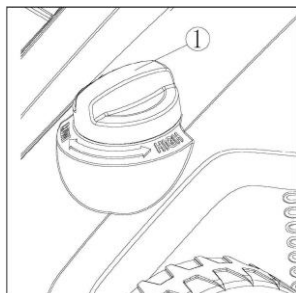
- Πριν από την έναρξη των εργασιών συντήρησης, πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο, βγάζοντας το βύσμα από την πρίζα και βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος του αεριστήρα έχει σταματήσει.
- Λόγω των εργασιών συντήρησης, φορέστε τα γάντια εργασίας.

Ο αεριστήρας πρέπει να καθαριστεί κάθε φορά που χρησιμοποιείται.



Κίνδυνος τραυματισμού ή σωματικής βλάβης!

- Μην καθαρίζετε τον αεριστήρα με το τρεχούμενο νερό (ιδίως υπό υψηλή πίεση).
- Μην χρησιμοποιείτε τα σκληρά ή τα αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Αφαιρέστε το γρασίδι και τα συντρίμια από τους τροχούς, το πλαίσιο και από το κύλινδρο του αεριστήρα.

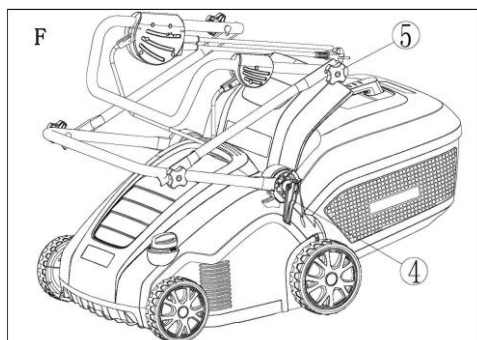
Ρύθμιση λόγω της φθοράς:

Ο αεριστήρας υπόκειται σε φθορά κατά τη χρήση, λόγω του τρόπου που χρησιμοποιείται. Όσο πιο εντατική χρήση του αεριστήρα, τόσο είναι μεγαλύτερη φθορά των μαχαιριών. Σκληρό ή πολύ ξηρό έδαφος επιταχύνει τη φθορά, όπως και η υπερβολική χρήση του αεριστήρα.

Ο κύλινδρος του αεριστήρα περιέχει τη μεταβλητότητα της θέσης για τη ρύθμιση του ύψους. Όταν θέλετε να μετακινήσετε τον αεριστήρα, θα πρέπει να ενεργοποιήσετε το κουμπί ρύθμισης ① στη θέση „υψηλό“ („high“).

Θέση μεταφοράς:

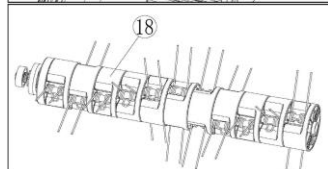
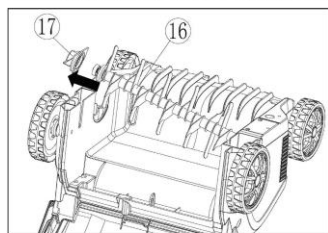
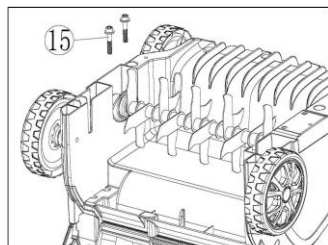
Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης ① στη θέση υψηλό („high“) ① απαλά απομακρύνετε από το περίβλημα και στη θέση που ζητηθεί.



Χαλαρώνοντας τα στοιχεία συσφίξεως της χειρολαβής (4) και (5) η χειρολαβή μπορεί να διπλωθεί στον τύπο «Z» (βλέπε Εικόνα F).

6. Προβλήματα και λύσεις

Αντικατάσταση του κυλίνδρου του αεριστήρα:

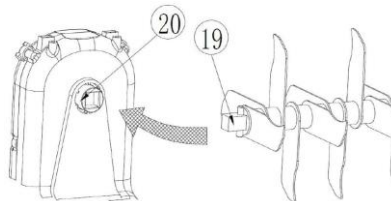


Κίνδυνος! Ο κύλινδρος του αεριστήρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό!

Πριν την αποκατάσταση των βλαβών, αποσυνδέστε από τη συσκευή από το δίκτυο, βγάζοντας το βύσμα από την πρίζα και περιμένετε έως ότου σταματήσει ο κύλινδρος του αεριστήρα. Φορέστε τα γάντια εργασίας κατά τη διόρθωση των βλαβών και ελαττωμάτων.

Αν ο κύλινδρος του αεριστήρα είναι σε θέση προσαρμογής της φθοράς 3 και είναι φθαρμένος, ο κύλινδρος του αεριστήρα πρέπει να αντικατασταθεί.

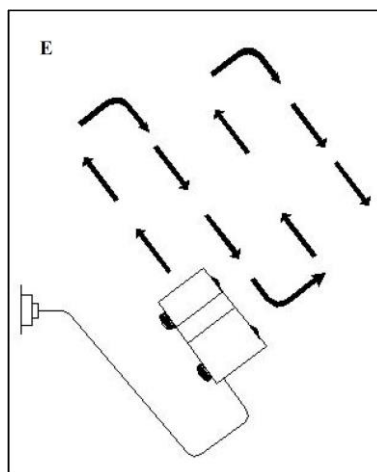
1. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (15) στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
2. Σηκώστε τον κύλινδρο με τα μαχαίρια του καλλιεργητή (16) σε μια γωνία και σύρετε τον άξονα μετάδοσης κίνησης.
3. Βγάλτε τον πλακούντα του ρουλεμάν (17) από τον κύλινδρο με τα μαχαίρια του καλλιεργητή (16).
4. Σπρώξτε τον πλακούντα του ρουλεμάν (17) στο νέο κύλινδρο με τα μαχαίρια του καλλιεργητή (16).
5. Σπρώξτε το νέο κύλινδρο του αεριστήρα στον άξονα μετάδοσης κίνησης, έτσι ώστε η βελόνα (19) να εισαχθεί στην ανοχή στον άξονα μετάδοσης κίνησης (20).
6. Βιδώστε τον πλακούντα του ρουλεμάν (17) στο κάτω μέρος του περιβλήματος, χωρίς την υπερβολική σύσφιξη.
7. Υπάρχει και άλλος τύπος του κύλινδρου αεριστήρα (18) για την αντικατάσταση.



7. Κίνηση

Για την ευκολία της μετακίνησης, θα ήταν καλύτερο να αρχίσετε να εργάζεστε από το σημείο που είναι κοντά στο δίκτυο τροφοδότησης ρεύματος και να προχωρήσετε απομακρύνοντας από το σημείο τροφοδότησης ρεύματος. Εργαστείτε στο γκαζόν υπό την ορθή γωνία από το σημείο τροφοδοσίας ρεύματος, και στη συνέχεια, τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πλευρά που ήδη έχει ήδη επεξεργαστεί (E).

 **Προειδοποίηση:** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε ιδιαίτερα δύσκολες συνθήκες. Όταν ο κινητήρας υπερφορτώνεται, η ταχύτητα του κινητήρα μειώνεται και θα ακούσετε μια αλλαγή στον ήχο του κινητήρα. Όταν συμβαίνει αυτό, σταματήστε την εργασία, αφήστε το μοχλό του κουμπιού και αυξήστε το ύψος εργασίας. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί η ζημιά στη συσκευή.



8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρικός αεριστήρας (ηλεκτρική τσουγκράνα)	VAS 1500 P
Ονομαστική τάση	230 V~50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1500 W
Μήκος των μαχαιριών	380 mm
Υψος θερισμού	+5 ----- -12
Χωρητικότητα του γρασιδιού	50 l
Βάρος	14.5 kg
Κατηγορία προστασίας	 /IPX4
Λειτουργική ταχύτητα του κύλινδρου του αεριστήρα	4000 /λεπ
Μετρούμενη στάθμη θορύβου L_{WA}	89.7 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου L_{WA}	94 dB(A)
Ανασφάλεια μέτρησης K_{WA}	3 dB(A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης L_{pA}	81 dB(A)
Ανασφάλεια μέτρησης K_{pA}	3 dB(A)
Δονήσεις a_h	3.14 m/s ²
Ανασφάλεια μέτρησης K	1.5 m/s ²

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/ΕΚ από τις 17 Μαΐου 2006,
Παράρτημα II Α

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Περιγραφή του
μηχανήματος:

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΑΕΡΙΣΤΗΡΑΣ ΤΟΥ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ VAS 1500 P

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, (ΕΕ) 2015/863 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ:

Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

Μετρούμενη στάθμη θορύβου L_{wA} 89.7 dB(A)Εγγυημένο επίπεδο θορύβου L_{wA} 94 dB(A)

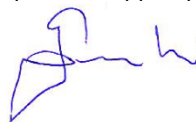
Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:

Λιουμπλιάνα, 20.12.2020.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση της
δήλωσης για λογαριασμό του κατασκευαστή

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



ELEKTRIČNI PROZRAČIVAČ TRAVE

Villager VAS 1500 P

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Molimo Vas da pažljivo pročitate ove instrukcije za rad i da se pridržavate navedenih napomena. Koristite ove instrukcije iz uputa da se upoznate s električnim prozračivačem (uređaj se ponekad zove i aerator ili – električne grabulje), njegovom propisnom uporabom i napomenama koje se tiču sigurnosti.

Molimo Vas da sačuvate ove instrukcije na sigurnom mjestu.

1. Gdje koristiti električni prozračivač (električne grabulje za travu)

Namjena uređaja

Elektrini prozračivač (električne grabulje za travu) VAS 1500 P – je dizajniran za provjetravanje travnjaka u privatnim kućanstvima i hobi vrtovima. Nije namjenjen za uporabu na javnim mjestima, parkovima, sportskim terenima niti putevima, u poljoprivredi ili šumarstvu.

Imajte na umu



Pozor! Da bi se spriječilo ozljeđivanje, električni prozračivač se ne smije koristiti za tramanje žbunova, žive ograde ili grmova. Također, električni prozračivač se ne smije koristiti za niveliranje neravnosti zemlje.

2. Za Vašu sigurnost

Molimo Vas da se pridržavate sigurnosnih napomena koje se odnose na električni prozračivač.



Pročitajte „Upute za uporabu“ prije rukovanja ovim uređajem.



Čuvajte se oštih noževa. Noževi se nastavljaju vrtjeti nakon isključivanja motora. Izvucite utikač iz utičnice prije rada na održavanju, ili ako je kabel oštećen.



Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti.



Savitljivi kabel držite na sigurnoj udaljenosti od noževa.



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči.



Izvadite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabel oštećen ili presječen.



Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj.



Odobreno u skladu s važećim Direktivama.



10005 21

Provjerite prije svake uporabe:

- Pregledajte električni prozračivač (električne grabulje) prije svake uporabe.
- Nemojte koristiti električni prozračivač ukoliko su sigurnosna sredstva (poluga startera, sigurnosna blokada, stražnja klapna, kućište) - oštećeni ili pohabani.
- Nemojte raditi ukoliko su sigurnosna sredstva premošćena ili nedostaju.
- Napomena: Uvjerite se da su sve navrtke, vijci i strojarski vijci dotegnuti i da je prozračivač travnjaka u dobrom radnom stanju.
- Pregledajte prostor koji će se prozračivati – prije početka rada.
- Provjerite da li u radnom prostoru ima stranih tijela (npr. kamenja, granja, kanapa) i uklonite ukoliko je neophodno.

Propisna uporaba / Odgovornost**Opasnost!** Rizik od ozljeđivanja!

Prozračivač može prouzročiti ozbiljno ozljeđivanje!

- Nikada ne dopustite uporabu proizvoda djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama.
- Uvijek sa strojem hodajte polako, nikada ne žurite.
- Držite ruke i stopala daleko od cilindra prozračivača.
- Ne dodirujte pandže prije nego što se stroj isključi sa električnog napajanja i dok se pandže potpuno ne zaustave.
- Vi ste odgovorni za sigurnost prilikom korištenja za namjene koja su navedene u ovim instrukcijama.
- Radite samo kada je vidljivost dobra.
- Za vrijeme uporabe - nemojte naginjati uređaj i nemojte otvarati stražnji poklopac (klapnu).
- Upoznajte se s okruženjem Vašeg radnog prostora. Provjerite moguće rizike koje ne možete čuti zbog buke koju stvara uređaj.
- Nosite čvrste cipele i dugačke hlače - da bi zaštilili Vaše noge.
- Uvijek Vaša stopala držite na sigurnoj udaljenosti od pokretnih dijelova.
- Uvjerite se da nema drugih ljudi (osobito djece) niti životinja u blizini radnog prostora.
- Budite osobito oprezni kada mijenjate pravac na nagibu.
Pozor! Osobitu pozornost obratite kada se krećete unatrag. Možete se saplesti.
- Nemojte koristiti prozračivač kada pada kiša, niti po vlažnom ili mokrom vremenu.

- Nemojte s prozračivačem raditi u blizini ivice bazena ili vrtnih jezeraca. Pridržavajte se svih lokalnih ograničenja koja se tiču razine buke.
- Mrežni utikač izvucite iz utičnice:
 - kada vrtni uređaj ostavljate bez nadzora,
 - prije odstranjivanja blokada,
 - kada vrtni uređaj kontrolirate, čistite ili na njemu radite,
 - nakon sudara sa stranim tijelom. Odmah kontrolirajte vrtni uređaj na oštećenja i prema potrebi ga dajte na popravak,
 - kada vrtni uređaj počne neuobičajeno vibrirati (odmah ga treba kontrolirati).

Sigurnost koja se tiče elektrike

- Držite produžni kabel daleko od cilindra aeratora (prozračivača)!
- Nikada nemojte koristiti električni prozračivač dok pada kiša.
- Molimo Vas da se pridržavate lokalnih popisa u vezi sati namijenjenih za odmor.
- Redovito kontrolirajte priključni kabel i eventualno produžni kabel. Oštećeni kabel ne priključiti na utičnicu niti dodirivati prije nego što se utikač izvuče iz mrežne utičnice. Ako je kabel oštećen, možete doći u doticaj sa dijelovima pod naponom. Oprez, postoji opasnost od strujnog udara.
- Odmah isključite sa mreže (izvucite utikač iz utičnice) - ukoliko je došlo do oštećenja priključnog ili produžnog kabla.

Spojna utičnica za produžni kabel mora biti vodootporna kako bi pružila zaštitu od zapljuskivanja (prskanja) vodom ili priključna utičnica za produžni kabel mora biti napravljena od gume ili obložena gumom.

Smiju se koristiti samo produžni kablovi izvedbe H05VV-F, H05RN-F.

- Koristite samo atestirane produžne kablove s adekvatnim poprečnim presjekom kabla. Konzultirajte se s verificiranim električarem.
Dodatni fitinzi se moraju koristiti za produžne kablove.
Za prenosive uređaje, koji se koriste vani, preporuča se uporaba sredstva za rezidualnu struju (sklopka) koja imaju značajku manju od 30 mA.
- Ne radite sa šišačem za travu u lošim vremenskim uvjetima, a naročito u slučaju skorog nevremena.
- Uvijek gurajte prozračivač brzinom hoda.
- Radni položaj: Osigurajte sigurno stajalište za vrijeme rada.

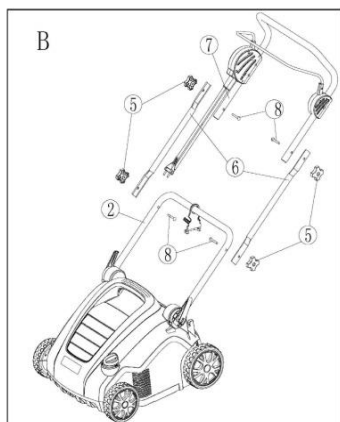
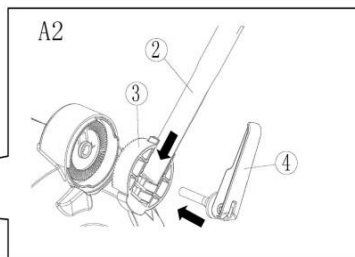
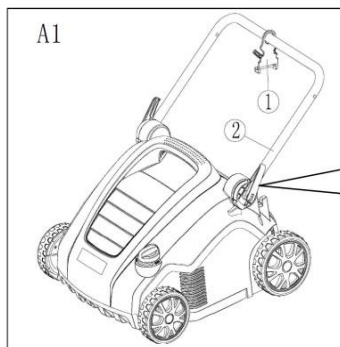
Prekidanje rada: Nikada nemojte ostavljati električni prozračivač bez nadzora u radnom prostoru.

- Ukoliko prekidate rad, uskladištite uređaj na sigurnom mjestu. Isključite uređaj sa napojne mreže - izvlačenjem utikača iz utičnice.
- Kada prekidate rad - da bi se premjestili u drugi radni prostor, uvijek za vrijeme transporta isključite električni prozračivač. Postavite polugu u položaj za transport.

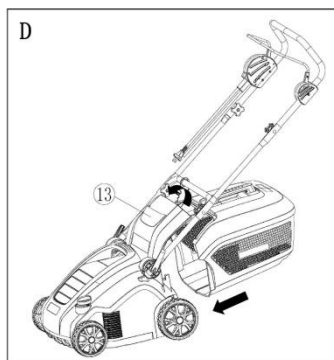
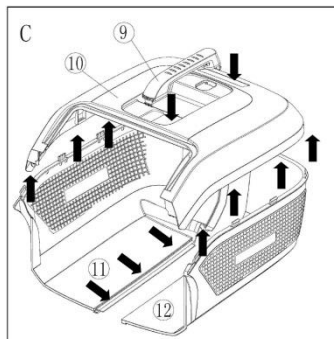
Ukoliko za vrijeme prozračivanja dođete u kontakt s preprekom:

1. Isključite električni prozračivač.
2. Uklonite prepreku.
3. Pregledajte da li je na električnom prozračivaču došlo do defekta.

3. Sklapanje



1. Postavite kuku za kabel ① na gornji dio rukohvata ② (A1).
2. Ubacite donji dio rukohvata ② u okretni blok ③. Zatim ubacite navrtku ④ s vana kroz otvor u donjem dijelu rukohvata ②. Stavite vijak u navrtki (dugmetu) ④ prozračivača (A2).
3. Ubacite dva zabravljujuća vijka ⑧ sa unutarnje strane kroz otvor u gornjem dijelu rukohvata ② i osigurajte na srednjem rukohvatu ⑥ sa dvije leptiraste navrtke ⑤ (B).
4. Ubacite dva zabravljujuća vijka ⑧ sa unutarnje strane kroz otvor na donjem dijelu rukohvata ⑦ i osigurajte na srednjem rukohvatu ⑥ sa dvije leptiraste navrtke ⑤ (B).



5. Gurnite ručku sakupljača trave ⑨ u proreze gornjeg dela sakupljača ⑩ - dok čvrsto ne škljocnu na svom mjestu (C).

6. Namjestite desni dio sakupljača ⑪ na lijevi dio ⑫ navlačenjem zakački. Provjerite da li su sve zakačke propisno ubačene (C).

7. Počnite od stražnjeg djela sakupljača trave namjestite gornji dio ⑩ na sakupljaču ubacivanjem zakački. Provjerite da li su sve zakačke propisno ubačene (C).

Namjestite kompletno montiran sakupljač na uređaj (D).

a. Podignite sigurnosni štitnik ⑬

b. Uvjerite se da je otvor za pražnjenje čist i bez otpadaka.

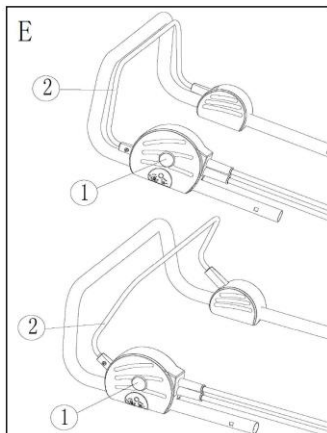
c. Stavite kompletno montiran sakupljač na svoje mjesto na stražnjem djelu kućišta kao što je prikazano na slici.

d. Smjestite sigurnosni poklopac (klapnu) na vrh sakupljača. Uvjerite se da se sakupljač lako smješta.

Napomena: Kada ne sakupljate travu, uređaj se može koristiti bez sakupljača - sa sigurnosnim poklopcem (klapnom) ⑬ u donjem položaju.

4. Rukovanje

Pokretanje i zaustavljanje



Uvjerite se da su noževi prestali se okretati, prije ponovnog uključivanja.

Nemojte naglo uključivati i isključivati.

Pokretanje:

1. Pritisnite i držite sigurnosno dugme ①. Stisnite polugu prekidača ② prema rukohvatu (E).

2. Otpustite sigurnosno dugme.

Zaustavljanje:

Otpustite polugu prekidača ②.

5. Održavanje

Čišćenje prozračivača



Opasnost! Cilindar (valjak) prozračivača može izazvati ozljeđivanje!

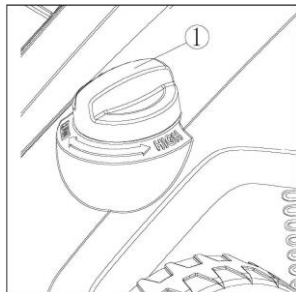
- Prije početka održavanja isključite uređaj sa mreže vađenjem utikača iz utičnice i sačekajte da se valjak prozračivača (aeratora) zaustavi.
- Zbog poslova na održavanju – nosite radne rukavice.

Prozračivač treba biti očišćen svaki put kada se koristi.



Opasnost od ozljeđivanja ili fizičkog oštećenja!

- Nemojte prozračivač čistiti tekućom vodom (a osobito nikako pod visokim tlakom).
- Nemojte koristiti tvrde ili šiljate predmete za čišćenje ovog uređaja.
- Uklonite travu i naslage sa kotača, cilindra prozračivača i kućišta.

Podešavanje zbog habanja:

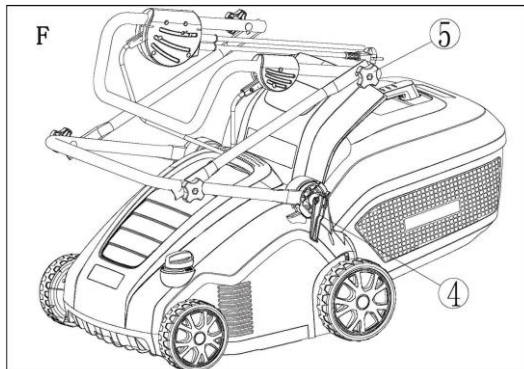
Prozračivač je podložan habanju prilikom uporabe zbog načina na koji se koristi. Što je intenzivnija uporaba aeratora – veće je habanje noževa.

Tvrda ili veoma suha zemlja ubrzava habanje kao i prevelika uporaba prozračivača.

Cilindar prozračivača ima promjenjivost položaja za podešavanje visine. Kada želite pomjeriti prozračivač vani, trebate okrenuti podešavajuće dugme ① na položaj „visoko“ („high“).

Transportni položaj:

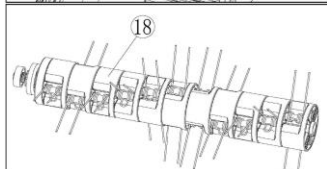
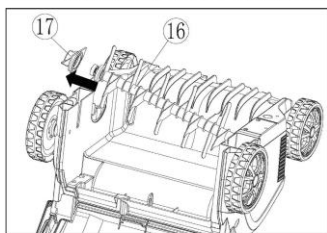
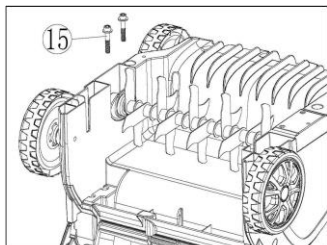
Okrenite podešavajuće dugme ① na položaj visoko („high“) ① nježno odmaknite od kućišta i pomjerite u zahtijevati položaj.



Olabavlivanjem steznih elemenata rukohvata (4) i (5) rukohvat se može preklopiti u „Z“ tip (vidjeti sliku F).

6. Problemi i rješenja

Zamjena cilindra prozračivača:

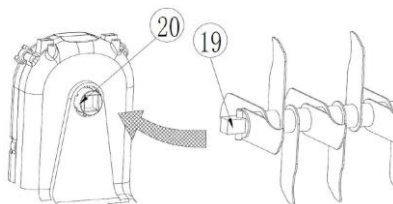


Opasnost! Cilindar prozračivača može prouzročiti ozljeđivanje!

Prije ispravljanja neispravnosti, isključite sa mreže vađenjem utikača iz utičnice i sačekajte dok se cilindar prozračivača ne zaustavi.

Nosite radne rukavice kada ispravljate neispravnosti.

1. Odvijte 2 vijka (15) na donjem djelu kućišta.
2. Podignite cilindar s kultivatorskim noževima (16) pod izvjesnim kutom i izvucite pogonsko vratilo.
3. Izvadite posteljicu ležaja (17) iz cilindra sa kultivatorskim noževima (16).
4. Gurnite posteljicu ležaja (17) na novi cilindar s kultivatorskim noževima (16).
5. Gurnite novi cilindar prozračivača na pogonsko vratilo na takav način da pin (19) bude ubačen u zazor u pogonskom vratilu (20).
6. Zavijte posteljicu ležaja (17) na donji dio kućišta bez prevelikog zatezanja.
7. Postoji i druga vrsta cilindra prozračivača (18) za zamijenu.

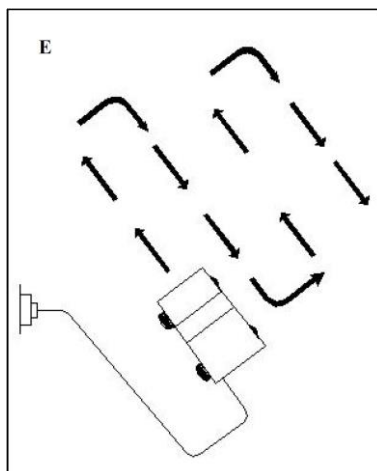


7. Kretanje

Radi lakšeg kretanja najbolje bi bilo započeti rad u točki koja je blizu napojne mreže i da se krećete udaljavanjem od mjesta napajanja. Radite po travnjaku pod pravim kutom od napojne točke i smještajte napojni kabel na strani koja je već obrađena (E).



⚠ Upozorenje: Za vrijeme rada, nemojte dopustiti motoru raditi u osobito teškim uvjetima. Kada se motor napreže, brzina motora opada i čut ćete promjenu u zvuku motora. Kada se ovo desi, zaustavite rad, otpustite polugu prekidača i povećajte visinu rada. Ukoliko to ne uradite može dovesti do oštećenja uređaja.



8. Tehničke značajke

Električni prozračivač (električne grabulje)	VAS 1500 P
Nazivni napon	230 V~50 Hz
Nominalna snaga	1500 W
Dužina noževa	380 mm
Visina košenja	+5 ----- -12
Kapacitet trave	50 l
Masa	14.5 kg
Klasa zaštite	 /IPX4
Radna brzina cilindra prozračivača	4000 /min
Izmjerena razina zvučne snage L_{WA}	89.7 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L_{WA}	94 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB(A)
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	81 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Vibracije a_h	3.14 m/s^2
Nesigurnost K	1.5 m/s^2

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis stroja:***ELEKTRIČNI PROZRAČIVAČ TRAVE VAS 1500P**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

Izmjerena razina buke L_{WA} 89.7 dB(A)Garantirana razina buke L_{WA} 94 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 20.12.2020.

Lice ovlašteno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ARIEGGIATORE ELETTRICO PER PRATI

Villager VAS 1500 P

ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Vi preghiamo di leggere con attenzione queste istruzioni per lavoro e di attenervi alle note elencate. Usate queste istruzioni dal manuale per conoscere l'arieggiatore elettrico (il dispositivo viene a volte chiamato anche aeratore oppure – rastrello elettrico), il suo utilizzo corretto e le note che riguardano la sicurezza.

Vi preghiamo di conservare queste istruzioni in un posto sicuro.

1. Dove usare arieggiatore elettrico (rastrello elettrico per prato)

Scopo del dispositivo

L'arieggiatore elettrico (rastrello elettrico per prato) VAS 1500 P – è stato progettato per arieggiare il prato nelle abitazioni private e nei giardini da hobby. Non è destinato all'uso in luoghi pubblici, parchi, campi sportivi né sulle strade, in agricoltura o silvicoltura.

Tenete in mente



Attenzione! Per evitare lesioni, l'arieggiatore elettrico non deve essere usato per tagliare cespugli, siepi o arbusti. Inoltre l'arieggiatore elettrico non deve essere usato per livellare le irregolarità del terreno.

2. Per la Vostra sicurezza

Vi preghiamo di rispettare le note di sicurezza che si riferiscono all'arieggiatore elettrico.



Leggete le "Istruzioni per l'uso" prima di utilizzare il dispositivo.



State attenti a lame affilate. Le lame continuano a girare dopo lo spegnimento del motore. Estraete la spina dalla presa prima dei lavori di manutenzione oppure in caso di cavo danneggiato.



Tenete gli osservatori a distanza di sicurezza.



Tenete il cavo pieghevole a distanza di sicurezza dalle lame.



Deve essere indossata la protezione prescritta per gli occhi e le orecchie.



Estraete la spina dalla presa prima di qualsiasi regolazione, servizio, manutenzione - oppure in caso di cavo danneggiato o tagliato.



Livello di potenza acustica garantito per l'apparecchiatura



Verificate prima di ogni utilizzo:

- Controllate l'arieggiatore elettrico (rastrello elettrico) prima di ogni uso.
- Non utilizzate l'arieggiatore elettrico se i mezzi di sicurezza (leva dello starter, blocco di sicurezza, piattello posteriore, basamento) sono – danneggiati o logorati.
- Non lavorate se i mezzi di sicurezza vengono schivati oppure mancano.
- Nota: Accertatevi che tutti i dadi, viti e viti meccaniche siano serrati e che l'arieggiatore per prato sia in buone condizioni di funzionamento.
- Controllate lo spazio che verrà arieggiato – prima di iniziare con l'attività.
- Verificate se nello spazio di lavoro vi siano corpi estranei (per es. sassi, rami, corde) e rimuoveteli se necessario.

Uso corretto / Responsabilità**Pericolo! Rischio di lesioni!**

L'arieggiatore può causare gravi lesioni!

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Camminare sempre e non correre mai.
- Tenete le mani e i piedi lontano dai cilindri dell'arieggiatore.
- Non toccare i rebbi prima che la macchina sia staccata dalla corrente ed i rebbi siano completamente fermi.
- Voi siete i responsabili della sicurezza durante l'uso per scopi indicati in queste istruzioni.
- Lavorate solo quando la visibilità è buona.
- Nel corso dell'uso – non inclinate il dispositivo e non aprite il coperchio posteriore (piattello).
- Prendete conoscenza dell'ambiente del Vostro spazio lavorativo. Verificate i possibili rischi che non potete udire a causa del rumore prodotto dal dispositivo.
- Indossate scarpe robuste e pantaloni lunghi – per proteggere le gambe.
- Tenete sempre i Vostri piedi alla distanza di sicurezza dalle parti mobili.
- Accertatevi che non vi siano altre persone (soprattutto bambini) né animali nelle vicinanze dello spazio lavorativo.

- Siate particolarmente attenti quando cambiate direzione sul terreno inclinato. **Attenzione! Siate particolarmente attenti quando vi muovete all'indietro. Potete inciampare.**
- Non utilizzate l'arieggiatore quando piove, né quando il tempo è umido o bagnato.
- Non lavorate con l'arieggiatore vicino al bordo della piscina o degli stagni da giardino. Rispettate tutti i limiti locali per quanto riguarda il livello del rumore.
- Estrarre la spina dalla presa:
 - ogniqualevolta si lascia l'apparecchio per il giardinaggio incustodito,
 - prima dell'eliminazione di blocaggi,
 - prima di effettuare controlli, interventi di pulizia oppure lavori all'apparecchio per il giardinaggio,
 - in seguito ad una collisione con corpi estranei. Controllare immediatamente l'apparecchio per il giardinaggio in merito a danneggiamenti e, se necessario, far effettuare le dovute riparazioni,
 - se l'apparecchio per il giardinaggio inizia a vibrare in modo insolito (controllare immediatamente).

Sicurezza che riguarda l'elettricità

- Tenete la prolunga lontana dal cilindro dell'aeratore (arieggiatore)!
- Non usate mai l'arieggiatore elettrico quando piove.
- Vi preghiamo di rispettare le norme locali che riguardano gli orari di riposo.
- Controllare regolarmente il cavo elettrico ed eventuali cavi di prolunga. Non collegare un cavo danneggiato alla presa oppure non toccarlo prima che lo stesso sia staccato dalla rete elettrica. In caso di cavo danneggiato è possibile venire a contatto con parti sotto tensione. Attenzione, esiste il pericolo di una scossa elettrica.
- Staccate immediatamente dalla rete (estraete la spina dalla presa) – se si è verificato un danneggiamento del cavo di attacco o della prolunga.

La presa di attacco per la prolunga deve essere impermeabile per offrire la sicurezza da spruzzi d'acqua oppure la presa d'attacco della prolunga deve essere fatta di gomma o rivestita di gomma.

Possono essere utilizzati esclusivamente cavi di prolunga del tipo H05VV-F, H05RN-F.

- Usate solo prolunghe attestate con adeguata sezione trasversale del cavo. Consultate un elettricista qualificato.
Ulteriori adattamenti devono essere usati per le prolunghe.
Per dispositivi trasportabili, che vengono usati all'esterno, si raccomanda di usare mezzi per corrente residua (interruttore) che hanno la caratteristica inferiore di 30 mA.
- Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con il tosaerba a filo.
- Spingete sempre l'arieggiatore a passo d'uomo.
- Posizione di lavoro: Procuratevi una posizione sicura per la durata del lavoro.

Interruzione del lavoro:

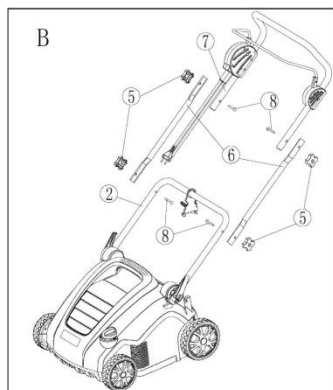
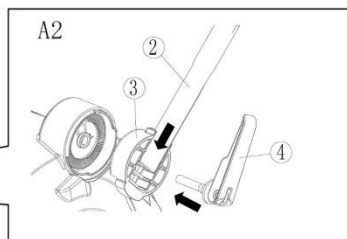
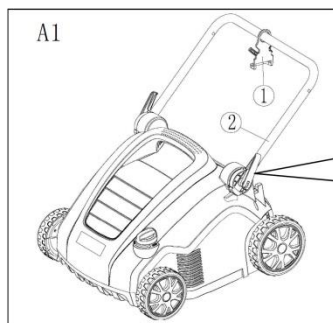
Non lasciate mai l'arieggiatore elettrico senza sorveglianza nella zona di lavoro.

- Se interrompete il lavoro, immagazzinate il dispositivo in un luogo sicuro. Spegnete il dispositivo dalla rete di alimentazione – estraendo la spina dalla presa.
- Quando interrompete il lavoro – per trasferirvi in un'altra zona di lavoro, durante il trasporto spegnete sempre l'arieggiatore elettrico. Posizionate la leva nella posizione da trasporto.

Se durante l'arieggiamento venite in contatto con un ostacolo:

1. Spegnete l'arieggiatore elettrico.
2. Rimuovete l'ostacolo.
3. Controllate se sull'arieggiatore elettrico si è verificato qualche difetto.

3. Montaggio

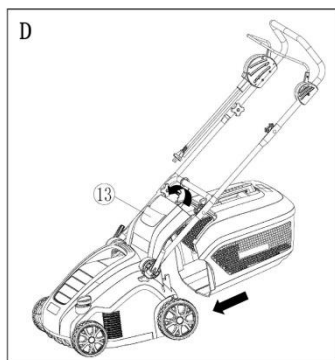
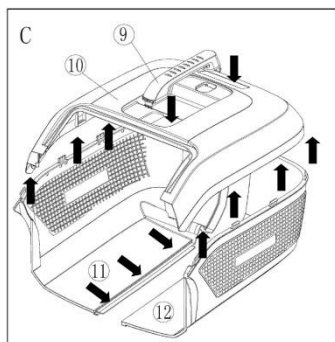


1. Posizionate il gancio per il cavo ① sulla parte superiore della maniglia ② (A1).

2. Inserite la parte inferiore della maniglia ② nel blocco girevole ③. Poi inserite il dado ④ da fuori attraverso l'apertura nella parte inferiore della maniglia ②. Inserite la vite nel dado (tasto) ④ dell'arieggiatore (A2).

3. Inserite due viti di chiusura ⑧ dal lato interno attraverso l'apertura nella parte superiore della maniglia ② e assicurate sulla maniglia media ⑥ con due dadi a farfalla ⑤ (B).

4. Inserite due viti di chiusura ⑧ dal lato interno attraverso l'apertura sul lato inferiore della maniglia ⑦ e assicurate sulla maniglia media ⑥ con due dadi a farfalla ⑤ (B).



5. Spingete la maniglia del raccogliherba ⑨ nelle fessure della parte superiore del raccogliherba ⑩ - finchè non fanno clic al proprio posto (C).

6. Sistemate la parte destra del raccogliherba ⑪ sulla parte sinistra ⑫ tirando i gancetti. Verificate che tutti i gancetti siano correttamente inseriti (C).

7. Iniziate dalla parte posteriore del raccogliherba, sistemate la parte superiore ⑩ sul raccogliherba inserendo i gancetti. Verificate che i gancetti siano stati inseriti correttamente (C).

Sistamate il raccogliherba completamente montato sul dispositivo (D).

a. Alzate il riparo di sicurezza ⑬

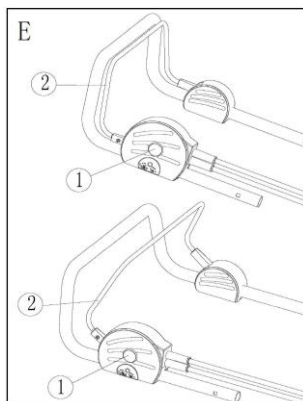
b. Accertatevi che l'apertura di scarico sia pulita e senza rifiuti.

c. Posizionate il raccogliherba completamente montato al suo posto nella parte posteriore del basamento come è mostrato nell'immagine.

d. Posizionate il coperchio di sicurezza (piattello) in cima al raccogliherba. Accertatevi che il raccogliherba viene posizionato facilmente.

4. Maneggiamento

Avvio e arresto



Accertatevi che i coltelli abbiano smesso di girare, prima della nuova accensione. Non accendete né spegnete di scatto.

Avvio:

1. Premete e tenete il tasto di sicurezza ①. Premete la leva dell'interruttore ② nella direzione della maniglia (E).
2. Rilasciate il tasto di sicurezza.

Arresto:

Rilasciate la leva dell'interruttore ②.

5. Manutenzione

Pulizia dell'arieggiatore



Pericolo! Il cilindro (rullo) dell'arieggiatore può provocare lesioni!

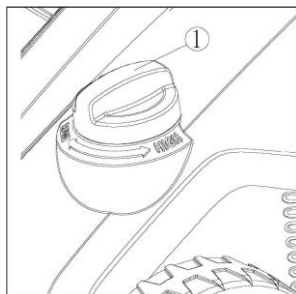
- Prima dell'inizio di manutenzione spegnete il dispositivo dalla rete estraendo la spina dalla presa e aspettate che il rullo dell'arieggiatore (aeratore) si fermi.
- Per lavori di manutenzione – indossate guanti da lavoro.

L'arieggiatore deve essere pulito dopo ogni uso.



Il pericolo di lesioni o di danni fisici!

- Non pulite l'arieggiatore con acqua corrente (e soprattutto nel modo più assoluto non utilizzate l'acqua sotto alta pressione).
- Non utilizzate oggetti duri o appuntiti per pulire questo dispositivo.
- Rimuovete l'erba e depositi dalle ruote, dal cilindro dell'arieggiatore e dal basamento.

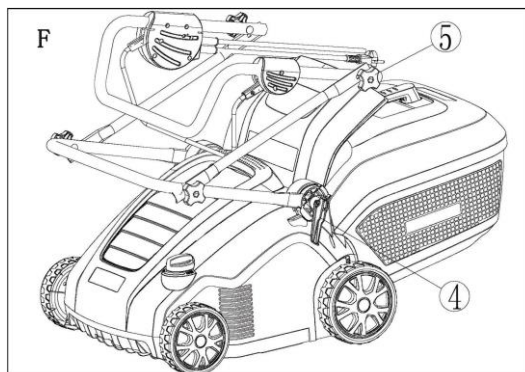
Regolazione a causa del logoramento:

L'arieggiatore è soggetto al logoramento nel corso dell'uso a causa del modo in cui viene utilizzato. Più intenso è l'uso dell'aeratore – maggiore è il logoramento dei coltelli.

Il cilindro dell'arieggiatore è dotato di posizioni modificabili per la regolazione d'altezza. Quando volete spostare l'arieggiatore fuori, occorre girare il pulsante di regolazione ① in posizione „alto“ („high“).

Posizione di trasporto:

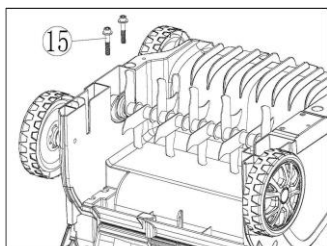
Girate il pulsante di regolazione ① in posizione „alto“ („high“) ①, dolcemente allontanate dal basamento e spostate nella posizione richiesta.



Allentando gli elementi di serraggio della maniglia (4) anche (5) la maniglia può piegarsi nel tipo „Z“ (vedere immagine F).

6. Problemi e soluzioni

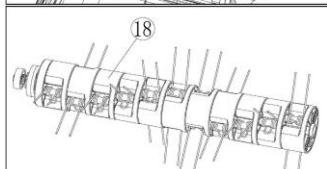
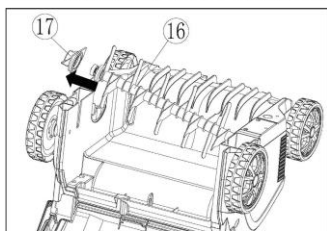
Sostituzione del cilindro dell'arieggiatore:



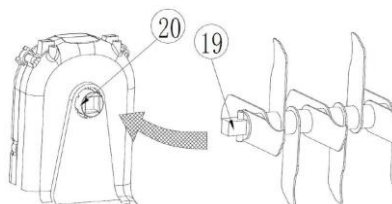
Pericolo! Il cilindro dell'arieggiatore può causare lesioni!

Prima di riparare le irregolarità, staccate dalla rete estraendo la spina dalla presa e attendete fino a quando il cilindro dell'arieggiatore non si fermi.

Indossate guanti da lavoro quando riparate le irregolarità.



1. Svitare 2 viti (15) nella parte inferiore del basamento.
2. Sollevare il cilindro con i coltelli del coltivatore (16) sotto un certo angolo ed estraete l'albero motore.
3. Estraete la gabbia del cuscinetto (17) dal cilindro con coltelli del coltivatore (16).
4. Spingete la gabbia del cuscinetto (17) sul nuovo cilindro con coltelli di coltivatore (16).
5. Spingete il nuovo cilindro dell'arieggiatore sull'albero motore in modo che il perno (19) venga inserito nel gioco dell'albero motore (20).
6. Avvitare la gabbia del cuscinetto (17) sulla parte inferiore del basamento senza eccessivo serraggio.
7. Esiste anche un altro tipo di cilindro dell'arieggiatore (18) per la sostituzione.

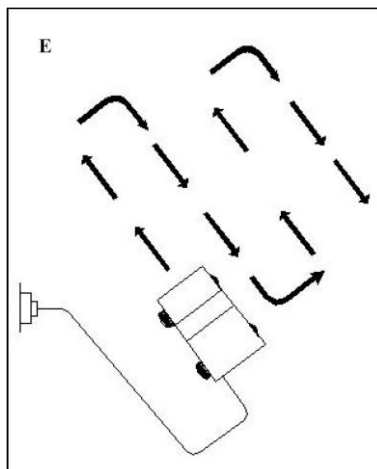


7. Movimentazione

Per muoversi più facilmente, la cosa migliore sarebbe cominciare l'attività in un punto che è vicino alla rete di alimentazione e muoversi allontanandosi dal punto di alimentazione. Lavorate sul prato sotto l'angolo retto dal punto di alimentazione e posizionate il cavo di alimentazione sul lato che è già stato lavorato (E).



Avvertenza: Durante l'attività, non permettete al motore di lavorare in condizioni particolarmente difficili. Quando il motore si sforza, la velocità del motore diminuisce e sentirete un cambiamento nel suono del motore. Quando questo si verifica, fermate l'attività, rilasciate la leva dell'interruttore e aumentate l'altezza del lavoro. Se non lo fate, si può verificare un danneggiamento del dispositivo.



8. Caratteristiche tecniche

Arieggiatore elettrico (rastrello elettrico)	VAS 1500 P
Tensione nominale	230 V~50 Hz
Potenza nominale	1500 W
Lunghezza coltelli	380 mm
Altezza falciatura	+5 ----- -12
Capacità prato	50 l
Massa	14.5 kg
Classe di protezione	 /IPX4
Velocità di lavoro cilindro arieggiatore	4000 /min
Livello di rumore misurato L_{WA}	89.7 dB(A)
Livello di rumore garantito L_{WA}	94 dB(A)
Incertezza della misura K_{WA}	3 dB(A)
Livello di pressione acustica L_{pA}	81 dB(A)
Incertezza della misura K_{pA}	3 dB(A)
Vibrazioni a_h	3.14 m/s^2
Incertezza della misura K	1.5 m/s^2

Dichiarazione di conformità

Secondo la direttiva sui macchinari 2006/42/EC di 17 maggio 2006, Annesso II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Descrizione macchinario***ARIEGGIATORE ELETTRICO PER PRATI VAS 1500P**

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è progettato e costruito in conformità con:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza dei macchinari
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull'emissione di rumore
- Direttiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Armonizzati gli altri standard:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Ente autorizzato secondo la Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

Livello di rumore misurato L_{WA} 89.7 dB(A)Livello di rumore garantito L_{WA} 94 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica:

Zvonko Gavrilov, all'indirizzo della azienda D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Luogo / data: Lubiana, 20.12.2020.

Persona autorizzata alla stesura della dichiarazione a nome del produttore

Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧЕН ПРОЗРАЧУВАЧ НА ТРЕВА

Villager VAS 1500 P

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Ве молиме внимателно прочитајте ги овие инструкции за работа и почитувајте ги наведените напомени. Користете ги овие инструкции од упатството за да се запознаете со електричниот прозрачувач (уредот понекогаш се вика и аератор или – електрични гребла), неговата правилна употреба и напомените кои се во врска со безбедноста.

Ве молиме сочувајте ги овие инструкции на безбедно место.

1. Каде се користи електричниот прозрачувач (електрични гребла за трева)

Намена на уредот

Електричниот прозрачувач (електрични гребла за трева) VAS 1500 P – е дизајниран за проветрување на тревниците во приватни домаќинства и хоби градини. Не е наменет за употреба на јавни места, паркови, спортски терени ниту пак патишта, во земјоделието или шумарството.

Имајте на ум



Внимание! За да се спречи повредување, електричниот прозрачувач не смее да се користи за тримирање на грмушки, или жива ограда. Исто така, електричниот прозрачувач не смее да се користи за нивелирање на нерамнини на почвата.

2. За Вашата безбедност

Ве молиме почитувајте ги безбедносните напомени кои се однесуваат на електричниот прозрачувач.



Прочитајте го „Упатството за употреба“ пред почеток со косење.



Чувајте се од одтрите ножеви. Ножевите продолжуваат да се вртат и по исклучување на моторот. Извлекете го утикачот од штекерот пред одржување на косилката, или ако е кабелот оштетен.



Држете ги посматрачите на соодветна одалеченост.



Кабелот држете го на безбедна одалеченост од ножевите.



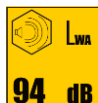
Мора да се носи соодветна заштита за уши, очи.



Извадете го приклучокот од мрежниот приклучок пред изведувачето на било какво подесување, сервисирање или одржување – или доколку е кабелот оштетен или пресечен.



Гарантирано ниво на звучна сила.



Одобрено во согласност со тековните директиви.



И005 21

Пред секоја употреба проверете:

- Прегледајте го електричниот прозрачувач (електричните гребла) пред секоја употреба.
- Електричниот прозрачувач не смее да се користи доколку безбедносните средства (рачка на starterот, безбедносна блокада, задна клапна, куќиште) – се оштетени или истрошени.
- Не работете доколку безбедносните средства се премостени или доколку недостасуваат.
- Напомена: Бидете сигурни дека сите навртки, завртки и машински завртки се затегнати и дека прозрачувачот за тревници е во добра работна состојба.
- Прегледајте го просторот што треба да се прозрачува – пред почетокот на работата.
- Проверете дали има страни тела во работниот простор (на пр. камења, гранки, јажиња) и отстранете ги ако е неопходно.

Правилна употреба / Одговорност**Опасност! Ризик од повредување!**

Прозрачувачот може да предизвика сериозно повредување!

- Оваа машина не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сензорни или душевни можности, со недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на машината од страна на личност одговорна за нивната безбедност.
- Одете полека, не трчајте.
- Држете ги рацете и стапалата подалеку од цилиндерот на прозрачувачот.
- Не допирајте ги запците пред да ја исклучите машината од напојување и пред во потполност да застанат.
- Вие сте одговорни за безбедноста при користењето за намените кои се наведени во овие инструкции.
- Работете само кога е добра видливоста.
- За време на употребата – уредот не смее да се ископува и не смее да му се отвора задниот капак (клапна).
- Запознајте се со опкружувањето на Вашиот работен простор. Проверете ги можните ризици кои не можете да ги слушнете поради бучавата која ја создава уредот.
- Носете цврсти чевли и долги пантолони – за да ги заштитите Вашите нозе.
- Вашите стапала чувајте ги на безбедна оддалеченост од подвижните делови.

- Осигурете се дека нема други луѓе (посебно деца) ниту пак животни во близина на работниот простор.
- Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на косини.
Внимание! Посебно внимание посветете кога се движите наназад. Можете да се сплеткате.
- Прозрачувачот не смее да се користи кога врне дожд, ниту на влажно време.
- Со прозрачувачот не смее да се работи во близина на рабови на базени или на градинарски езерца. Почитувајте ги сите локални ограничувања кои се однесуваат на нивото на бучавата.
- Извлечете го кабелот од утикачот:
 - секогаш кога ја оставате косачката без надзор,
 - пред отстранува ње на блокада,
 - пред прегледува ње, чисте ње и поправка на машината,
 - веднаш по удира ње во тврд предмет. Веднаш по оштетува ње прегледајте ја машината и извршете ги неопходните поправки,
 - ако косачката почне да вибрира неконтролирано (проверете веднаш).

Безбедност во врска со електриката

- Продолжниот кабел мора да биде подалеку од цилиндерот на аераторот (прозрачувачот)!
- Никогаш не користете го електричниот прозрачувач додека врне дожд.
- Ве молиме почитувајте ги локалните прописи во врска со времето предвидено за одмор.
- Редовно проверувајте го напојниот и струјниот кабел. Никогаш не приклучувајте оштетен кабел во напојува ње, и не допирајте го пред да го исклучите. Ако е кабелот оштетен, може да дојде во контакт со голи жици. Внимавајте, постои опасност од електричен удар.
- Веднаш исклучете го од мрежата (извадете го приклучокот од приклучницата) – доколку дошло до оштетување на приклучниот или продолжниот кабел.

Надворешниот приклучок за продолжниот кабел мора да биде водоотпорен за да овозможи заштита од прскање на вода или приклучок за продолжниот кабел мора да биде направен од гума или да биде обложен со гума. Користете само продолжни кабли кои се во склад со H05VV-F, H05RN-F.

- Користете само атестирани продолжни кабли со адекватен попречен пресек на кабелот. Консултирајте се со верификуван електричар. Дополнителните фитинзи мора да се користат за продолжните кабли. За преносливите уреди, кои се користат надвор, се препорачува употреба на средства за резидуална струја (склопка) кои имаат карактеристика помала од 30 mA.
- Не работете со тримерот при лоши временски услови, а посебно при грмотевици.
- Прозрачувачот секогаш треба да се турка со брзина на одот.
- Работна позиција: Во текот на работата обезбедете безбедно стојалиште.

Прекин на работата:

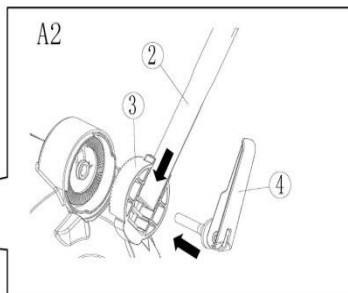
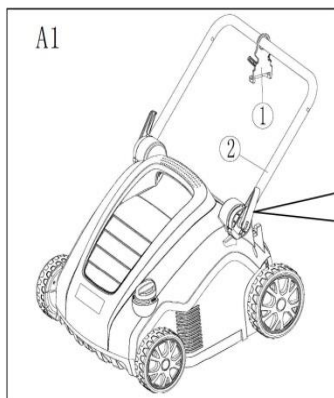
Никогаш не оставајте го електричниот прозрачувач без надзор во работниот простор.

- Доколку прекинете со работата, складирајте го уредот на безбедно место. Исклучете го уредот од мрежата за напојување – извадете го приклучокот од приклучницата.
- Кога ќе прекинете со работата – за да го преместите во друг работен простор, секогаш во текот на транспортот исклучете го електричниот прозрачувач. Поставете ја рачката во позиција за транспорт.

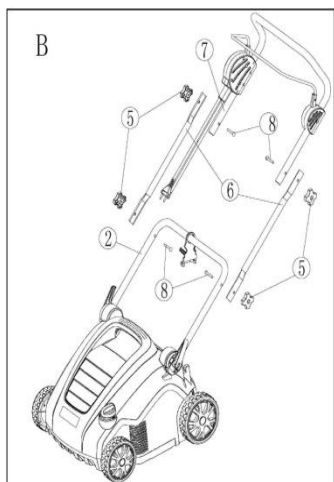
Доколку во текот на прозрачувањето дојдете во контакт со препрека:

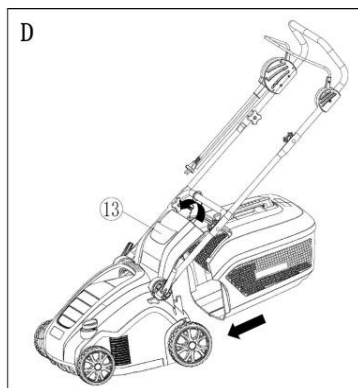
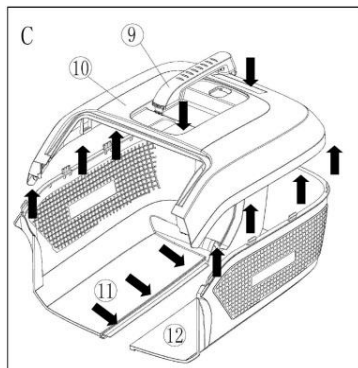
1. Исклучете го електричниот прозрачувач.
2. Отстранете ја препреката.
3. Прегледајте дали на електричниот прозрачувач дошло до дефект.

3. Склопување



1. Поставете ја куката за кабел ① на горниот дел од држачот за раце ② (A1).
2. Ставете го долниот дел од држачот за раце ② во ротирачки блок ③. Потоа ставете ја навртката ④ од надвор преку отворот на долниот дел од држачот за раце ②. Ставете ја завртката во навртката (копчето) ④ на прозрачувачот (A2).
3. Ставете ги двете завртки за забравување ⑧ од внатрешната страна преку отворот во горниот дел од држачот за раце ② и обезбедете го средниот држач за раце ⑥ со две пеперутка навртки ⑤ (B).
4. Ставете ги двете завртки за забравување ⑧ од внатрешната страна преку отворот на долниот дел од држачот за раце ⑦ и обезбедете го средниот држач за раце ⑥ со две пеперутка навртки ⑤ (B).





5. Турнете ја рачката на собирачот на трева ⑨ во отворите на горниот дел на собирачот ⑩ - додека цврсто не кликнат на своето место (C).

6. Наместете го десниот дел на собирачот ⑪ на левиот дел ⑫ со навлекување на закачки. Проверете дали се сите закачки правилно ставени (C).

7. Почнете од задниот дел на собирачот на трева, наместете го горниот дел ⑩ на собирачот со ставање на закачки. Проверете дали се сите закачки правилно ставени (C). Наместете го комплетно монтираниот собирач на уредот (D).

а. Подигнете го безбедносниот штитник ⑬

б. Осигурете се дека отворот за празнење е чист и без отпадоци.

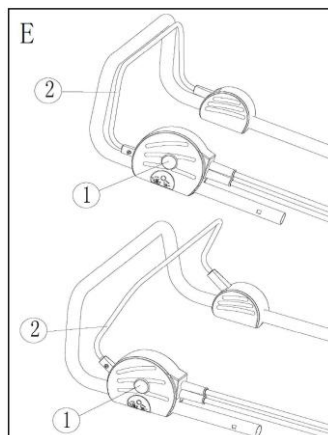
в. Ставете го комплетно монтираниот собирач на своето место, на задниот дел од кукиштето, како што е прикажано на сликата.

г. Ставете го безбедносниот капак (клапна) на врвот на собирачот. Осигурете се дека собирачот лесно се става.

Напомена: Кога не собираете трева, уредот може да се користи без собирач – со безбедносен капак (клапна) ⑬ во долната позиција.

4. Ракување

Стартување и исклучување



Осигурете се дека ножевите престанале да се вртат, пред повторното вклучување. Немојте нагло да го вклучувате и исклучувате.

Стартување:

1. Притиснете го и задржете го безбедносното копче ①. Стиснете ја рачката на прекинувачот ② кон држачот за раце (E).

2. Отпуштете го безбедносното копче.

Исклучување:

Отпуштете ја рачката на прекинувачот ②.

5. Одржување



Чистење на прозрачувачот

Опасност! Цилиндерот (валецот) на прозрачувачот може да предизвика повредување!

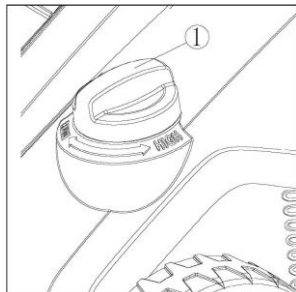
- Пред почетокот на одржувањето исклучете го уредот од мрежата со вадење на приклучокот од приклучницата и почекајте цилиндерот на прозрачувачот (аераторот) да се исклучи.
- Поради работите на одржувањето – носете работни ракавици.

Прозрачувачот треба да се исчисти по секое користење.



Опасност од повредување или од физичко оштетување!

- Прозрачувачот не смее да се чисти со тековна вода (а посебно не под висок притисок).
- Не користете тврди или зашипени предмети за чистење на овој уред.
- Отстранете ги тревата и наслагите од тркалата, цилиндерот на прозрачувачот и од куќиштето.

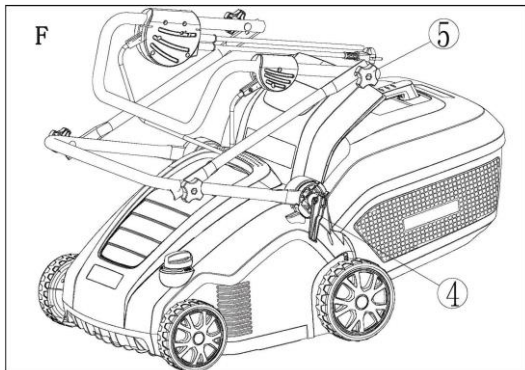
Подесување поради абеење:

Прозрачувачот подлежи на абеење при употреба поради начинот на кој се користи. Колку е поинтензивна употребата на аераторот – толку е поголемо трошењето на ножевите. подеси.

Цилиндерот на прозрачувачот има променливост на позициите за подесување на висината. Кога сакате да го поместите прозрачувачот надвор, треба да го свртите копчето за подесување ① на позицијата „високо“ („high“).

Позиција за транспорт:

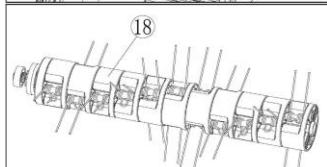
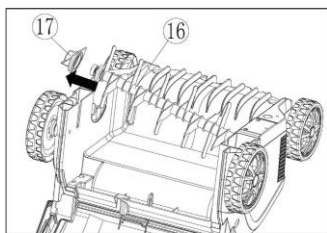
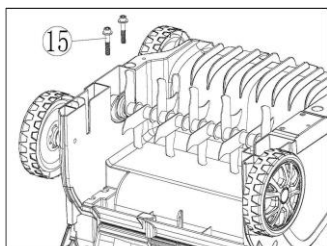
Свртете го копчето за подесување ① на позицијата високо („high“) ① нежно одалечете го од кукиштето и поместете го во бараната позиција.



Со разлабувањето на елементите за затегнување на држачот за раце (4) и (5) држачот за раце може да се преклопи во „Z“ тип (видете ја сликата F).

6. Проблеми и решенија

Замена на цилиндерот на прозрачувачот:



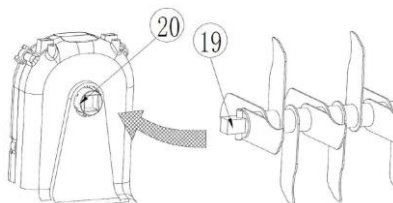
Опасност! Цилиндерот на прозрачувачот може да предизвика повредување!

Пред да почнете со поправка на дефектот, исклучете го од мрежата за напојување, извадете го приклучокот од приклучницата и почекајте цилиндерот на прозрачувачот да се исклучи.

Носете работни ракавици кога ги поправате дефектите.

Доколку е цилиндерот на прозрачувачот во позиција за подесување на абење 3 и ако е истрошен, цилиндерот на прозрачувачот мора да се замени.

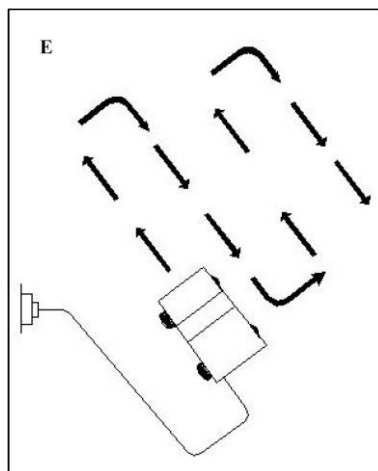
1. Одвртете ги 2 завртки (15) на долниот дел на куќиштето.
2. Подигнете го цилиндерот со култиваторски ножеви (16) под одреден агол и извадете го погонското вратило.
3. Извадете ја постелката на лежиштето (17) од цилиндерот со култиваторски ножеви (16).
4. Турнете ја постелката на лежиштето (17) на новиот цилиндер со култиваторски ножеви (16).
5. Турнете го новиот цилиндер на прозрачувачот на погонското вратило, така да пинот (19) биде ставен во зазорот во погонското вратило (20).
6. Завртете ја постелката на лежиштето (17) на долниот дел од куќиштето без преголемо затегнување.
7. Постои и друг вид на цилиндер на прозрачувачот (18) за замена.



7. Движење

За полесно движење најдобро би било работата да се почне од точката која е во близина на мрежата за напојување и да се движите со одалечување од местото на напојување. Работете на тревникот под прав агол од напојната точка и кабелот за напојување држете го на страната која е веќе обработена (E).

 **Предупредување:** Во текот на работата, не дозволувајте му на моторот да работи во посебно тешки услови. Кога се напрега моторот, брзината на моторот опаѓа и ќе слушнете промена во звукот на моторот. Кога ќе се случи ова исклучете го моторот, отпуштете ја рачката на прекинувачот и зголемете ја висината на работата. Доколку тоа не го направите, може да дојде до оштетување на уредот.



8. Технички карактеристики

Електричен прозрачувач (електрични гребла)	VAS 1500 P
Напон на мрежата за напојување	230 V~50 Hz
Номинална сила	1500 W
Должина на ножевите	380 mm
Висина на косење	+5 ----- -12
Капацитет на трева	50 l
Маса	14.5 kg
Класа на заштита	 /IPX4
Работна брзина на цилиндерот на прозрачувачот	4000 /мин
Измерено ниво на звучна сила L_{WA}	89.7 dB(A)
Гарантирано ниво на звучна сила L_{WA}	94 dB(A)
Несигурност K_{WA}	3 dB(A)
Ниво на звучен притисок L_{pA}	81 dB(A)
Несигурност K_{pA}	3 dB(A)
Вибрации a_h	3.14 m/s^2
Несигурност K	1.5 m/s^2

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: **ЕЛЕКТРИЧЕН ПРОЗРАЧУВАЧ НА ТРЕВА VAS 1500P**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TUV Rheinland извештај од тестирањето 15057408 003 дат. 11.09.2014

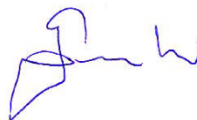
Измерено ниво на бучава L_{WA} 89.7 dB(A)Гарантирано ниво на бучава L_{WA} 94 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 P, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 20.12.2020.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



AERATOR ELECTRIC PENTRU IARBĂ

Villager VAS 1500 P

INSTRUCȚIUNE ORIGINALĂ PENTRU UTILIZARE



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să respectați mențiunile amintite. Utilizați aceste instrucțiuni din manual pentru a vă familiariza cu aerătorul electric (dispozitivul se mai numește și aerator dau – gabulja electrică), cu utilizarea ei recomandată și mențiunile care se referă la siguranță.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la un loc sigur.

1. Unde se utilizează aeratorul electric (greblă electrică pentru iarbă)

Menirea dispozitivului

Aeratorul electric (greblă electrică pentru iarbă) VAS 1500 P – este creat pentru aerisirea gazonului în gospodării și grădinile create pentru hobi. Nu este menit pentru utilizarea în locurile publice, parcuri, terenurile de sport sau șosele, în agricultură sau silvicultură.

Țineți cont



Atenție! Pentru a preveni lezările, aeratorul electric nu trebuie folosit pentru a da formă arbuște, gardurilor vii sau tufiș. De asemenea, aeratorul electric nu trebuie să se folosească pentru nivelarea pământului denivelat.

2. Pentru siguranța Dumneavoastră

Vă rugăm să recitiți mențiunile privind siguranța și mențiunile care se referă la aeratorul electric.



Citiți „Îndrumarea pentru utilizare” înainte de ceea ce începeți cu utilizarea produsului nou



Feriți-vă de cuțitele ascuțite. Lamele continuă să se rotească după oprirea motorului, scoateți ștecherul din priză înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere sau în cazul în care cablul este deteriorat.



Observatorii țineți la o îndepărtare sigură.



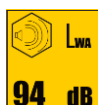
Cablul flexibil trebuie ținut la o distanță sigură de cuțit.



Trebuie să se poarte echipamentul de protecția corespunzător pentru urechi și ochi



Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice ajustare, servizare sau întreținere - sau în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.



Nivelul de putere acustică garantat pentru acest dispozitiv.



Aprobat în conformitate cu Directivele în vigoare.



Verificați înaintea fiecărei utilizări:

- Verificați aeratorul electric (grebla electrică) înainte de prima utilizare.
- Nu utilizați aeratorul electric dacă mijloacele de siguranță (pârghia starterului, blocada de siguranță, clapa din spate casca) – deteriorați sau uzați.
- Nu munciți dacă mijloacele de siguranță sunt depășite sau lipsesc.
- Mențiune: Verificați dacă toate șuruburile și șuruburile mașinii sunt fixate și dacă aeratorul de iarbă este într-o stare bună de lucru.
- Verificați zona de muncă care se va aera – înainte de a începe lucru.
- Verificați dacă în zona de muncă există corpuri străine (de exemplu pietre, crengi, pârghi) și le îndepărtați dacă este necesar.

Utilizarea recomandată / responsabilitate**Pericol! Pericol de leziuni!**

Aeratorul poate provoca leziuni grave!

- Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică.
- Pășiiți întotdeauna încet, nu alergați niciodată repede.
- Țineți mâinile și picioarele departe de cilindrul aeratorului.
- Nu atingeți dinții flexibili înainte ca mașina să fi fost deconectată de la rețeaua de curent electric iar dinții flexibili să se fi oprit complet.
- Dumneavoastră sunteți responsabil pentru siguranța în timpul utilizării în scopuri care sunt menționate în aceste instrucțiuni.
- Lucrați numai atunci când vizibilitatea este bună.
- În timpul utilizării - nu înclinați aparatul și nu deschideți capacul din spate (clapa).
- Familiarizați-vă cu împrejurimile zonei de lucru. Verificați posibilele riscuri pe care nu se pot auzi din cauza zgomotului generat de dispozitiv.
- Purtați încălțăminte solidă și pantaloni lungi - pentru a vă proteja picioarele.
- Păstrați întotdeauna picioarele la o distanță sigură față de părțile în mișcare.
- Asigurați-vă că nu există alte persoane (în special copii) sau animale în imediata apropiere a zonei de lucru.
- Fiți deosebit de atenți atunci când schimbați direcția pe o pantă.

Atenție! Fiți atenți mai ales atunci când vă deplasați înapoi. Puteți să vă împiedicați.

- Nu folosiți aeratorul atunci când plouă, și nici în condițiile umede sau ude.
 - Nu lucrați cu aeratoare de lângă marginea piscinei sau a iazurilor grădinii.
- Respectați toate restricțiile locale referitoare la nivelul de zgomot.

- Scoateți ștecherul de la rețea afară din priză:
 - atunci când scula electrică este lăsată nesupravegheată de către utilizator
 - înainte de a îndepărta un blocaj
 - înaintea verificării, curățării sau efectuării unor intervenții la scula electrică
 - după coliziunea cu un corp străin, controlați dacă scula electrică nu prezintă deteriorări
 - controlați imediat scula electrică dacă aceasta începe să vibreze brusc

Siguranța cu privire la piesele electrice

- Păstrați cablul prelungitor departe de cilindrul aeratorului (aeratoare)!
- Nu utilizați niciodată Aeratorul electric în timp ce plouă.
- Vă rugăm să respectați lista locală cu privire la ore dedicate pentru odihnească.
- Verificați regulat cordonul de alimentare și cablul prelungitor. Nu racordați la priza de curent sau nu atingeți un cablu deteriorat înainte de a-l fi separat de la rețeaua de curent electric. În cazul în care un cablu este deteriorat, dumneavoastră puteți intra în contact cu piese conducătoare electrice. Atenție, există pericol de electrocutare.
- Deconectați imediat dispozitivul de la priză (deconectați-l) - în cazul în care a existat o deteriorare a cablului terminal sau prelungitorului.

Priza de conectare pentru cablul prelungitor trebuie să fie rezistentă la apă, pentru a asigura o protecție împotriva stropirii (spray) sau priza de conectare pentru cablu prelungitor trebuie să fie făcute din cauciuc sau acoperite cu cauciuc.

Pot fi folosite numai cabluri prelungitoare de tipul H05VV-F, H05RN-F.

- Folosiți doar cablurile prelungitoare aprobate cu secțiune transversală adecvată a cablului. Consultați un electrician verificat.

Trebuie să se folosească accesorii suplimentare pentru cablurile de prelungire.

Pentru dispozitivele portabile, care sunt utilizate în aer liber, se recomandă utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual (ambreiaj), care are caracteristica de mai mică de 30 mA.

- În caz de condiții meteo nefavorabile, mai ales atunci când se apropie furtuna, nu lucrați cu trimmerul.
- Împingeți aeratorul cu o viteză a mersului.
- Poziția de funcționare: Asigurați-vă poziția în condiții de siguranță în timpul funcționării.

Oprirea din muncă:

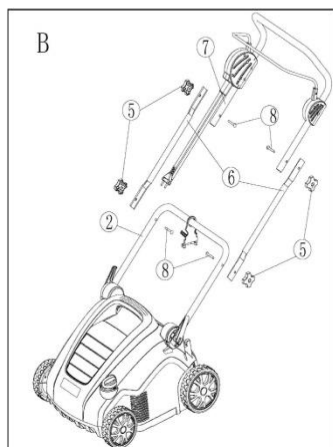
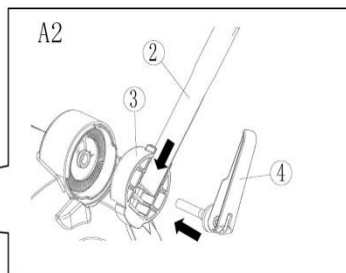
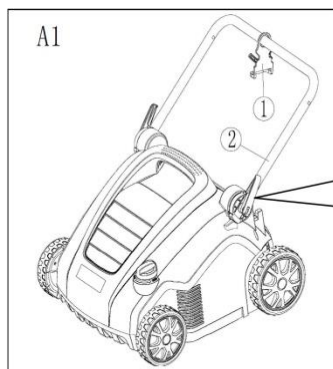
Nu lăsați niciodată aerator electric nesupravegheat în zona de lucru.

- Dacă vă opriți din lucru, depozitați aparatul într-un loc sigur. Deconectați aparatul de la rețea - trăgând fișa de conectare din priză.
- Atunci când întrerupeți lucru – pentru ca să fie transferat într-o altă zonă de lucru, întotdeauna în timpul transportului deconectați aerator electric. Așezați maneta în poziția de transport.

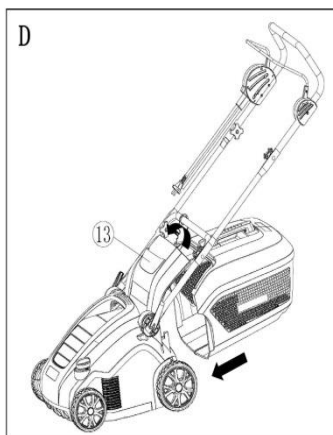
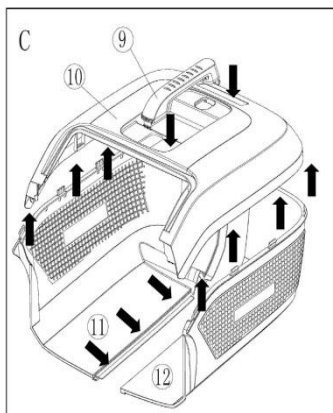
În caz că în timpul aerării ajungeți în contact cu vreun obstacol:

1. Opriți aeratorul electric.
2. Îndepărtați obstacolul.
3. Verificați dacă s-a ajuns la o deteriorare a aeratorului electric.

3. Montarea



1. Setați cârligul pentru cablu ① pe partea superioară a mânerului ② (A1).
2. Introduceți partea inferioară a mânerului ② în partea rotativă ③. Apoi introduceți piulița în partea inferioară a mânerului ②. Introduceți piulița în șurub (buton) ④ a aeratorului (A2).
3. introduceți cele două șuruburi de blocare ⑧ pe partea interioară prin orificiu pe partea superioară a mânerului ② și asigurați pe partea de mijloc a mânerului ⑥ cu două piulițe cu aripioare ⑤ (B).
4. introduceți cele două șuruburi de blocare ⑧ pe partea interioară prin orificiu pe partea superioară a mânerului și asigurați pe partea de mijloc a mânerului ⑥ cu două piulițe cu aripioare ⑤ (B).



5. Împingeți mânerul colectorului de iarbă ⑨ în fisura părții superioare a colectorului ⑩ - până nu se aude un clic puternic pe poziția corespunzătoare (C).

6. instalați partea de dreapta a colectorului ⑪ pe partea de stânga ⑫ conectând un umeraș Verificați dacă toate umerașele sunt introduse cum este recomandat (C).

7. Începeți din partea posterioară a colectorului de iarbă și instalați partea superioară ⑩ așa că introduceți conexiunile. Verificați dacă toate umerașele sunt introduse cum este recomandat (C).

Instalați colectorul de iarbă complet instalat (D).

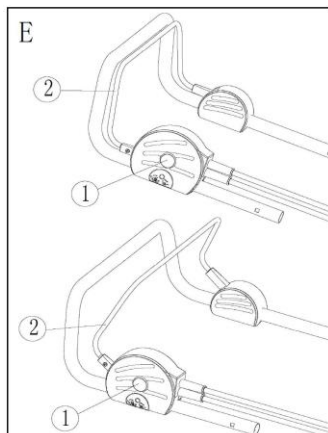
a. Ridicați protecția de siguranță ⑬

b. Verificați dacă orificiul de golire este curat și fără depozite.

c. Instalați colectorul de iarbă complet instalat la locul prevăzut pe partea posterioară a caracasei așa cum este prezentat în imagine.

d. Așezați capacul de siguranță (clapeta) pe suprafața colectorului. Vă asigurați că colectorul se așează cu ușurință

Mențiune: Atunci când colectați iarba, dispozitivul se poate folosi fără colector – cu capacul de siguranță (clapeta) ⑬ în poziția inferioară.



Asigurați-vă că cuțitele s-au oprit din mișcare, înainte de a porni din nou dispozitivul. Nu opriți și porniți brusc.

Mișcarea:

1. Apăsați și țineți apăsat butonul de siguranță ①. Apăsați pârghia întrerupătorului ② spre mâner (E).
2. Eliberați butonul de siguranță.

Oprirea:

Eliberați pârghia întrerupătorului ②.

5. Întreținerea

Curățirea aeratorului



Pericol! Cilindrul aeratorului poate provoca leziuni!

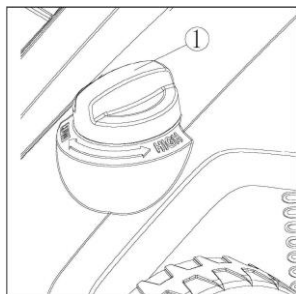
- Înainte de începerea operațiunilor de întreținere, deconectați aparatul de la rețea extrăgând fișa de conectare din priză și așteptați ca șurubul aeratorului să se oprească.
- Din cauza întreținerii - Purtați mănuși de lucru.

Aeratorul trebuie să fie curățit de câte ori este utilizat.



Pericol de leziune sau deteriorări fizice!

- Nu curățați aeratorul sub jet de apă (în special sub presiune ridicată).
- Nu utilizați obiecte dure sau ascuțite pentru curățarea dispozitivului.
- Scoateți iarba și resturile de la roți, cilindru aeratorului și carcasă.

Setările din cauza uzurii:

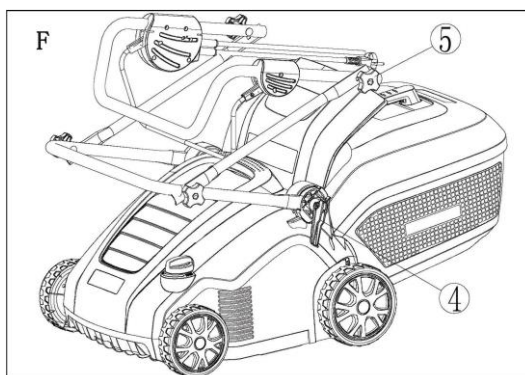
Aeratorul este supus uzurii în timpul utilizării, din cauza modului în care este utilizat.

Cu cât este utilizarea aeratorului mai intensă - uzura lamelor este mai mare.

Cilindrul aeratorului are o poziție de variabilitate pentru reglarea înălțimii. Când doriți să mutați aeratorul spre afară, ar trebui să rotiți butonul ① reglabil pentru „high” („înalt”).

Poziția de transport:

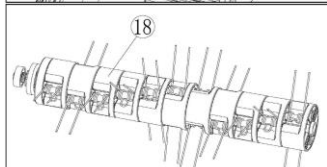
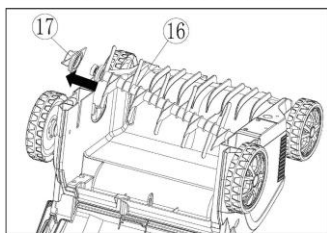
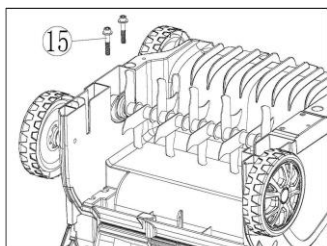
Rotiți butonul de setare ① pe poziția înalt („high”) ① îndepărtativă de la carcasă și deplasați-l în poziția recomandată.



Deșurubarea elementelor fixe ale mânerului (4) și (5) mânerul se poate aduna în tip „Z”(vezi imaginea F).

6. Probleme și rezolvări

Înlocuirea cilindrelor aeratoarelor:

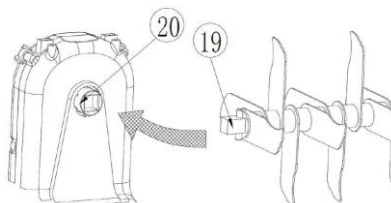


Pericol! Cilindrul aeratorului poate provoca leziuni!

Înainte de repararea deteriorărilor, deconectați de la rețea îndepărtând fișa de conectare de la priză și așteptați până când cilindrul aeratorului nu se oprește.

Purtați mănușiu de lucru până efectuați reparații asupra dispozitivului.

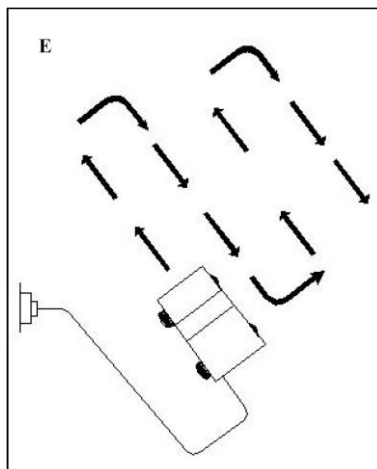
1. deșurubați 2 șuruburi (15) pe partea inferioară a carcasei.
2. Ridicați cilindrul cu cuțitele (16) sub un unghi anumit și scoateți arborele de conducere.
3. Îndepărtați cămașa rulmentului (17) din cilindru cu ajutorul cuțitelor cultivatorului (16).
4. Împingeți cămașa rulmentului (17) pe cilindrul nou cu ajutorul cuțitelor cultivatorului (16).
5. Împingeți cilindrul nou a aeratorului pe arborele de conducere așa ca pin-ul (19) să fie introdus în golul arborelui de conducere (20).
6. fixați cămașa rulmentului (17) pe partea inferioară a carcasei fără a fixa foarte puternic.
7. Exisă și un alt fel de cilindre pentru aeratoare (18) pentru înlocuire.



7. Mișcarea

Pentru a vă mișca mai ușor cel mai bine este de a începe munca într-un punct apropiat de rețeaua de alimentare și să vă deplasați îndepărtându-vă de la locul de alimentare. Utilizați dispozitivul pe gazon sub un unghi drept față de punctul de alimentare și așezați cablul de alimentare pe partea unde lucrările s-au efectuat deja. (E).

 **Avertizare:** În timpul lucrului, nu permiteți motorului să lucreze în condiții foarte grele. Atunci când motorul este suprasolicitat, viteza motorului se reduce și veți auzi schimbări a sunetului motorului. Când se ajunge la aceasta, Vă opriți din lucru, eliberați pârghia conutatorului și creșteți înălțimea de lucru. Dacă nu faceți în felul acesta se poate ajunge la deteriorarea dispozitivului.



8. Proprietățile tehnice

Aeratorul electric (grebla electrică)	VAS 1500 P
Tensiunea nominală	230 V~50 Hz
Puterea nominală	1500 W
Lungimea cuțitelor	380 mm
Înălțimea tăierii	+5 ----- -12
Capacitatea gazonului	50 l
Masa	14.5 kg
Clasa protecției	 /IPX4
Viteza de lucru a cilindrului aeratorului	400 /min
Nivel de presiune sonoră măsurat L_{WA}	89.7 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat L_{WA}	94 dB(A)
Incertitudine K_{WA}	3 dB(A)
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	81 dB(A)
Incertitudine K_{pA}	3 dB(A)
Vibrațiile a_h	3.14 m/s^2
Incertitudine K	1.5 m/s^2

Declarația privind conformitatea

**În conformitate cu Directiva mașini 2006/42/EC DE LA DATA DE 17 MAI 2006,
ANEXA IIA**

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Descrierea mașinii:***AERATOR ELECTRIC PENTRU IARBĂ VAS 1500P**

**Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și
produs în conformitate cu:**

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Organul autorizat în baza directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

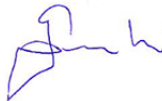
Nivelul de zgomot măsurat L_{WA} 89.7 dB(A)Nivelul de zgomot garantat L_{WA} 94 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 20.12.2020.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov



ELEKTRICKÝ PREVZDUŠŇOVAČ TRÁVY

Villager VAS 1500 P

ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tieto pokyny k práci, a aby ste dodržiavali hore uvedené poznámky. Používajte tieto pokyny z návodu, aby ste sa zoznámili s elektrickým prevzdušňovačom (zariadenie sa občas nazýva aj aerátor alebo – elektrické hrable), s jeho správnym použitím a s poznámkami týkajúcimi sa bezpečnosti.

Prosíme Vás, aby ste si schovali tieto pokyny na bezpečnom mieste.

1. Kde používať elektrický prevzdušňovač (elektrické hrable na trávnu)

Určenie zariadenia

Elektrický prevzdušňovač (elektrické hrable na trávnu) VAS 1500 P – je navrhnutý na ventiláciu trávniku v súkromných domácnostiach a v koničkových záhradách. Nie je určený na použitie na verejných miestach, v parkoch, na športových ihriskách, ani na cestách, v poľnohospodárstve alebo v lesníctve.

Majte na vedomí



Pozor! Aby bolo zabránené úrazom, elektrický prevzdušňovač sa nesmie používať na orezávanie kríkov, živého plotu alebo kerov. Tiež, elektrický prevzdušňovač sa nesmie používať na vyrovnávanie nerovnosti pôdy.

2. Na Vašu bezpečnosť

Prosíme Vás, aby ste dodržiavali bezpečnostné poznámky, ktoré sa týkajú elektrického prevzdušňovača.



Prečítajte si „Návod na použitie“ pred začiatkom použitia tohto zariadenia



Dávajte pozor pred ostrými nožmi. Nože sa pokračujú otáčať po vypnutí motora. Odpojte zástrčku zo zásuvky pred prácou na údržbe alebo ak je kábel poškodený.



Držte pozorovateľov vo bezpečnej vzdialenosti



Pružný kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od nožov.



Musíte nosiť predpísanú ochranu uší, očí



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred každým vykonaním akýchkoľvek úprav, servisom alebo údržbou alebo, ak je kábel poškodený.



Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.



Schválené v súlade s platnými Smernicami.



Skontrolujte pred každým použitím:

- Prehliadajte elektrický prevzdušňovač (elektrické hrable) pred každým použitím.
- Nepoužívajte elektrický prevzdušňovač pokiaľ sú bezpečnostné prostriedky (páka štartéra, bezpečnostná blokáda, zadná pätká, skriňa) – poškodené alebo opotrebované.
- Nepracujte pokiaľ sú bezpečnostné prostriedky premostené alebo chýbajú.
- Poznámka: Presvedčte sa, že sú všetky matice, skrutky a strojnícke skrutky dotiahnuté, a že je prevzdušňovač trávniká v dobrom prevádzkovom stave.
- Prezrite si priestor, ktorý bude prevzdušnení – pred začiatkom práce.
- Preverte či sú v pracovnom priestore cudzie objekty (napr. kamene, konáre, šnúry) a odstráňte pokiaľ je to nutné.

Správne použitie / Zodpovednosť**Nebezpečenstvo! Riziko úrazu!**

Prevzdušňovač môže zapríčiniť vážne zranenie!

- Nedovoľte produkt používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto náradia.
- Kráčajte vždy pokojne, nikdy rýchlo nebežte.
- Držte ruky a chodidlá ďaleko od válca prevzdušňovača.
- Nedotýkajte sa prevzdušňovacích pružín skôr, kým nie je stroj odpojený od elektrickej siete a kým sa prevzdušňovacie pružiny úplne zastavia.
- Vy ste zodpovední za bezpečnosť pri používaní na účely, ktoré sú uvedené v týchto pokynoch.
- Pracujte iba keď je viditeľnosť dobrá.
- Počas používania – nenakláňajte zariadenie a neotvárajte zadný kryt (pätku).
- Oboznámte sa s okolím Vášho pracovného priestoru. Preverte možné riziká, ktoré nemôžete počuť pre hluk, ktorý utvára zariadenie.
- Noste pevné topánky a dlhé nohavice – aby ste ochránili Vaše nohy.
- Vždy Vaše chodidlá držte na bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
- Presvedčte sa, že tam nie sú iní ľudia (a najmä deti) ani zvieratá v blízkosti pracovného priestoru.
- Buďte mimoriadne opatrní keď meníte smer na svahu.
- **Pozor! Osobitý pozor dávajte keď sa pohybujete dozadu. Môžete sa potknúť.**
- Nepoužívajte prevzdušňovač keď prší, ani za vlhkého alebo mokrého počasia.

- Nepracujte s prevzdušňovačom v blízkosti okraja bazénu alebo záhradných jazier. Dodržiavajte všetky miestne obmedzenia týkajúce sa hladiny hluku.
- Zástrčku prírodnej šnúry vytiahnite zo zásuvky:
 - keď náradie opúšťate
 - pred odstránením blokovania
 - pred kontrolou, čistením alebo pred inou prácou na náradí
 - po náraze cudzieho predmetu do náradia, skontrolujte, či nie je poškodené
 - keď začne náradie odrazu vibrovať, ihneď ho skontrolujte

Bezpečnosť týkajúca sa elektriky

- Držte predlžovací kábel ďaleko od válca aerátora (prevzdušňovača)!
- Nikdy nepoužívajte elektrický prevzdušňovač kým prší.
- Prosíme Vás, aby ste dodržiavali miestne predpisy týkajúce sa hodín určených k oddychu.
- Pravidelne kontrolujte prírodnú šnúru a prípadne aj používanú predlžovaciu šnúru. Poškodenú sieťovú šnúru nepripájajte do zásuvky, ani sa takejto šnúry nedotýkajte skôr, ako ju odpojíte od elektrickej siete. Ak je poškodená sieťová šnúra, mohli by ste sa dostať do kontaktu so súčiastkami pod prúdom. Buďte veľmi opatrný, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Hneď odpojte zo siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) – pokiaľ došlo k poškodeniu pripájacieho alebo predlžovacieho kábla.

Spájacia zásuvka na predlžovací kábel musí byť vodeodolná, aby poskytla ochranu pred pošpliechaním (striečaním) vodou alebo pripájacia zásuvka na predlžovací kábel musí byť urobená z gumy alebo obložená gumou.

Smú sa používať výlučne iba predlžovacie šnúry konštrukčného typu H05VV-F, H05RN-F.

- Používajte iba atestované predlžovacie káble s adekvatným prierezom kábla. Poradte sa s verifikovaným elektrikárom.
Dodatočné fitingy sa musia používať na predlžovacie káble.
Na prenosné zariadenia, ktoré sa používajú vonku, odporúča sa použitie prostriedkov na reziduálny prúd (chránič), ktoré majú charakteristiky menšie ako 30 mA.
- Nepracujte za nepriaznivého počasia, najmä keď sa blíži búrka.
- Vždy tlačte prevzdušňovač rýchlosťou chôdzy.
- Pracovná poloha: Zabezpečte bezpečné stanovisko počas práce.

Zrušenie práce:

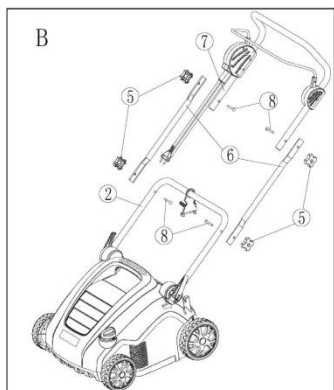
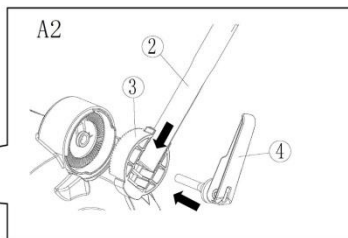
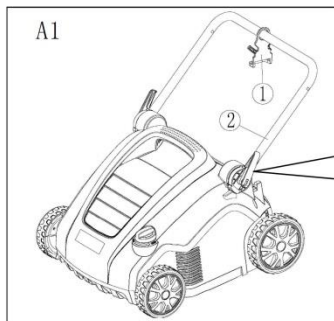
Nikdy nenechávajte elektrický prevzdušňovač bez dozoru v pracovnom priestore.

- Pokiaľ zrušujete prácu, uskladníte zariadenie na bezpečnom mieste. Odpojte zariadenie z napájacej siete – odpojením zástrčky zo zásuvky.
- Keď prerušujete prácu – aby ste sa posunuli do iného pracovného priestoru, vždy počas prepravy vypnite elektrický prevzdušňovač. Dajte páku do polohy na prepravu.

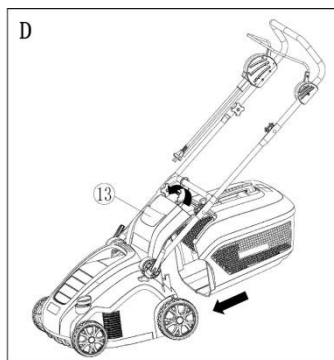
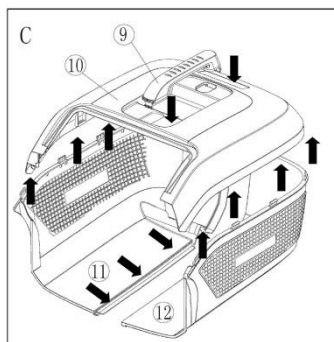
Pokiaľ počas ovzdušňovania narazíte na prekážku:

1. Vypnite elektrický prevzdušňovač.
2. Odstráňte prekážku.
3. Prehliadajte či na elektrickom prevzdušňovači vznikla porucha.

3. Montáž



1. Dajte hák na kábel ① na hornú časť rukoväte ②(A1).
2. Vložte spodnú časť rukoväte ② do otáčajúceho sa bloku ③. Potom vložte maticu ④ zvonku cez otvor v spodnej časti rukoväte ②. Dajte skrutku do matice (tlačidla) ④ prezdušňovača (A2).
3. Vložte dve zamkynacie skrutky ⑧ z vnútornej strany cez otvor v hornej časti rukoväte ② a zabezpečte na strednej rukováti ⑥ dvoma krídlóvými maticami ⑤ (B).
4. Vložte dve zamkynacie skrutky ⑧ z vnútornej strany cez otvor na spodnej časti rukováti ⑦ a zabezpečte na strednej rukováti ⑥ dvoma krídlóvými maticami ⑤ (B).



5. Stlačte páčku zberača trávy ⑨ do prierezoz hornej časti zberača ⑩ - kým pevne necvaknu na svojom mieste (C).

6. Umiestnite pravú časť zberača ⑪ na ľavú časť ⑫ natáhovaním háčikov. Preverte či sú háčiky správne vložené (C).

7. Začnite od zadnej časti zberača trávy umiestnite hornú časť ⑩ na zberáč vloženíím háčikov. Preverte či sú všetky háčiky správne vložené (C).

Dajte kompletne zmontovaný zberač na zariadenie (D).

a. Zdvihnute bezpečnostný chránič ⑬

b. Uistite sa, že je otvor na vyprázdňovanie čistý a bez odpadkov.

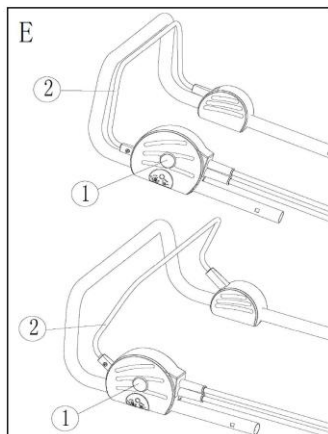
c. Dajte úplne zmontovaný zberač na svoje miesto na zadnej časti skrine ako je zobrazené na obrázku.

d. Dajte bezpečnostný kryt (pätku) na vrch zberača. Uistite sa, že sa zberač ľahko umiestňuje.

Poznámka: Keď nezberáte trávu, zariadenie sa môže používať bez zberača – s bezpečnostným krytom (pätkou) ⑬ v spodnej polohe.

4. Obsluha

Spustenie a zastavovanie



Uistite sa, že sa nože prestali otáčať pred opätovným zapnutým.

Nezapínajte a nevypínajte prúdko.

Spustenie:

1. Stlačte a držte bezpečnostné tlačidlo ①. Stlačte páku spínača ② v smere k rukoväti (E).

2. Uvoľnite bezpečnostné tlačidlo.

Zastavovanie:

Uvoľnite páku spínača ②.

5. Údržba

Čistenie prevzdušňovača



Nebezpečenstvo! Cylinder (válec) prevzdušňovača môže spôsobiť zranenie!

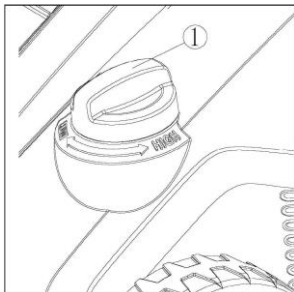
- Pred začiatkom údržby odpojte zariadenie zo siete odpojením zástrčky zo zásuvky a počkajte kým sa válec prevzdušňovača (aerátora) nezastaví.
- Na práce údržby – noste pracovné rukavice.

Prevzdušňovač má byť vyčistený každýmkrát keď sa používa.



Nebezpečenstvo zranenia alebo fyzickej poruchy!

- Nečistíte prevzdušňovač tekutou vodou (a najmä v žiadnom prípade pod vysokým tlakom).
- Nepoužívajte tvrdé alebo ostré predmety na čistenie tohto zariadenia.
- Odstráňte trávu a usadeniny z kolies, z válca prevzdušňovača a skrine.

Nastavovanie pre opotrebovanie:

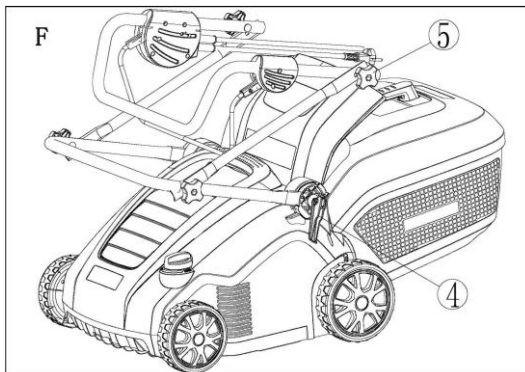
Prevzdušňovač podlieha opotrebovaniu počas použitia pre spôsob akým sa používa. Čím je použitie prevzdušňovača intenzívnejšie – výraznejšie je opotrebovanie nožov.

Tvrdá alebo veľmi suchá pôda zrýchľuje opotrebovanie ako aj nadmerné použitie prevzdušňovača.

Válec prevzdušňovača má vymeniteľnosť polohy na nastavovanie výšky. Keď chcete posunúť prevzdušňovač von, máte otočiť nastavujúce tlačidlo ① na polohu „vysoko“ („high“).

Prepravná poloha:

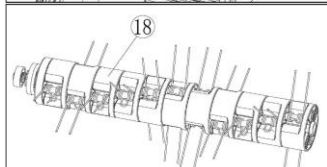
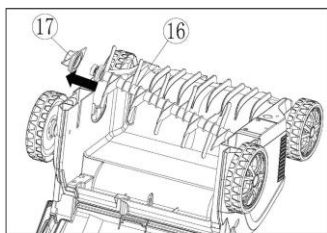
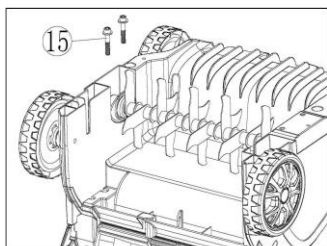
Otočte nastavujúce tlačidlo ① na polohu vysoko („high“) ① jemne posuňte od skrine a posuňte do vyžadovanej polohy.



Uvoľňovanie upínacích prvkov rúkaväť (4) a (5) rúkaväť sa môže zložiť do „Z“ typu (pozrieť obrázok F).

6. Problémy a riešenia

Výmena válca prevzdušňovača:

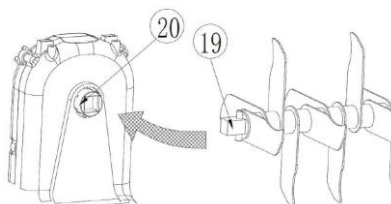


Nebezpečenstvo! Válec prevzdušňovača môže spôsobiť zranenie!

Pred nápravou porúch, odpojte zo siete vyberaním zástrčky zo zásuvky a počkajte kým sa válec prevzdušňovača nezastaví.

Noste pracovné rukavice keď opravujete poruchy.

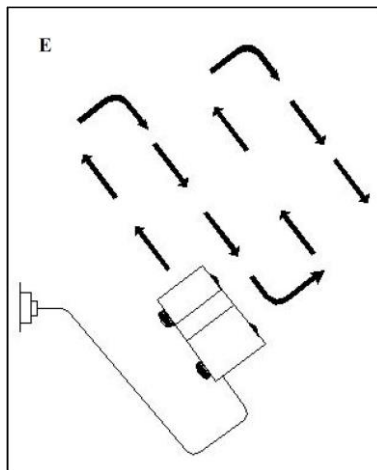
1. Vykrúťte 2 skrutky (15) na spodnej časti skrine.
2. Zdvihnite válec s kultivátorovými nožmi (16) pod určitým uhlom a vyberte poháňací hriadeľ.
3. Vyberte podnos ložiska (17) z válca s kultivátorovými nožmi (16).
4. Stlačte podnos ložiska (17) na nový válec s kultivátorovými nožmi (16).
5. Stlačte nový válec prevzdušňovača na poháňací hriadeľ takýmto spôsobom, aby kolík (19) bol vložený do medzery v poháňacom hriadeľi (20).
6. Zakrúťte podnos ložiska (17) na spodnú časť skrine bez nadmerného zaťahovania.
7. Existuje aj iný druh válca prevzdušňovača (18) na výmenu.



7. Pohybovanie

Pre ľahšie pohybovanie by bolo najlepšie začať prácu v bode, ktorý je najbližší napájacej sieti, a aby ste sa pohybovali vzdialovaním sa od miesta napájania. Pracujte na trávniku pod priamym uhlom od napájacieho bodu a dávajte napájací kábel na stranu, ktorá je už spracovaná (E).

 **Výstraha:** Počas práce, nedovoľte motoru, aby prevádzkoval v mimoriadne ťažkých podmienkach. Keď sa motor preťažuje, rýchlosť motora klesá a budete počuť zmenu v zvuku motora. Keď sa to stane, zastavte prevádzku, uvoľnite páku spínača a zvýšte výšku práce. Pokiaľ to neurobíte môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.



8. Technické charakteristiky

Elektrický prevzdušňovač (elektrické hrable)	VAS 1500 P
Vstupné napätie	230 V~50 Hz
Nominálny výkon	1500 W
Dĺžka nožov	380 mm
Výška kosenia	+5 ----- -12
Kapacita trávy	50 l
Hmotnosť	14.5 kg
Trieda ochrany	 /IPX4
Prevádzková rýchlosť válca prevzdušňovača	4000 /min
Hladina akustického výkonu L_{WA}	89.7 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	94 dB(A)
Meracia neistota K_{WA}	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	81 dB(A)
Meracia neistota K_{pA}	3 dB(A)
Hodnota vibrácií a_h	3.14 m/s^2
Meracia neistota K	1.5 m/s^2

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Popis stroja:***ELEKTRICKÝ PREVZDUŠŇOVAČ TRÁVY VAS 1500P**

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 50636-2-92:2014

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek test report SH12110345-001 dat. 23.11.2012

Vymieraná hladina hluku L_{WA} 89.7 dB(A)Zaručená hladina hluku L_{WA} 94 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 20.12.2020..

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

